



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2020 – Numri: 27

Tiranë – E mërkurë, 4 mars 2020

PËRMBAJTJA

Vendim i Këshillit të Ministrave
nr. 187, datë 26.2.2020

Për miratimin e kontratës me ndarje prodhimi për kërkimin, zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve në tokë, në Shqipëri, blloku “Dumrea”, ndërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, përfaqësuar nga Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore (AKBN) dhe Eni Albania B.V.

Faqe

2489



VENDIM
Nr. 187, datë 26.2.2020

**PËR MIRATIMIN E KONTRATËS ME
NDARJE PRODHIMI PËR KËRKIMIN,
ZHVILLIMIN DHE PRODHIMIN E
HIDROKARBUREVE NË TOKË, NË
SHQIPËRI, BLOKU “DUMREA”,
NDËRMJET MINISTRISË SË
INFRASTRUKTURËS DHE ENERGJISË,
PËRFAQËSUAR NGA AGJENCIA
KOMBËTARE E BURIMEVE NATYRORE
(AKBN) DHE ENI ALBANIA B.V.**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 13, të ligjit nr. 7746, datë 28.7.1993, “Për hidrokarburet (kërkimi dhe prodhimi)”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e kontratës me ndarje prodhimi për kërkimin, zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve në tokë, në Shqipëri, bllok “Dumrea”, ndërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, përfaqësuar nga Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore (AKBN), dhe Eni Albania B.V., sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Ngarkohet Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

**KONTRATË PËR NNDARJE PRODHIMI
PËR KËRKIMIN, ZHVILLIMIN DHE
PRODHIMIN E HIDROKARBUREVE NË
PJESËN TOKËSORE NË SHQIPËRI
BLOKU “DUMREA” MIDIS MINISTRISË SË
INFRASTRUKTURËS DHE ENERGJISË SË
SHQIPËRISË**

(Duke vepruar përmes Agjencisë Kombëtare të Burimeve Natyrore/AKBN) dhe Eni Albania B.V.

Tiranë, më 20 dhjetor 2019

TABELA E PËRMBAJTJES

1. Përkufizimet
2. Shtojcat e kontratës
3. Afatet, dhënia e të drejtave dhe pagesa e kostove
4. Periudha e kërkimit, programi i punës dhe shpenzimet e parashikuara
5. Heqja dorë dhe dorëzimi
6. Zbulimi, vlerësimi, zhvillimi dhe bashkimi
7. Mbulimi i kostove dhe shpenzimeve, ndarja e prodhimit, hidrokarburet fitim dhe kostot e pambulueshme
8. Gazi
9. Taksat shqiptare
10. Zyra dhe shërbimi i njoftimit
11. Kursimi i hidrokarbureve dhe parandalimi i humbjes
12. Përfjashtime doganore
13. Regjistrimet e kontabilitetit, llogaritjet dhe pagesa
14. Përgjegjësia për dëmtimet
15. Regjistrimet, raportet dhe hetimet
16. Të drejtat e punësimit dhe trajnimi i personelit shqiptar
17. Kontraktimi, kontraktori lokal dhe materialet e prodhuara në vend
18. Ligjet dhe rregulloret
19. Transferimi i detyrave
20. Forca madhore
21. Mosmarrëveshjet dhe arbitrazhi
22. Tubacionet dhe strukturat e tjera
23. E drejta për asetet dhe braktisja
24. Zgjidhja e kontratës
25. Mbrojtja e mjedisit
26. Teksti në gjuhën angleze dhe shqiptare
27. Nënshkrimi, pagesat për prodhimin dhe bonuset e trajnimeve
28. Të drejtat e njeriut



29. Sjellja e palëve

30. Miratimi i qeverisë dhe data e hyrjes në fuqi

31. Të ndryshme

Aneks A – Përshkrimi i zonës së kontratës

Aneks B – Harta e zonës së kontratës

Aneks C – Procedurat e kontabilitetit

Aneks D – Procedura e përcaktimit të BOE-s së gazit dhe të çmimit të gazit

Aneks E – Formulari i garancisë bankare

KONTRATË PËR NDARJE PRODHIMI PËR KËRKIMIN, ZHVILLIMIN DHE PRODHIMIN E HIDROKARBUREVE NË PJESËN TOKËSORE NË SHQIPËRI, BLOKU “DUMRE” MIDIS MINISTRISË SË INFRASTRUKTURËS DHE ENERGJISË SË SHQIPËRISË

(Duke vepruar përmes Agjencisë Kombëtare të
Burimeve Natyrore/AKBN-së) dhe Eni Albania
B.V.

Kjo kontratë nënshkruhet në datë 20 dhjetor 2019 nga **Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë e Qeverisë së Republikës së Shqipërisë** (duke vepruar përmes Agjencisë Kombëtare të Burimeve Natyrore, më poshtë referuar si “AKBN”), sipas ligjit për hidrokarburet nr. 7746, datë 28.7.1993, “Ligji për hidrokarburet (kërkimi dhe prodhimi)”, i ndryshuar, përfaqësuar nga znj. **Belinda Balluku**, ministre e Infrastrukturës dhe Energjisë e Republikës së Shqipërisë, si njëra Palë dhe **Eni Albania B.V.**, një shoqëri e organizuar dhe që vepron sipas legjislacionit të Holandës, me seli të regjistruar në Strawinskyaan 1725, 1077 XX, Amsterdam, Holandë dhe numër regjistrimi 76565602 (më poshtë referuar si “**Eni**”), përfaqësuar nga z. **Claudio Descalzi**, si përfaqësues i autorizuar dhe me leje për të vepruar, individualisht ose bashkërisht si Pala tjetër (më poshtë referuar si “**Kontraktori**”).

Dëshmohet:

duke pasur parasysh se të gjitha burimet natyrore, përfshirë mineralet dhe hidrokarburet në Republikën e Shqipërisë, janë pasuri e Shqipërisë;

duke pasur parasysh se operacionet e hidrokarbureve në Republikën e Shqipërisë u nënshtrohen ligjeve të Republikës së Shqipërisë;

duke pasur parasysh se AKBN-ja është e autorizuar nga qeveria shqiptare të negociojë dhe të lidhë kontrata me ndarje prodhimi dhe të ndjekë zbatimin e planeve të kërkimit, zhvillimit dhe prodhimit;

duke pasur parasysh se Eni International B.V. paraqiti një kërkesë për bllokun “Dumrea” në tokë, më 28 tetor të vitit 2019 dhe iu dha e drejta për të negociuar një kontratë me ndarje prodhimi për bllokun “Dumrea” në tokë, në Shqipëri, më 12 nëntor 2019;

duke pasur parasysh se, në përputhje me kërkesën e paraqitur më 3 dhjetor 2019, Eni International B.V. përfshiu gjithë shoqërinë e lidhur nën pronësinë e saj, Eni Albania B.V., për t’u bërë Palë nënshkruese dhe operatore në kontratën me ndarje prodhimi për bllokun “Dumrea” dhe për të gjitha dokumentet e lidhura me të;

duke pasur parasysh se kontraktori dëshiron të ndërmarrë të gjitha operacionet për kërkimin, zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve në të gjithë zonën e kontratës së përshkruar në shtojcat A dhe B të kësaj kontrate dhe të përmbushë detyrimet e të gëzojë të drejtat që parashikohen në këtë kontratë si Kontraktori i AKBN-së, në përputhje me afatet dhe kushtet e përfshira në këtë kontratë; dhe

duke pasur parasysh se qeveria shqiptare ka autorizuar Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë, e cila vepron nëpërmjet AKBN-së, të lidhë këtë kontratë me Kontraktorin për kryerjen e të gjitha operacioneve të hidrokarbureve të përshkruara në këtë kontratë,

si rrjedhim, që nga ky moment, Palët bien dakord si më poshtë.

Neni 1 Përkufizimet

1.1 “Buxheti i braktisjes” ka kuptimin e dhënë në nenin 23.5(ii) të kësaj kontrate.

1.2 “Llogaria e kostos së braktisjes” ka kuptimin e dhënë në nenin 23.5(iii) të kësaj kontrate.

1.3 “Plani i braktisjes” ka kuptimin e dhënë në nenin 23.5(i) të kësaj kontrate.

1.4 “Procedura e kontabilitetit” nënkupton procedurën e përcaktuar në shtojcën C të kësaj kontrate, e cila përbën një pjesë integrale dhe të pandashme të saj.



1.5 “Baza akruale” nënkupton bazën e kontabilitetit, sipas së cilës kostot dhe përfitimet cilësohen si të zbatueshme gjatë periudhës në të cilën lind përgjegjësia për koston ose e drejta e përfitimit, pavarësisht se kur faturohet, paguhet ose pranohet.

1.6 “Komiteti këshillues” nënkupton Komitetin këshillues, siç përcaktohet në nenin 4.6 të kësaj kontrate.

1.7 “Shoqëri e lidhur” nënkupton një kompani të varur, një kompani mëmë ose një kompani simotër të një pale ose një entitet që përbën një Palë.

Për qëllimet e përkufizimit të mësipërm:

i. një kompani e varur është një kompani e kontrolluar nga një Palë ose një entitet që përbën një Palë;

ii. kompania mëmë është një kompani që kontrollon një Palë ose një entitet që përfshin një Palë;

iii. një kompani simotër është një kompani që kontrollohet nga e njëjta kompani si Palë ose një entitet që përmban një Palë;

për këtë qëllim “kontroll” nënkupton pronësinë, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose indirekte të më shumë se pesëdhjetë për qind (50%) të të drejtave të votimit bashkangjitur aksioneve (ose ekuivalentit të tyre) të mbajtura nga një kompani ose një entitet juridik dhe “kontrollon”, “kontrolluar nga”, si dhe derivatet e tjera do të interpretohen në përputhje me rrethanat.

1.8 “Shqipëria” nënkupton Republikën e Shqipërisë.

1.9 “Qeveria shqiptare” nënkupton qeverinë e Republikës së Shqipërisë, duke përfshirë çdo organ legjislativ, ministri, departament, agjenci, nënndarje politike ose instrumente të saj ose ndonjë autoritet tjetër qeveritar të Shqipërisë.

1.10. “Shtojcat” nënkuptojnë të gjitha shtojcat e kontratës.

1.11 “Vlerësimi” nënkupton ato punime të kryera nga Kontraktori, të cilat sipas mendimit të Kontraktorit nevojiten si rishqyrtim i një zbulimi për të vërtetuar, nëse një zbulim i tillë është një zbulim tregtar.

1.12 “Periudha e vlerësimit” nënkupton periudhën që Kontraktori e gjykon të nevojshme për të përcaktuar nëse një zbulim është një zbulim tregtar, kohëzgjatja e së cilës do të përcaktohet në programin e vlerësimit. Kjo periudhë do të fillojë

pas miratimit të programit të vlerësimit nga AKBN-ja, në përputhje me nenin 6.2. Përcaktimi i kohëzgjatjes deri në tre vjet i periudhës së vlerësimit do të marrë parasysh rrethanat aktuale të zbulimit dhe të praktikave të mira ndërkombëtare të industrisë së hidrokarbureve dhe do të përcaktohet në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

1.13 “Programi i vlerësimit” nënkupton një program të paraqitur nga Kontraktori, në përputhje me nenin 6.2, sipas të cilit Kontraktori do të vlerësojë dhe do të përcaktojë një zbulim ose më shumë zbulime.

1.14 “Pusi i vlerësimit” nënkupton çdo pus, që gjatë kohës së fillimit të shpimit ka për synim përcaktimin e masës ose të volumit të rezervave të hidrokarbureve të përfshira në zbulim.

1.15 “Kostot e miratuara” nënkuptojnë kostot e përcaktuara në bazë të paragrafit 3, të nenit I, të “Procedurës së kontabilitetit”.

1.16 “Hidrokarburet e disponueshme” nënkuptojnë sasinë e prodhimit ditor të hidrokarbureve (duke hequr sasinë e humbur, të përdorur në operacione, të djegur ose e riinjektuar) të prodhuar, të ruajtur dhe të matur nga zona e kontratës në pikën e matjes. Hidrokarburet e disponueshme mund të jenë naftë bruto e disponueshme/ose gazi i disponueshëm, sipas rastit.

1.17 “Prodhimi mesatar ditor” nënkupton prodhimin mesatar të hidrokarbureve të disponueshme për çdo ditë gjatë një muaji kalendarik, i cili llogaritet duke pjesëtuar sasinë e përgjithshme të hidrokarbureve të disponueshme të matura nga zona e kontratës në pikën e matjes gjatë atij muaji kalendarik, me numrin e ditëve të atij muaji kalendarik. Për muajin kalendarik, në të cilin përfshihet data e prodhimit fillestar komercial, hidrokarburet e disponueshme do të pjesëtohen me numrin e ditëve të atij muaji kalendarik pasues, duke përfshirë datën e prodhimit fillestar komercial.

1.18 “Garanci bankare” ka kuptimin e dhënë në nenin 31.3 të kësaj kontrate.

1.19 “Fuçi” nënkupton 42 (dyzet e dy) galonë të Shteteve të Bashkuara (ekuivalent me afërsisht 158.984 litra), masë e lëngshme, e përshtatur në temperaturë 60 (gjashtëdhjetë) gradë Fahrenheit, me presion në nivelin e detit prej 1.01325 bar.



1.20 “BOE” nënkupton fuçi ekuivalente të naftës bruto.

1.21 “BOPD” nënkupton fuçi nafte bruto në ditë.

1.22 “BPD” nënkupton fuçi në ditë dhe do të përfshijë si BOPD, ashtu dhe BOE në ditë.

1.23 “BTU – njësitë termale britanike” nënkupton një mijë e pesëdhjetë e pesë pikë zero pesëdhjetë e gjashtë (1,055.056) jo ulës.

1.24 “Buxheti” nënkupton vlerësimin e kostove të nevojshme për kryerjen e operacioneve të hidrokarbureve, në përputhje me programin e miratuar të punës.

1.25 “Muaji kalendarik” nënkupton secilin prej 12 (dymbëdhjetë) muajve të vitit kalendarik.

1.26 “Tremujori kalendarik” ose “tremujori” nënkupton një periudhë prej 3 (tre) muajsh të njëpasnjëshëm, që fillon në ditën e parë të janarit, prillit, korrikut ose tetorit të çdo viti kalendarik.

1.27 “Viti kalendarik” nënkupton një periudhë prej 12 (dymbëdhjetë) muajsh kalendarikë të njëpasnjëshëm, sipas kalendarit gregorian që fillon në datën 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor, duke i përfshirë të dyja datat.

1.28 “Baza e mjeteve monetare” nënkupton bazën e kontabilitetit, sipas së cilës vetëm elementet e kostove që faktikisht janë paguar dhe janë realizuar dhe të ardhurat faktikisht të pranuar përfshihen për çdo periudhë.

1.29 “Zbulimi komercial” nënkupton një zbulim, i cili sipas gjykimit të Kontraktorit, mund të shfrytëzohet ekonomikisht, në përputhje me këtë kontratë.

1.30 “Kontrata” nënkupton këtë kontratë, duke përfshirë shtojcat e saj, të cilat mund të ndryshohen herë pas here, me anë të një marrëveshjeje të ndërsjellë mes Palëve.

1.31 “Zona e kontratës” nënkupton: i. në datën e hyrjes në fuqi, zonën, kufijtë anësorë dhe thellësinë e saj, siç përshkruhen në shtojcën A dhe siç përcaktohen në hartën bashkangjitur si shtojca B e kësaj kontrate; ii. si rrjedhim, zona e cila nuk është dorëzuar nga Kontraktori në përputhje me nenin 5.9 të kësaj kontrate, sipas kësaj zgjatjeje të afatit, në përputhje me nenin 6 të kësaj kontrate ose heqja (heqjet) dorë, e cila ndodh herë pas here, në përputhje me këtë kontratë.

1.32 “Viti i kontratës” nënkupton një periudhë prej 12 (dymbëdhjetë) muajsh rresht, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi.

1.33 “Kontraktori” nënkupton Enin ose pasuesin/t e tij/të saj përkatës dhe çdo përfitues të çdo interesi pjesëmarrës në përputhje me nenin 19 të kësaj kontrate.

1.34 “Hidrokarbure për mbulimin e kostos” nënkupton pjesën e hidrokarbureve të disponueshme, të përcaktuar në përputhje me nenin 7.1 të kësaj kontrate.

1.35 “Nafta bruto” nënkupton çdo hidrokarbur të prodhuar nga zona e kontratës dhe e cila, në grykën e pusit ose në separator, është në gjendje të lëngshme duke përfshirë, por pa u kufizuar në naftën bruto, lëngjet natyrore të gazit dhe kondensatet, të cilat janë të qëndrueshme ose që janë kthyer dhe trajtuar në mënyra të tjera, sipas nevojës për t’i bërë ato të përshtatshme për transportim.

1.36 “Detyrimet doganore”, siç përdoren këtu, do të përfshijnë të gjitha taksat, detyrimet, tatimet, tarifat, të drejtat ose çdo detyrim tjetër financiar të cilat mund të vijnë si rezultat i importimit ose eksportimit të elementeve apo elementeve të referuara në nenin 12 të kësaj kontrate.

1.37 “Data e zbulimit komercial” nënkupton datën në të cilën Kontraktori njofton me shkrim AKBN-në, për një zbulim komercial, në përputhje me nenin 6.4.1 të kësaj kontrate.

1.38 “Data e prodhimit fillestar komercial” nënkupton datën në të cilën është bërë dërgesa e parë e rregullt e hidrokarbureve nga një zbulim komercial në pikën e matjes, në përputhje me planin e zhvillimit dhe nuk do të përfshijë dërgesën e testimit ose periudhën e vlerësimit të zgjatur.

1.39 “Ditë” ose “ditë” do të thotë një periudhë prej 24 (njëzet e katër) orësh, duke filluar nga ora 00:00 dhe duke përfunduar në orën 24:00 (njëzet e katër), sipas orës shqiptare.

1.40 “Pika e dorëzimit” nënkupton çdo pikë, brenda Republikës së Shqipërisë, sipas marrëveshjes së bërë mes Palëve, ku secila prej Palëve merr pjesën e saj përkatëse të mbulimit të kostos së hidrokarbureve dhe/ose fitimin e hidrokarbureve. Pika e dorëzimit mund të jetë e njëjtë ose jo me pikën e matjes.

1.41 “Zhvillimi” nënkupton dhe do të përfshijë, por pa u kufizuar në të gjitha operacionet dhe aktivitetet, në përputhje me planin e zhvillimit, programet e punës dhe buxhetet e miratuara sipas kësaj kontrate, në lidhje me:



i. shpimin, tamponimin, devijimin, thellimin, kompletimin dhe pajisjen e pusit për qëllimin e Prodhimit dhe ndryshimin e statusit të një pusi të tillë; dhe

ii. projektimin, ndërtimin, instalimin dhe operimin (brenda ose jashtë zonës së kontratës) e pajisjeve, platformave, tubacioneve, sistemeve të ujit, elektrike dhe sistemeve të tjera, strukturat (duke përfshirë strukturat portuale të magazinimit dhe të ngarkimit); strukturat sipas nevojës së prodhimit nga pusi për marrjen, ruajtjen, trajtimin, menaxhimin, magazinimin, djegien, transportimin dhe dorëzimin e hidrokarbureve për eksport dhe për tregun vendës; dhe për të ndërmarrë injektimin ose riinjektimin dhe projektet e tjera dytësore të naftënxyerjes. Përdorimi i termit “zhvillim” në këtë kontratë do të përfshijë prodhimin, siç përcaktohet në këtë kontratë, në përshtatje me kontekstin dhe rrethanat. Folja “zhvilloj” nënkupton kryerjen e zhvillimit.

1.42 “Zona e zhvillimit dhe e prodhimit” nënkupton zonën e përcaktuar nga Kontraktori, në përputhje me nenin 6.12(i) të kësaj kontrate. Zona e zhvillimit dhe e prodhimit mund të përbëhet nga më shumë se një zonë “a” jo afër kufijve të zonës.

1.43 “Periudha e zhvillimit dhe e prodhimit” ka kuptimin e përcaktuar në nenin 6.23 të kontratës.

1.44 “Shpenzimet e zhvillimit” nënkupton të gjitha kostot dhe shpenzimet direkte dhe indirekte, përfshirë këtu edhe shpenzimet e përgjithshme dhe administrative të caktuara për shpenzimet e zhvillimit për zhvillim dhe prodhim, me përjashtim të shpenzimeve të operimit dhe shpenzimeve të kërkimit.

1.45 “Plani i zhvillimit” nënkupton planin e përgatitur, në përputhje me nenet 6.11 dhe 6.12 të kontratës, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

1.46 “Zbulimi” nënkupton çdo zbulim të grumbullimeve të hidrokarbureve, si rezultat i kryerjes së një aktiviteti shpimi në një strukturë gjeologjike, e cila, konstatohet nga Kontraktori se është në gjendje të prodhojë hidrokarbure, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

1.47 “Zonë zbulimi” nënkupton një zonë ose zona që Kontraktori mund t’i përcaktojë në çdo kohë, përpara përfundimit të periudhës së kërkimit, duke njoftuar AKBN-në se Kontraktori ka bërë një zbulim dhe duke i paraqitur AKBN-së hartën, e cila tregon kufijtë e përcaktuara të çdo pjesë të zonës së kontratës, ku Kontraktori beson se përmban një

zbulim dhe kjo zonë zbulimi ndryshohet herë pas here nga Kontraktori pas zbulimeve të mëtejshme ose pas aktiviteteve të vlerësimit. Pasi përcaktohet në përputhje me nenin 6 të kësaj kontrate, një zonë zbulimi do të shtrihet në të gjitha thellësitë brenda kufijve të saj anësorë.

1.48. “Dollarët”, “dollarët amerikanë” ose simboli “\$” nënkupton dollarët e Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

1.49 “Data e hyrjes në fuqi” nënkupton, për këtë kontratë, datën në të cilën hyn në fuqi vendimi i Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë që miraton këtë kontratë.

1.50 “Eksperti” nënkupton një individ, i cili nuk është rezident ose qytetar i Shqipërisë dhe as nuk ka qenë i punësuar nga Kontraktori ose AKBN-ja dhe i cili, me anë të trajnimeve dhe përvojës së gjerë ka përfituar njohuri të thella në fushën teknike ku paraqitet konflikti ose mosmarrëveshja, të cilën ky individ duhet ta zgjidhë dhe i cili është emëruar në përputhje me dispozitat përkatëse të kësaj kontrate.

1.51 “Kërkimi” nënkupton operacionet hidrokarbure, të cilat kryhen sipas kësaj kontrate gjatë periudhës së kërkimit ose periudhës së zhvillimit dhe prodhimit për ose në lidhje me kërkimin për hidrokarbure (brenda ose jashtë zonës së kontratës), duke përfshirë, por pa u kufizuar në, sondazhet dhe studimet gjeologjike e gjeofizike dhe studimet e tjera, rishikimin, përpunimin dhe analizën e të dhënave, shpimin e puseve të zbulimit, planet që i shoqërojnë ato, operacionet e projektimit, administrative, inxhinierike, të ndërtimit dhe të mirëmbajtjes dhe të gjitha operacionet e tjera të lidhura me to, si dhe programin e vlerësimit, i cili është realizuar në bazë të kësaj kontrate gjatë periudhës së vlerësimit dhe aktiviteteve të referuara në shtojcën C ose të përcaktuara në ndonjë mënyrë tjetër sipas dispozitave të kësaj kontrate.

1.52 “Shpenzime e kërkimit” nënkuptojnë të gjitha kostot dhe shpenzimet direkte dhe indirekte, përfshirë këtu edhe shpenzimet e përgjithshme dhe administrative, të caktuara për shpenzimet e kërkimit të bëra para ose pas datës së hyrjes në fuqi.

1.53 “Periudha e kërkimit” nënkupton një periudhë 5-vjeçare (pesëvjeçare) të kontratës, duke filluar që nga data e hyrjes në fuqi ose, nëse kjo periudhë zgjatet, një periudhë kohe e zgjatur



në përputhje me ligjin e hidrokarbureve (dhe/ose kushtet e kësaj kontrate).

1.54. “Pus zbulimi” nënkupton ose një pus kërkimor ose një pus vlerësimi i shpuar në të paktën një thellësi minimale dhe/ose detyrimin financiar të specifikuar në programin e punës.

1.55 “Periudha e vlerësimit të zgjatur” nënkupton periudhën e vlerësimit të zgjatur, e cila përfshin testimet të zgjatura të puseve ose të sistemeve pilot të prodhimit dhe të rezervuarit për të mundësuar mbledhjen e mëtejshme të të dhënave kryesore mbi performancën e rezervuarit, çka është e nevojshme për përcaktimin e vendimit përfundimtar të investimit në planin përfundimtar të miratuar të zhvillimit.

1.56 “Viti financiar” nënkupton vitin financiar që fillon më 1 janar dhe përfundon më 31 dhjetor, duke përfshirë të dyja datat.

1.57. “Forca madhore” ka kuptimin e përcaktuar në nenin 20 të kësaj kontrate.

1.58. “Gazi” nënkupton gazin natyror, si gazin shoqërues ashtu dhe atë joshqërues, përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe në këtë kontratë dhe të gjithë elementet përbërëse të tij të prodhuar nga çdo pus në zonën e kontratës, si dhe të gjitha substancat johidrokarbure që ndodhen në të (duke përfshirë, por jo të kufizuara në LPG-në dhe squfurin).

1.59 “Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative” kanë kuptimin e përcaktuar në paragrafin 11, të nenit II, të “Procedurës së kontabilitetit”.

1.60 “Praktika të mira ndërkombëtare të industrisë së hidrokarbureve” nënkupton ato praktika, metoda, standarde dhe procedura të pranuar dhe të zbatuara përgjithësisht në shkallë ndërkombëtare nga operatorë të kujdesshëm, të ndërgjegjshëm, të aftë dhe me eksperiencë, në operacionet e kërkimit, zhvillimit dhe prodhimit të hidrokarbureve dhe të cilat, në një moment të caktuar kohe, në zbatim të një gjykimi të arsyeshëm dhe në prani të fakteve të njohura në kohën kur është marrë një vendim, pritet që të arrijnë rezultatet dhe qëllimet e dëshiruara të përcaktuara në lidhje me të cilat, sipas rastit, janë ndjekur praktikat, metodat, standardet, procedurat dhe/ose rregulloret; megjithatë, duke marrë në konsideratë, se Praktikrat e Mira Ndërkombëtare të Industrisë së Hidrokarbureve nuk kanë për qëllim të kufizohen në praktikrat ose metodat më të mira, duke

përfshirë gjithë të tjerat, por më shumë duke qenë një spektër i praktikave, metodave, standardeve, procedurave të arsyeshme dhe të kujdesshme dhe/ose i rregullave të sigurisë.

1.61 “Alokimi i qeverisë” nënkupton atë pjesë të prodhimit të përcaktuar në bazë të nenit 7.7 të kësaj kontrate.

1.62 “Pakujdesi e madhe/sjellje e qëllimshme” nënkupton çdo veprim ose pamundësi për të vepruar (qoftë në mënyrë të njëanshme, të përbashkët ose të dyja së bashku) nga ana e “personelit të lartë mbikëqyrës” të një personi ose entiteti që kishte për qëllim të shkaktonte ose që ishte në mosrespektim të plotë, ose që ka shpërfillur në mënyrë të paarsyeshme pasojat e dëmshme që ky person ose entitet i ka ditur, ose duhet t’i kenë ditur, që një veprim ose pamundësi e tillë mund të ketë mbi sigurinë ose pasurinë, ose mbi një person ose entitet tjetër.

1.63 “HRIL” nënkupton të gjitha ligjet, konventat, marrëveshjet, deklaratat ose instrumentet e tjera ndërkombëtare që kanë të bëjnë me mbrojtjen e të drejtave të njeriut, përfshirë këtu, por pa u kufizuar në të, Deklaratën Universale të të Drejtave të Njeriut, Paktin Ndërkombëtar për të Drejtat Civile dhe Politike, Paktin Ndërkombëtar mbi të Drejtat Ekonomike, Sociale dhe Kulturore, Deklaratën e ONP-së mbi Parimet Themelore dhe të Drejtat në Punë, Konventën në lidhje me Popujt Indigjenë dhe Fisnorë (ONP nr. 169), Konventën për Eliminimin e të Gjitha Formave të Diskriminimit ndaj Grave, Konventën e ONP-së për Mbrojtjen e Amësisë (ONP nr. 183), Konventën Ndërkombëtare për të Drejtat e Fëmijëve, Konventën kundër Torturës, Trajtimeve ose Dënimeve të tjera Mizore, Çnjerëzore ose Poshtëruese, Standardet e Performancës së KNF-së (IFC) 1, 2, 5 dhe 7 (në lidhje me ndikimet shoqërore mbi punonjësit e Kompanisë dhe komunitetet përreth), dhe të gjitha instrumentet ndërkombëtare për të drejtat e njeriut që janë të zbatueshme në juridiksionin e përmbushjes së kësaj marrëveshjeje ose juridiksionin e përfshirjes së ndonjë prej Palëve ose kompanive të tyre kryesore mëmë.

1.64 “Të drejtat e njeriut” nënkupton të drejtat e patjetërsueshme të të gjithë individëve, për shkak të përkatësisë njerëzore. Ato bazohen në njohjen e dinjitetit, lirisë dhe barazisë së



qenësishme të të gjitha qenieve njerëzore. Të drejtat e njeriut burojnë nga HRIL-ja.

165 “SHSM” nënkupton shëndetin, sigurinë dhe mjedisin.

1.66 “Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar” ose “SNRF” nënkupton një sërë parimesh të kontabilitetit të pranuar përgjithësisht të zhvilluara, të mbikëqyrura dhe të lëshuara nga Bordi i Standardeve Ndërkombëtare të Kontabilitetit (BSNK).

1.67 “Ligjet” nënkuptojnë çdo ligj ose të gjitha ligjet, duke përfshirë të gjitha statutet, legjislacionin dytësor dhe vartës, aktet nënligjore, rregulloret, direktivave, rregullat, kodet e praktikës, qarkoret, udhëzimet dhe dokumentet e ngjashme me këto, planet mjedisore të kompanisë, kodet e sjelljes, ligjin e përbashkët, ligjin civil, njoftimet, gjykimet, urdhrat, vendimet dhe interpretimet e çdo ligji nga çdo autoritet rregullator, ndërkombëtar dhe rregullore herë pas here në fuqi;

1.68 “Mbushja e linjave” nënkupton ato hidrokarbure të përcaktuara, në përputhje me nenin 7.8 të kësaj kontrate.

1.69 “Materiali” nënkupton makineri, pajisje dhe furnizime të blera për operacionet hidrokarbure.

1.70 “MCF” nënkupton 1,000 (një mijë) këmbë kub standard (SCF). Një (1) SCF është sasia e gazit të nevojshëm për të mbushur një këmbë kub hapësirë në presion atmosferik prej 14.65 paundësh presion për inç katror absolut në një temperaturë bazë prej 60 (gjashtëdhjetë) gradë Fahrenheit.

1.71 “Pika e matjes” nënkupton vendin ose vendet, për të cilat AKBN-ja dhe Kontraktori kanë rënë dakord së bashku, ku do të vendosen pajisje dhe mjete të përshtatshme, me qëllim kryerjen e të gjitha matjeve volumetrike dhe përcaktimeve të tjera, të temperaturës dhe rregullimeve të tjera, përcaktimit të përmbajtjes së ujit dhe sedimentit dhe matjeve të tjera të nevojshme për të përcaktuar, për qëllime të ndryshme të kësaj kontrate, volumet e hidrokarbureve të disponueshme. Të gjitha matjet dhe përcaktimet e përmendura më sipër do të konfirmohen me shkrim nga përfaqësuesit e AKBN-së dhe të Kontraktorit në pikën e matjes. Pika e matjes mund jetë e njëjtë ose jo me pikën e dorëzimit.

1.72 “Standardet minimale financiare” nënkupton vlerësimin e kredisë “BBB” ose më mirë nga *Standard & Poor's Rating Group*, ose nga

Fitch Ratings Ltd “BBB”, ose më i lartë nga A.M. Më i mirë nga ose “Baa3” ose më mirë se nga *Moody's Investor Service Inc.* ose ekuivalenti i një agjencie tjetër të vlerësimit të kredisë të njohur ndërkombëtarisht dhe të pranueshëm nga AKBN-ja, pranim i cili nuk do të refuzohet në mënyrë të paarsyeshme. Në rastet kur vlerësimet e agjencive të lartpërmendura të vlerësimit janë të ndryshme, duhet të përdoret vlerësimi më i ulët i kredisë për të përcaktuar vlerësimin e zbatueshëm në lidhje me çdo entitet. Nëse të gjitha agjencitë: *Standard and Poor's Rating Group*, *Fitch Ratings Ltd* dhe *Moody's Investor Service Inc.* ndalojnë publikimin e vlerësimeve përkatëse, Standardet Minimale Financiare të Pranueshme do të përcaktohen bashkërisht nga Palët.

1.73 “Programi minimal i punës” nënkupton ato detyrime minimale të punës dhe/ose detyrimet e shpenzimeve për periudhën e kërkimit, siç përcaktohet në nenin 4.1.1.

1.74 “MMBTU” nënkupton 1,000,000 (një milion) BTU.

1.75 “Muaji” nënkupton një periudhë ë llogaritur nga çdo ditë e muajit kalendarik, që përfundon në të njëjtën ditë të muajit kalendarik vijues ose, nëse nuk ekziston, në ditën e fundit të këtij muaji kalendarik.

1.76 “Shpenzimet operative” nënkuptojnë të gjitha kostot dhe shpenzimet direkte dhe indirekte, përfshirë këtu edhe shpenzimet e përgjithshme dhe administrative të alokuara për shpenzimet e operimit, të bëra pas datës së prodhimit fillestar komercial, kosto dhe shpenzime të cilat zakonisht nuk janë të zhvlerësueshme, duke përfshirë operimin, mirëmbajtjen dhe shërbimin e të gjitha llojeve të strukturave të nevojshme për operacionet hidrokarbure, duke përfshirë, por pa u kufizuar në kostot dhe pajtueshmërinë për shëndetin e njerëzve dhe kostot e sigurisë dhe të mbrojtjes së mjedisit. Shpenzimet operative do të përfshijnë remontin, riparimin dhe mirëmbajtjen e aseteve, por nuk do të përfshijnë asnjë nga të poshtëshënuarat: devijimin, rishpimin dhe ndryshimin e statusit të pusit; zëvendësimin e aseteve ose të një pjese të një asemi; shtesat, përmirësimet ose rinovimet që zgjasin jetëgjatësinë e aseteve, të cilat do të përfshihen në shpenzimet e zhvillimit.

1.77 “Operatori” nënkupton Kontraktorin ose një entitet të caktuar nga Kontraktori dhe të miratuar nga AKBN-ja, i cili do të jetë përgjegjës për kryerjen e operacioneve hidrokarbure në zonën



e kontratës ose në një pjesë të saj sipas kushteve të kësaj kontrate.

1.78 “Interesi i pjesëmarrjes” nënkupton interesat përkatës të pandashme të mbajtura nga secila prej entiteteve që mund të përfshijnë Kontraktorin në një kohë të caktuar.

1.79 “Palët” nënkuptojnë AKBN-në dhe Kontraktorin dhe Palët nënkuptojnë secilën prej Palëve, duke përfshirë pasuesit dhe përfituesit përkatës të tyre.

1.80 “Hidrokarburet” nënkuptojnë bashkërisht ose individualisht, sipas kontekstit, naftën bruto dhe gazin, si dhe ato substanca që prodhohen bashkë me to ose që përftohen prej tyre.

1.81 “Ligji i hidrokarbureve” nënkupton ligjin nr. 7746, të datës 28.7.1993, “Ligji i hidrokarbureve (kërkimi dhe prodhimi)”, i ndryshuar herë pas here.

1.82 “Operacionet hidrokarbure” nënkuptojnë të gjitha operacionet e kryera nga Kontraktori, sipas kësaj kontrate, duke përfshirë dhe inputet e pikës së dorëzimit brenda Shqipërisë, duke përfshirë pa kufizime, operacionet e kërkimit, vlerësimit, zhvillimit dhe prodhimit që përfshijnë përpunimin e hidrokarbureve, që do të përdoren në operacionet e hidrokarbureve dhe operacionet e braktisjes, të gjitha operacionet e lidhura të planifikimit, projektimit, administrimit, inxhinierisë, ndërtimit dhe mirëmbajtjes, çdo masë dhe operacion që nevojitet për të siguruar mbrojtjen dhe pajtueshmërinë me SHSM-në dhe çdo operacion dhe veprimtari tjetër të parashikuar në bazë të dispozitave të kësaj kontrate, por nuk përfshin operacionet e rafinimit të hidrokarbureve.

1.83 “Prodhimi” nënkupton çdo lloj operacioni për prodhimin e hidrokarbureve pas datës së prodhimit fillestar komercial dhe marrjen, ruajtjen, trajtimin, menaxhimin, magazinimin, transportimin, matjen dhe dorëzimin e hidrokarbureve, injektimin dhe riinjektimin dhe çdo lloj tjetër operacioni për nxjerrjen primare dhe rikuperimin e hidrokarbureve dhe transportimin, magazinimin dhe çdo punë ose veprimtari tjetër të nevojshme ose ndihmëse për këto operacione.

1.84 “Fitimi i hidrokarbureve” nënkupton sasinë e hidrokarbureve të disponueshme të përcaktuar në bazë të nenit 7.6 të kësaj kontrate.

1.85 “Kostot e refuzuara” nënkuptojnë ato kosto të përcaktuara në përputhje me paragrafin e dytë të nenit 4.10 të kësaj kontrate.

1.86 “Rezervuar” nënkupton një shtresë porozë dhe të përshkueshme, në gjendje që të prodhojë hidrokarbure dhe që duhet të merret parasysht, për shkak të karakterit të substancave që mban (të ngjashme për sa u përket karakteristikave fizike, densitetit, koeficientit gaz-naftë, viskozitetit dhe lidhjes së presionit) si njësi në lidhje me shfrytëzimin e tij natyror.

1.87 “Renta minerare” nënkupton taksën, sipas ligjit nr. 9975, datë 28.7.2008, “Për taksat kombëtare”, të ndryshuar.

1.88 “Personel i lartë mbikëqyrës” nënkupton, në lidhje me një Palë, çdo drejtues ose oficer të një Pale dhe çdo individ që funksionon për këtë Palë ose një nga shoqëritë e lidhura të saj në një nivel menaxhimi ekuivalent ose superior ndaj çdo individi që funksionon si menaxher i përgjithshëm i vendit të kësaj Pale, i cili është rezident në Shqipëri dhe është përgjegjës për drejtimin e përmbushjes së të gjitha operacioneve dhe veprimtarive të kësaj Pale në Republikën e Shqipërisë, por duke përfshirë të gjithë individët që funksionojnë në një nivel poshtë këtij menaxheri të përgjithshëm në vend.

1.89 “Deklarata akruale” nënkupton një pjesë të Deklaratës së Rikuperimit të Kostove që përcakton njësitë bazë akruale të debitit dhe kredisë për çdo tremujor kalendarik të dhënë.

1.90 “Situacioni i mbulimit të koston” nënkupton situacionin e përcaktuar në paragrafin 1, të nenit III, të “Procedurës së kontabilitetit”.

1.91 “Situacioni i veprimtarisë së zhvillimit” nënkupton situacionin e përcaktuar në nenin 6.22 të kësaj kontrate.

1.92 “Situacioni i veprimtarisë së kërkimit” nënkupton situacionin e përcaktuar në nenin 4.8 të kësaj kontrate.

1.93 “Kostot e pezulluara” nënkuptojnë ato kosto të përcaktuara në bazë të paragrafit të parë të nenit 4.10 të kësaj kontrate.

1.94 “Viti tatimor” do të thotë perioda 12-mujore (dymbëdhjetë mujore), sipas kalendarit gregorian, duke filluar më datë 1 janar dhe duke përfunduar më 31 dhjetor, duke përfshirë të dyja datat, për të cilat kërkohen raporte për taksat në lidhje me çdo të ardhur, fitim të zbatueshëm ose ligjet apo rregulloret e tjera për taksat në Shqipëri.

1.95 “Përfundimi” nënkupton përfundimin e kësaj kontrate me përfundimin e afateve të



zbatueshme kontraktuale, sipas përcaktimeve të dispozitave të nenit 24.

1.96 “Skema e zhvillimit të njësisë” nënkupton skemën e përcaktuar në nenin 6.30 të kësaj kontrate.

1.97 “Pus kërkimor” nënkupton çdo pus të shpuar, me qëllim zbulimin e ekzistencës së grumbullimit/ve të Hidrokarbureve.

1.98 “Programi i punës” nënkupton një program, siç parashikohet nga neni 4 dhe dispozitat e tjera të kësaj kontrate dhe, përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe nga konteksti, do t’i referohet të njëjtës sipas ndryshimit ose plotësimit të bërë.

Neni 2

Shtojcat e kontratës

2.1 Shtojca A është përshkrim i zonës së kontratës në datën e hyrjes në fuqi.

2.2 Shtojca B është një hartë që tregon zonën e kontratës në datën e hyrjes në fuqi.

2.3 Shtojca C është procedura e kontabilitetit.

2.4 Shtojca D është procedura për përcaktimin e BOE-s së Gazit dhe për çmimin e gazit.

2.5 Shtojca E është forma e garancisë bankare.

2.6 Shtojcat A, B, C, D dhe E të kësaj kontrate janë bërë pjesë e kësaj kontrate dhe ato do të konsiderohen me fuqi dhe efekt të barabartë me dispozitat e kësaj kontrate. Megjithatë, në rast të ndonjë konflikti ndërmjet shtojcave dhe pjesës kryesore të kësaj kontrate, do të mbizotërojë pjesa kryesore e kësaj kontrate.

Neni 3

Afatet, dhënia e të drejtave dhe pagesa e kostove

3.1 Përveç rasteve kur përfundohet më parë, në përputhje me afatet e kësaj kontrate, kjo kontratë

do të qëndrojë në fuqi gjatë periudhës së kërkimit, gjatë çdo periudhe vlerësimi dhe çdo periudhe zhvillimi dhe prodhimi dhe çdo zgjatje afati të këtyre periudhave.

3.2 AKBN-ja nëpërmjet kësaj kontrate i jep Kontraktorit të drejtën ekskluzive për kërkim, zhvillim dhe prodhim të hidrokarbureve në zonën e kontratës, sipas afateve dhe kushteve të kësaj kontrate.

3.3 Interesat e pjesëmarrjes të secilit entitet që përfshijnë Kontraktorin, sipas nenit 19, janë si më poshtë:

Eni: 100% (njëqind për qind).

3.4 Kontraktori do të paguajë njëqind për qind (100%) të të gjitha kostove dhe shpenzimeve që lidhen me kërkimin, zhvillimin dhe prodhimin e hidrokarbureve nga zona e kontratës, në bazë të dispozitave të mbulimit të kostos së kësaj kontrate.

Neni 4

Periudha e kërkimit, programi i punës dhe shpenzimet e parashikuara

4.1 Brenda 3 (tre) muajsh nga data e hyrjes në fuqi, Kontraktori do të ndërmarrë të gjithë hapat e nevojshëm për të filluar kryerjen e programit minimal të punës për periudhën e kërkimit, si më poshtë vijon:

4.1.1 Periudha e kërkimit do të jetë për një periudhë 5-vjeçare (pesëvjeçare) kontraktuale, që nga data e hyrjes në fuqi dhe kontrata mund të zgjatet për 2 (dy) vite të tjera, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve dhe të zgjatet më tej në përputhje me nenin 4.3.

Kontraktori do të kryejë programin minimal të punës gjatë periudhës së kërkimit, si më poshtë vijon:

Periudha e kërkimit	Kohëzgjatja (vjet)	Programin minimal i punës	Angazhimi minimal financiar
Periudha e kërkimit	5	Vlerësimet G&G 200 km ripërpunim sizmik 2D (i mundshëm - jo i angazhuar)	US\$ 5,000,000 (US\$ 1,000,000)
		200 km përvetësim dhe përpunim sizmik 2D	US\$ 4,000,000
		Shpimi i 1 (një) pusi zbulimi	US\$ 35,000,000
		Shpimi pas vlerësimit G&G	US\$ 2,000,000
			US\$ 46,000,000



a) Vlerësimi G&G do të përfshijë interpretimin e të dhënave gjeologjike, gjeofizike dhe të dhënave të pusit, si dhe studimet rajonale dhe strukturore (hartografimin, profilet tërthore të balancuara, studimet e Sistemit të Modelimit të Hidrokarbureve (SMH) etj.) që lidhen me zonën e kontratës dhe rajonin përreth.

b) Ripërpunimi sizmik duhet të përfshijë:

- ripërpunimi i sondazhit sizmik 2D të marrë në vitin 1996 përfshin konvertimin në thellësi dhe/ose PSDM (Migrimi i të dhënave përpara kategorizimit), në mënyrë që të sigurojë përcaktimin më të mirë të karbonateve të larta dhe karakteristikave strukturore në nivelin e synuar (në varësi të disponueshmërisë dhe të kushteve të mira të kasetave të të dhënave);

- marrja nga AKBN-ja e linjave të vjetra sizmike (nëse ato janë të disponueshme) të fotografuara në pjesën jugore të bllokut të Dumresë dhe ripërpunimin e linjave më të mira të asaj periudhe, nëse Kontraktori e gjykon të përshtatshme pas ekzaminimit të kujdesshëm të cilësisë së të dhënave sizmike.

c) Mbledhja e të dhënave sizmike: Një studim i ri sizmik 2D që përfshin perspektivën e Dumresë do të blihet ose licenohet, me parametra maksimale dhe të lidhur, aty ku është e mundur, me pusët e thellë ekzistues.

d) Shpimi: Kontraktori do të shpojë 1 (një) pus zbulimi me qëllimin për të arritur: i. thellësinë vertikale prej 6150 metrash; ose ii. derisa të arrijë objektivin e karbonateve (Eocene ose Kretace), pavarësisht se cili prej tyre arrihet i pari. Në përputhje me Praktikat e Mira Ndërkombëtare të Industrisë së Hidrokarbureve, në lidhje me angazhimin e shpimit, Kontraktori mund të ndërpresë shpimin e një pusi zbulimi përpara se të arrijë thellësinë ose objektivin e një pusi të tillë në programin minimal të punës, nëse vazhdimi i shpimit parandalohet për arsye teknike ose të SHSM-së, siç përcaktohet në nenin 4.1.2.

e) Shpimi pas vlerësimit G&G duhet të përfshijë përpunimin dhe interpretimin e të dhënave të puseve, përditësimin e modeleve gjeologjike dhe strukturore, një rivlerësim të perspektivës brenda zonës së kontratës dhe çdo kërkesë për zgjatje të mundshme të periudhës së kërkimit.

Gjatë periudhës së kërkimit, përveç përmbushjes së programit minimal të punës të

parashikuar në nenin 4.1.1, Kontraktori mund të zgjedhë të ndërmarrë punë shtesë kërkimore, duke përfshirë, por pa u kufizuar, shpimin e një pusi (puseve), përvetësimin dhe përpunimin e të dhënave sizmike, punën gjeologjike në terren dhe studimet mekanike shkëmbore.

Puna shtesë e kërkimit duhet t'i paraqitet AKBN-së për miratim, miratim i cili nuk duhet të refuzohet pa arsye.

Në rast se programi minimal i punës i periudhës së kërkimit është përmbushur me një kosto më të ulët se Angazhimi Minimal Financiar në fuqi, atëherë Kontraktori do të konsiderohet se ka përmbushur programin minimal të punës dhe angazhimin minimal financiar.

4.1.2 Kontraktori mund të ndërpresë shpimin e një pusi zbulimi përpara se të arrijë thellësinë ose objektivin e një pusi të tillë, siç përshkruhet në programin minimal të punës, nëse vazhdimi i shpimit parandalohet për ndonjë nga arsyet e mëposhtme:

i. bazamenti arrihet në një thellësi më të vogël se thellësia e përcaktuar në programin e punës;

ii. vazhdimi i shpimit paraqet rrezik të dukshëm, për shkak të ekzistencës së presionit me formacion jonormal;

iii. ndeshen me ngurtësinë e formacioneve shkëmbore, e cila parandalon në praktikë vazhdimin e shpimit me anë të përdorimit të pajisjeve të përshtatshme;

iv. ndeshen me formacionet e hidrokarbureve, kalimi i të cilave kërkon, në mënyrë që të sigurohet mbrojtja e tyre, vendosjen e veshjeve të jashtme të cilat parandalojnë arritjen e thellësisë ose të objektivit të përcaktuar në programin minimal të punës; ose

v. problemet e shëndetit, sigurisë ose mbrojtjes së mjedisit ose nevoja e lehtësimit të efekteve të kundërta të një efekti të shkaktuar nga një forcë madhore.

Në secilin nga rastet e mësipërme, Kontraktori duhet të informojë dhe të kërkojë miratimin e AKBN-së, miratim i cili duhet të jepet brenda 72 (shtatëdhjetë e dy) orësh, para ndërprerjes së shpimit dhe pusi do të konsiderohet se është shpuar në thellësinë ose objektivin e caktuar dhe detyrimi i Kontraktorit sipas programit minimal të punës është përmbushur.



Për të shmangur çdo dyshim, nëse AKBN-ja nuk përgjigjet brenda afatit të përcaktuar në këtë kontratë, kërkesa konsiderohet e miratuar.

4.1.3 Periudha e kërimit do të shtrihet për një periudhë maksimumi prej 7 (shtatë) vjetësh duke iu nënshtruar miratimit, në zbatim të nenit 4.3.

4.1.4 Nëse Kontraktori nuk arrin të përmbushë brenda afatit detyrimin e vendosur për marrjen e të dhënave sizmike 2D, Kontraktori do t'i paguajë AKBN-së një shumë prej njëzet mijë dollarësh amerikanë (20,000 dollarë amerikanë) për çdo kilometër të linjave gjatë periudhës së kërimit, e cila nuk është regjistruar, megjithatë ekziston mundësia që Kontraktori, me miratimin e AKBN-së, të lirohet nga pagesa e detyrimeve monetare në fjalë për mosmarrjen e të dhënave sizmike 2D, nëse AKBN-ja e konsideron një lehtësim të tillë, si të justifikuar, bazuar në arsye teknike ose arsye të tjera.

Nëse Kontraktori nuk arrin të realizojë shpimin e një pusi zbulimi të detyrueshëm ose pas fillimit të shpimit të një pusi zbulimi të detyrueshëm, Kontraktori braktis pusin kërkimor pa e përfunduar pusin kërkimor ose pa arritur thellësinë e këtij pusi, ose pa realizuar objektivin e përshkruar në programin minimal të punës, për arsye të tjera përveç atyre të parashikuara në nenin 4.1.2, AKBN-ja gëzon të drejtën që t'i kërkojë kryerjen e një pagese Kontraktorit në bazë të angazhimit minimal financiar të përcaktuar në nenin 4.1.1, për atë pus zbulimi, në rast të mosrealizimit të shpimit, ose në rast se pusi i zbulimit nuk është përfunduar ose është braktisur për arsye të tjera, veç atyre të parashikuara në nenin 4.1.2., të një shume të barabartë me shumën e pesë mijë e shtatëqind dollarëve amerikanë (5,700 dollarë amerikanë) për çdo metër të seksionit të pashpuar, deri në gjashtë mijë e njëqind e pesëdhjetë metra (6,150 m).

4.2 Kontraktori ka të drejtë të mbulojë çdo shpenzim të kryer për përmbushjen e programin e tij të punës si shpenzime kërkimi ose ndonjë shpenzim tjetër kërkimi gjatë gjithë afatit të kësaj kontrate, sipas përcaktimeve të bëra në nenin 7.

4.3 Pavarësisht ndonjë dispozite tjetër të kësaj kontrate, nëse operacionet e shpimit, përfshirë testimin, janë në proces në përfundimin e afatit

të periudhës së kërimit ose në fund të afatit të zgjatjes së periudhës së kërimit, kjo periudhë do të zgjatet automatikisht për njëqind e tetëdhjetë (180) ditë për të përfunduar këto operacione shpimi ose testimi.

Nëse, gjatë periudhës së kërimit, Kontraktori ka bërë një zbulim, për të cilin dëshiron të paraqesë një program vlerësimi, kohëzgjatja e të cilit shtrihet përtej afatit të periudhës së kërimit, duke përfshirë edhe kohëzgjatjet e tij, Kontraktori ka të drejtë ta zgjasë këtë periudhë kërkimi për qëllimin e programit të vlerësimit, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

Nëse, në përfundim të afatit të periudhës së kërimit, Kontraktori është duke kryer vlerësimin e një zbulimi komercial të mundshëm, periudha e kërimit do të zgjatet automatikisht në përputhje me rrethanat, për qëllimet e programit të vlerësimit, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

4.4 Të gjitha pusët e marra përsipër nga Kontraktori, sipas nenit 4, do të shpohen në mënyrë kompetente, në përputhje me Praktikat e Mira Ndërkombëtare të Industrisë së Naftës.

4.5 Të paktën 3 (tre) muaj para fillimit të çdo viti kalendarik ose në kohë tjetër, siç mund të bihet dakord reciprokisht nga AKBN-ja dhe Kontraktori, Kontraktori do të përgatisë një program pune dhe buxheti dhe për zonën e kontratës, duke përcaktuar operacionet e kërimit të cilat Kontraktori planifikon t'i kryejë gjatë vitit pasardhës kalendarik.

Çdo program pune dhe buxheti duhet të jetë i mjaftueshëm për të përmbushur detyrimet e Kontraktorit, sipas programit minimal të punës për periudhën që mbulon.

4.6 Programi i punës dhe buxheti i kërimit dhe çdo plan vlerësimi dhe plan zhvillimi do të shqyrtohen nga një komision i përbashkët që do të ngrihet nga AKBN-ja dhe Kontraktori pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate. Ky komision, të cilit më pas do t'i referohemi si Komiteti Këshillues do të përbëhet nga 6 (gjashtë) anëtarë, 3 (tre) prej të cilëve do të emërohen nga AKBN-ja dhe 3 (tre) nga Kontraktori. Komiteti Këshillues do të ngrihet brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e hyrjes në fuqi.

Kryetari i Komitetit Këshillues do të caktohet nga AKBN-ja, duke u zgjedhur nga njëri prej anëtarëve të caktuar prej saj.



Komiteti Këshillues do të mbledhet të paktën dy herë në çdo vit kalendarik, përveç rasteve kur bihet dakord ndryshe nga operatori dhe AKBN-ja dhe do të ketë funksionet dhe përgjegjësitë e mëposhtme, sipas kësaj kontrate:

a) të sigurojë mundësinë dhe të nxisë shkëmbimin e informacionit, pikëpamjeve, ideve dhe sugjerimeve në lidhje me programin dhe buxhetin e punës së kërkimit të propozuar, programin dhe buxhetin e vlerësimit, planin e zhvillimit dhe programin e zhvillimit të punës dhe buxhetin dhe rezultatet e operacioneve të/për hidrokarbureve/et;

b) në rastin e një zbulimi, të rishikojë dhe mbështesë propozimet e Kontraktorit për vlerësimin dhe zhvillimin e mundshëm të këtij zbulimi; dhe

c) të forcojë bashkëpunimin midis AKBN-së dhe Kontraktorit, në lidhje me zbatimin e kësaj kontrate, në përputhje me kushtet e saj.

Kontraktori do të jetë përgjegjës për kryerjen e të gjitha organizimeve të nevojshme për zhvillimin e mbledhjeve të Komitetit Këshillues. Kostoja e arsyeshme dhe e nevojshme e zhvillimit të mbledhjeve të Komitetit Këshillues (duke përfshirë, por pa u kufizuar në koston e arsyeshme dhe të nevojshme të pjesëmarrjes së përfaqësuesve të autorizuar dhe këshilltarëve të kërkuar ekspertë, në këto takime do të marrin pjesë deri në 3 këshilltarë nga AKBN-ja dhe Kontraktori) do të mbulohen dhe do të paguhet nga Kontraktori në emër të AKBN-së, si pjesë e kostos së mbulueshme të Kontraktorit për shpenzimet e kërkimit, sipas kësaj kontrate.

Pas rishikimit nga Komiteti Këshillues, Kontraktori mund të bëjë rishikimet e duhura dhe t'i dorëzojë AKBN-së programin e punës dhe buxhetin e kërkimit, sipas rishikimit të bërë, për miratimin përfundimtar i cili nuk do të refuzohet ose vonohet pa arsye.

Gjithashtu, Komiteti Këshillues do të monitorojë të gjitha operacionet e hidrokarbureve.

AKBN-ja duhet të miratojë çdo kërkesë të paraqitur për miratim nga Komiteti Këshillues brenda 45 (dyzet e pesë) ditëve, përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe në kontratë dhe, nëse AKBN-ja nuk vepron në mënyrë të tillë, kjo kërkesë do të konsiderohet e miratuar në përfundim të periudhës prej dyzet e pesë (pesëdhjetë) 45 ditësh.

4.7 Më tej bihet dakord që:

4.7.1 pranohet nga të gjitha Palët që detajet e programit të punës mund të kërkojnë ndryshime, duke marrë parasysh rrethanat ekzistuese dhe si rrjedhim, Kontraktori mund të bëjë ndryshime të tilla, me kusht që ato të mos ndryshojnë objektivin e përgjithshëm të programit të punës;

4.7.2 Kontraktori mund të rishikojë ose të modifikojë programin e punës dhe buxhetin në fjalë, sipas nevojës, për arsye operative ose si rezultat i veprimtarive të kërkimit ose të vlerësimit. Këto rishikime do t'i nënshtrohen procedurës së përcaktuar në nenin 4.6;

4.7.3 në rast të emergjencave që përfshijnë rrezik ose humbje të jetës ose të pronave, ose ndotje të mjedisit, Kontraktori mund të shpenzojë ato sasi shtesë të paparashikuara në buxhet, sipas nevojës, për të lehtësuar këtë rrezik dhe duhet të informojë AKBN-në për rrethanat. Këto shpenzime, pas miratimit nga AKBN-ja, të cilat nuk duhet të refuzohen në mënyrë të paarsyeshme, do të konsiderohen si shpenzime kërkimi dhe do të mbulohen në përputhje me nenin 7 të kësaj kontrate;

4.7.4 në rast se Kontraktori merr përsipër punë (përfshirë këtu përpunimin ose mbledhjen e të dhënave sizmike në 3D ose realizimin e shpimit të puseve) që është punë shtesë përveç programit minimal të punës së periudhës së kërkimit në fuqi, atëherë kjo puna shtesë do t'i kreditohet detyrimit përkatës të punës për periudhën e zgjatur të kërkimit.

Kur është e zbatueshme, Kontraktori duhet t'i japë AKBN-së, sa më shpejt që të jetë e mundur, por jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë që nga fundi i çdo tremujori kalendarik, një situacion të aktivitetit përkatës të kërkimit, që tregon shpenzimet e kërkimit të bëra dhe të realizuara nga Kontraktori gjatë atij tremujori kalendarik (Situacioni i aktivitetit të kërkimit). Kontraktuesi ka gjithmonë të drejtë të paraqesë shpenzimet përkatëse që lidhen me operacionet e hidrokarbureve për mbulimin e kostos gjatë kontratës mbi bazën e një tremujori kalendarik. Regjistrat dhe dokumentet mbështetëse të Kontraktorit do të vihen në dispozicion për inspektim nga AKBN-ja në çdo kohë gjatë orarit zyrtar të punës për 12 (dymbëdhjetë) muaj që nga data e marrjes së çdo situacioni.

Brenda 12 (dymbëdhjetë) muajsh që nga data e marrjes së këtij situacioni të aktivitetit të kërkimit,



AKBN-ja duhet të njoftojë Kontraktorin, me shkrim, me arsyet e nevojshme mbështetëse, nëse ajo konsideron që:

4.8.1 regjistrimi i kostove nuk është i saktë;

4.8.2 kostot e mallrave apo të shërbimeve të kryera nuk janë në përputhje me çmimet e tregut ndërkombëtar për mallrat apo shërbimet të një cilësie të ngjashme, të furnizuara me kushte të ngjashme, që mbizotërojnë në kohën kur këto mallra apo shërbime janë porositur;

4.8.3 gjendja e materialeve të furnizuara nga Kontraktori nuk përputhet me çmimet e tyre.

Kontraktori ka të drejtë të rishikojë dhe të ndryshojë disa zëra të situacionit të aktivitetit të kërkimit, kur sipas mendimit të Kontraktorit, këto rishikime dhe ndryshime nevojiten për shkak të të dhënave ose informacioneve përkatëse shtesë të marra nga Kontraktori dhe këto ndryshime nuk ndryshojnë objektivin e përgjithshëm të situacionit fillestar të aktivitetit të kërkimit. Në rastet kur ndryshimet ndikojnë në shpenzimet e kërkimit të miratuara më parë, siç përfshihen në situacionin e miratuar të aktivitetit të Kërkimit, Kontraktori ka të drejtë të bëjë ndryshime të tilla, me kusht që të mos ndryshojë objektivin e përgjithshëm të situacionit të aktivitetit të kërkimit të miratuar fillimisht dhe të mos rrisë totalin e këtyre shpenzimeve të kërkimit me më shumë se 10 (dhjetë) për qind . Brenda 30 (tridhjetë) ditëve që nga rishikimi i çdo situacioni të aktivitetit të kërkimit, Kontraktori duhet të njoftojë AKBN-në me shkrim për të gjitha këto ndryshime, duke shprehur natyrën e tyre dhe arsyet për këto ndryshime. Pas dhënies së një njoftimi të tillë, Kontraktori ka të drejtë t'i zbatojë ato ndryshime në përputhje me këtë nen.

Nëse, brenda një periudhe prej 12 (dymbëdhjetë) muajsh, siç përcaktohet më lart, AKBN-ja nuk ka kundërshtuar ndonjë nga zërat e situacionit të aktivitetit të kërkimit, ky situacion i aktivitetit të kërkimit do të konsiderohet i miratuar. Çdo zë, i cili nuk është kundërshtuar brenda 12 (dymbëdhjetë) muajve do të konsiderohet i miratuar.

4.9 AKBN-ja do të ketë një periudhë prej 12 (dymbëdhjetë) muajsh që nga marrja e çdo situacioni të mbulimit të kostove, në përputhje me procedurën e kontabilitetit, gjatë së cilës do të inspektojë dhe do të paraqesë kundërshtimet, siç parashikohet në nenin 4.8, për çdo situacion të tillë të mbulimit të kostos, i cili përmban kostot që kanë

të bëjnë me aktivitetet e kërkimit. AKBN-ja dhe Kontraktori duhet të bien dakord për çdo ndryshim të nevojshëm. Dokumentet dhe llogaritë mbështetëse do të jenë të disponueshme për AKBN-në gjatë periudhës 12-mujore (dymbëdhjetëmujore) në fjalë.

4.10 Ato kosto të cilat AKBN-ja i ka kundërshtuar siç parashikohet në nenin 4.8 (Kostot e pezulluara) do të përfshihen në situacionin e mbulimit të kostove dhe do të jenë kosto të mbulueshme, në pritje të shlyerjes ose derisa çështja të jetë zgjidhur në përputhje me dispozitat e arbitrazhit të nenit 21 të kësaj kontrate.

Kostot e pezulluara për të cilat është rënë dakord më pas nga AKBN-ja dhe Kontraktori (ose që përcaktohen nga eksperti, ose nëse akoma po diskutohen nga arbitrazhi sipas nenit 21 të kontratës) të përjashtohen siç duhet nga mbulimi i kostos sipas kësaj kontrate (Kostot e refuzuara), do të përballohen dhe do të paguhën tërësisht nga Kontraktori dhe nuk do të jenë kosto të mbulueshme.

Çdo rimbursim që duhet t'i bëhet AKBN-së jashtë mbulimit të kostove të hidrokarbureve, që vjen si rezultat i një vendimi të marrë nga arbitrat ose nga zgjidhja e arritur pas auditimit, do t'i bëhet AKBN-së me para në dorë, brenda 30 (tridhjetë) ditësh që nga data e marrjes së vendimit apo arritjes së zgjidhjes.

4.11 Në datën e hyrjes në fuqi ose sa më shpejt që të jetë e mundur pas saj, AKBN-ja do të vërë në dispozicion për përdorim nga Kontraktori, kopje të të gjitha të dhënave sizmike dhe të dhënave të tjera të kërkimit në zotërim nga AKBN-ja, në lidhje me zonën e kontratës, pa kosto për Kontraktorin, duke përjashtuar kostot nominale të grumbullimit, përgatitjes dhe riprodhimit dhe më pas duhet t'i japë në kohë Kontraktorit çdo të dhënë tjetër, siç dhe kur sigurohet nga AKBN-ja. Këto të dhëna do t'u nënshtrohen klauzolave të konfidencialitetit të Kontraktorit, ashtu siç përcaktohen në nenin 15.5.

4.12 Operatori:

4.12.1 Kontraktori do të jetë operatori ose, në rast se përfshin më shumë se një subjekt, ai zgjedh një nga subjektet që përbëjnë Kontraktorin që të veprojë si operator, i cili do të kryejë operacionet e hidrokarbureve në zonën e kontratës, në përputhje me afatet dhe kushtet e kësaj kontrate dhe me Praktikat e Mira Ndërkombëtare të Industrisë së Hidrokarbureve;



4.12.2 Eni emërohet në këtë mënyrë si operator, që nga data e hyrjes në fuqi;

4.12.3 emërimi i një operatori pasues do të jetë subjekt i miratimit paraprak nga ana e AKBN-së, me kusht që një miratim i tillë të mos jetë i nevojshëm dhe do t'i jepet njoftim AKBN-së vetëm me shkrim, në rast se operatori pasues është shoqëri e lidhur e operatorit aktual të asaj periudhe.

Neni 5

Heqja dorë dhe dorëzimi

Heqja dorë

5.1 Heqja dorë e detyrueshme:

5.1.1 nëse Kontraktori kërkon dhe i jepet e drejta për zgjatjen e periudhës së kërimit, brenda 90 (nëntëdhjetë) ditëve pas përfundimit të periudhës së kërimit, Kontraktori do të heqë dorë nga 25% (njëzet e pesë për qind) i zonës së kontratës, duke ia dorëzuar këtë AKBN-së;

5.1.2 me përfundimin e periudhës së kërimit dhe, në çdo rast, jo më vonë se në fund të vitit të 7 (shtatë) të kontratës, Kontraktori do t'i dorëzojë AKBN-së gjithë sipërfaqen e mbetur të zonës së kontratës që nuk është pjesë e një zone zbulimi apo e një zone zhvillimi dhe prodhimi;

5.1.3 pavarësisht nga ndonjë dispozitë tjetër e kësaj kontrate, Kontraktori nuk do t'i kërkohej të heqë dorë nga zonat e përfshira në një zonë zbulimi ose në një zonë zhvillimi dhe prodhimi.

5.2 Kontraktori mundet në mënyrë të vullnetshme, në çdo kohë, të heqë dorë nga gjithë zona e kontratës ose nga një pjesë e saj; me kusht që, në kohën kur bëhet kjo heqje dorë e vullnetshme, detyrimet e tij të kërimit për atë periudhën e kërimit të jenë përmbushur.

Çdo heqje dorë e tillë e vullnetshme, sipas gjykimit të Kontraktorit, do të kreditohet kundër heqjeve dorë të detyrueshme në të ardhmen.

5.3 Zonat nga të cilat Kontraktori ka hequr dorë, sipas nenit 5, do t'i kalojnë automatikisht AKBN-së dhe mund të përdoren lirshëm apo mund të jepen nga AKBN-ja. Megjithatë, Kontraktori do të ketë të drejtë të vazhdojë të përdorë ato facilitete dhe instalime operuese që ai ka ndërtuar apo është duke ndërtuar në ato zona, për qëllime të kësaj kontrate dhe kjo e drejtë nuk do të ndikojë në kompetencën e AKBN-së për t'i organizuar lirshëm ato zona.

5.4 Zonat nga të cilat Kontraktori ka hequr dorë sipas nenit 5 do të jenë të dimensioneve dhe të formave të mjaftueshme, në mënyrë të arsyeshme për të mundësuar kryerjen e operacioneve të hidrokarbureve në to nga AKBN-ja ose palët e treta, me kusht që kjo të mos ndërhyjë në operacionet e Kontraktorit, sipas kësaj kontrate.

5.5 Çdo heqje dorë, sipas nenit 5, do të jetë e përjashtuar nga taksat apo tatimet mbi të ardhurat, transferimet apo taksat e lidhura me to.

5.6 Përpara se të hiqet dorë nga ndonjë pjesë e zonës së Kontratës në të cilën janë kryer operacionet hidrokarbure, Kontraktori do të ndërmarrë të gjithë hapat e nevojshëm për të eliminuar çdo ndikim negativ të konsiderueshëm ndaj ambientit të shkaktuar, në mënyrë të drejtpërdrejtë nga operacionet hidrokarbure, të gjitha këto në masën e nevojshme, sipas kornizave ligjore dhe mjedisore të legjislacionit në Shqipëri, në fuqi në datën e hyrjes në fuqi dhe do ta braktisë zonën e kontratës, në përputhje me planin e braktisjes të paraqitur dhe të miratuar siç duhet nga AKBN-ja, miratim i cili nuk do të refuzohet apo vonohet në mënyrë të paarsyeshme. Kontraktori nuk do të jetë përgjegjës për ndonjë dëmtim, rrezik dëmtimi ose ndonjë ndikim negativ në mjedis që ka ndodhur ose është rezultat i ndonjë mosveprimi ose aktiviteti të kryer para datës së hyrjes në fuqi. Për shmangien e çdo dyshimi, Kontraktori nuk do të marrë asnjë masë për rregullimin e dëmeve në mjedisin e zonës nga e cila është hequr dorë dhe nuk do të rregullojë as dëmet pasuese të shkaktuara dhe as shpenzimet e bëra nga palët e treta si rezultat i dëmtimit ose i ndikimit negativ në mjedis në këto zona.

5.7 Në datën në të cilën duhet bërë heqja dorë ose kur ajo duhet të hyjë në fuqi ose në përfundimin e kësaj kontrate, Kontraktori nuk do të ketë më tej të drejta ose detyrime, në lidhje me zonat nga të cilat hiqet dorë; megjithatë çdo përgjegjësi që i caktohet këtu Kontraktorit përpara kësaj date, në varësi të nenit 5.6 më lart do të vazhdojë të mbesë në fuqi, nga data e përfundimit të kontratës, deri sa AKBN-ja të çlirojnë me shkrim Kontraktorin, çlirim i cili nuk do të refuzohet ose vonohet në mënyrë të paarsyeshme.

5.8 Asnjë heqje dorë nuk do ta çlirojë Kontraktorin nga programi i tij minimal i punës i papërmbushur, sipas nenit 4 të kësaj kontrate dhe/ose çdo detyrim tjetër i akumuluar përpara



kësaj heqjeje dorë dhe i lidhur me operacionet hidrokarbure.

Dorëzimi

5.8 Dorëzimi opsional

Kontraktori mund të dorëzojë vullnetarisht çdo pjesë të zonës së kontratës, në dimensione, thellësi dhe forma, siç e konsideron të përshtatshme Kontraktori. Ky dorëzim vullnetar, në asnjë rast nuk do të ndërhyjë në detyrimet e Kontraktorit, në kuadër të programit minimal të punës dhe as me detyrimet e Kontraktorit për braktisjen të lidhura me operacionet e hidrokarbureve.

5.10 Zonat e dorëzuara nga Kontraktori, sipas këtij neni 5, do t'i kthehen automatikisht AKBN-së dhe ato mund të përdoren ose shpërndahen lirisht nga AKBN-ja. Sidoqoftë, nëse Kontraktori dëshiron të përdorë këtë zonë ose çfarëdo strukture tubacionesh, transporti dhe terminali, në zonat e dorëzuara për qëllime të operacioneve hidrokarbure, mund ta bëjë këtë në përputhje me nenin 22.3 këtu.

5.11 Kontraktori nuk do të ketë asnjë detyrim ose përgjegjësi në lidhje me zonat e dorëzuara, në përputhje me nenin 5. Në asnjë rrethanë, Kontraktori nuk do të jetë përgjegjës për çdo dëmtim ose rrezik dëmtimi, ose ndonjë ndikim negativ në mjedis që ka ndodhur, ose është rezultat i ndonjë lëshimi ose i aktiviteteve të kryera para datës së hyrjes në fuqi në zonat e dorëzuara. Për shmangien e dyshimit, Kontraktori nuk do të marrë asnjë masë për të korrigjuar dëmet në mjedisin e zonës së dorëzuar dhe as nuk do të korrigjojë dëmet pasuese të pësura dhe shpenzimet e bëra nga palët e treta, si rezultat i dëmtimit ose i ndikimit negativ në mjedis në zona të tilla.

Neni 6

Zbulimi, vlerësimi, zhvillimi dhe bashkimi

Zbulimi dhe vlerësimi

6.1 Kontraktori do të njoftojë AKBN-në jo më vonë se tridhjetë (30) ditë pas ndonjë zbulimi të hidrokarburit brenda zonës së kontratës. Ky njoftim do të përmbledhë të gjitha detajet e disponueshme të zbulimit dhe, nëse është e përshtatshme, të dhënat e çdo programi testimi që do të ndërmerret. Çdo hidrokarbur i prodhuar nga testimi do të jetë në dispozicion të Kontraktorit, në varësi të neneve 7.1, 7.2, 7.3, 7.6 dhe 7.7. Në njoftimin e përmendur, Kontraktori do të përfshijë

një rekomandim në lidhje me çdo vlerësim që do të bëhet për zbulimin, qoftë ky një vlerësim i menjëhershëm ose një vlerësim potencial, kontigjent për rezultatet e tjera të kërimit/rezultate të ardhshme, ose një njoftim që vlerësimi nuk është i merituar.

6.2 Nëse Kontraktori mendon se një zbulim meriton vlerësim të menjëhershëm, Kontraktori do t'i paraqesë për miratim AKBN-së, sa më shpejt që është e mundur, por jo më vonë se 6 (gjashtë) muaj pas paraqitjes së njoftimit të zbulimit, në përputhje me nenin 6.1, një program të detajuar të vlerësimit dhe të buxhetit për të vlerësuar nëse zbulimi është një zbulim komercial.

6.3 Programi i vlerësimit do të përshkruajë zonën e zbulimit, si dhe vendndodhjen, natyrën, shtrirjen dhe madhësinë e menduar të zbulimit dhe, gjithashtu, do të përfshijë planin për vlerësimin e zbulimit dhe periudhën e vlerësimit për përfundimin e programit të vlerësimit, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve.

6.4 Nëse AKBN-ja nuk kërkon me shkrim ndonjë ndryshim në programin e vlerësimit dhe buxhetin, brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga data e marrjes së tij, programi dhe buxheti i vlerësimit do të konsiderohet i aprovuar nga AKBN-ja, dhe Kontraktori do të vazhdojë të vlerësojë me rigorozitet zbulimin, në përputhje me këtë program vlerësimi.

Nëse Kontraktori kërkon zgjatje të afatit të programit të miratuar të vlerësimit, në paraqitjen e një kërkesë të tillë në AKBN, Kontraktori do të përfshijë sa vijon:

- i. raport përmbledhës të rezultateve aktuale teknike dhe interpretimin e këtyre të dhënave, krahasuar me objektivat origjinale të vlerësimit;
- ii. raport teknik për paqartësitë e mbetura të pazgjidhura, për të cilat kërkohet të merret një vendim mbi qëndrueshmërinë teknike të projektit;
- iii. tregues të afateve kohore dhe i aktiviteteve, sa i përket programit shtesë të punës që kërkohet për të demonstruar qëndrueshmërinë teknike të projektit.

Miratimi i AKBN-së për këtë kërkesë nuk do të mbahet apo të vonohet në mënyrë të paarsyeshme dhe do të konsiderohet e dhënë nëse 30 (tridhjetë) ditë pas marrjes së kërkesës së Kontraktorit, AKBN-ja nuk paraqet me shkrim asnjë koment. Për të shmangur dyshimin, kohëzgjatja e periudhës së kërimit (përfshirë periudhën e vlerësimit), me të



gjitha kohëzgjatjet e mundshme, nuk do të tejkalojë afatin kohor të përcaktuar në ligjin e hidrokarbureve.

6.5 Brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas përfundimit të vlerësimit, Kontraktori do t'i dorëzojë një raport komisionit këshillimor mbi rezultatet e programit të vlerësimit. Ky raport përfshin të gjitha të dhënat teknike dhe ekonomike përkatëse që lidhen me të. Për më tepër, Kontraktori do të njoftojë AKBN-në nëse Kontraktori e shpall zbulimin një zbulim komercial.

6.6 Nëse Kontraktori njofton AKBN-në për deklaratën e një zbulimi komercial, kjo deklaratë do të bëhet në bazë të faktit që zbulimi mund të prodhohet në mënyrë komerciale pasi të merren parasysh të gjitha të dhënat përkatëse operative, teknike dhe financiare të mbledhura gjatë performancës së programit të vlerësimit dhe që, përndryshe, përfshijnë por nuk janë të kufizuara në rezervat e rikuperueshme të naftës bruto dhe/ose gazit natyror, në nivelet e prodhimit të qëndrueshëm dhe në faktorët e tjerë teknikë dhe ekonomikë përkatës, sipas Praktikës së Mirë të Industrisë Ndërkombëtare të Hidrokarbureve.

6.7 Në rastin kur Kontraktori ka hequr dorë nga një zonë zbulimi, në pajtim me nenin 5.1, Kontraktori ka të drejtën e refuzimit të parë, në lidhje me dhënien nga AKBN-ja të zbulimit një pale të tretë, e cila do të ushtrohet si vijon:

Nëse AKBN-ja merr një ose më shumë oferta për zhvillimin e këtij zbulimi dhe AKBN-ja në mirëbesim është e gatshme ta japë zhvillimin e zbulimit për ofertën më të mirë, atëherë AKBN do të njoftojë Kontraktorin për kushtet e kësaj oferte. Kontraktori duhet të ketë nëntëdhjetë (90) ditë nga marrja për të pranuar këto kushte dhe pas pranimit, AKBN-ja dhe Kontraktori do të negociojnë në mirëbesim për këto terma dhe kushte shtesë, të përfshira zakonisht në një kontratë të ndarjes së prodhimit, me kusht që këto terma dhe kushte të pasqyrojnë termat dhe kushtet të kësaj kontrate.

6.8 Çdo zbulim komercial mund të përbëhet nga 1 (një) rezervuar ose një grup rezervuarësh, të cilët pas vlerësimit, konsiderohen nga Kontraktori të denjë për t'u zhvilluar në mënyrë komerciale.

6.9 Nëse Kontraktori bëri një zbulim gjatë periudhës së kërkimit, atëherë periudha e kërkimit do të shtrihet në zonën e zbulimit të caktuar, sipas nenit 6, për një periudhë vlerësimi, siç parashikohet

në nenin 4.3. Me kërkesë të Kontraktorit, periudha e kërkimit do të zgjatet më tej, siç parashikohet nga ligji i hidrokarbureve, në mënyrë që të përfundojë programin e vlerësimit nëse e kërkojnë aspektet operative, siç përshkruhet në nenin 6.4.

Zhvillimi dhe prodhimi

6.10 Nëse Kontraktori raporton se një zbulim është zbulim tregtar, sipas nenit 6.6, do të përgatitet një plan zhvillimi nga Kontraktori dhe do t'i dërgohet AKBN-së për miratim sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 12 (dymbëdhjetë) muaj pas shpalljes së një zbulimi komercial. Një periudhë e tillë mund të zgjatet me kërkesën e Kontraktorit, nëse ekzistojnë rrethana të cilat, sipas mendimit të arsyeshëm të Palëve, garantojnë një zgjatje të tillë.

6.11 Plani i zhvillimit do të përgatitet në përputhje me Praktikën e Mira Ndërkombëtare të Industrisë së Hidrokarbureve.

6.12 Plani i zhvillimit, ndër të tjera përmban:

a) detaje të të gjitha aktiviteteve të kërkimit të kryera në lidhje me zbulimin përkatës dhe të gjitha informacionet e përdorura për vlerësim, detajet e strukturës gjeologjike dhe shfaqjes së hidrokarbureve dhe stratigrafisë dhe detajet e çdo vlerësimi të mëtejshëm, si dhe të çdo aktiviteti të mëtejshëm të kërkimit, siç mundet të kërkohej nga Kontraktori, në përputhje me ligjin e hidrokarbureve;

b) vëllimet e vlerësuara të naftës dhe/ose të gazit fillimisht të gatshme dhe sasinë e vlerësuar si të rikuperueshme, mekanizmin e pritshëm për nxjerrjen dhe efikasitetin e rikuperimit, hapësirën e kullimit, politikën e synuar të operimit të rezervuarëve dhe hapësirën për rikuperim sekondar, nëse është e aplikueshme;

c) detaje për objektet ose strukturat dhe çfarëdo punimesh të tjera që Kontraktori propozon të ndërtojë ose kryejë gjatë periudhës së zhvillimit dhe prodhimit për zbulimin përkatës, me qëllim prodhimin e naftës dhe/ose të gazit nga ky zbulim, duke siguruar mbrojtje dhe pajtueshmëri të HSE-së, duke minimizuar ndezjen e gazit dhe parandaluar ndotjen e mjedisit;

d) vendndodhjen dhe qëllimet për të cilat do të përdoren objektet, strukturat ose punimet e tjera dhe kohën në të cilën do të fillojë dhe do të përfundojë çdo objekt, strukturë ose punë tjetër;

e) vlerësimi i Kontraktorit për tregtueshmërinë e hidrokarburit, sasinë maksimale dhe minimale të



hidrokarburit që kontraktori pret që të rikuperojë nga zbulimi përkatës çdo vit të periudhës së zhvillimit dhe prodhimit që lidhet me të, shkallën e rikuperimit të pritshëm dhe detajet e çdo problemi që pritet të haset, në lidhje me prodhimin dhe marketingun dhe që pritet të rishikohet çdo vit;

f) detajet e shpenzimeve të parashikuara vjetore dhe të fluksit të parave për shpenzime kapitali dhe operative, që do të rishikohen çdo vit për të gjitha aktivitetet e kryera, përfshirë këtu kërkimin;

g) një vlerësim të arsyeshëm të kohës së nevojshme për të ndërmarrë planin e zhvillimit;

h) pikat e matjes prospektive dhe pikat e dorëzimit; dhe

i) detajet e zonës së zhvillimit dhe të prodhimit dhe shtrirja e zonës së propozuar të zhvillimit dhe prodhimit, në lidhje me zbulimin komercial, zonë e cila duhet të korrespondojë me projeksionin sipërfaqësor të shtrirjes gjeologjike të zbulimit komercial mbi zonat e lidhura mjaftueshëm dhe të përcaktohet si zona e zhvillimit dhe e prodhimit për zbulimin komercial në fjalë.

6.13 AKBN-ja mund të kërkojë nga Kontraktori të ofrojë informacione të mëtejshme, të cilat mund të vihen shpejt në dispozicion, meqë AKBN-ja mund të ketë nevojë të arsyeshme të vlerësojë planin e zhvillimit për çdo zonë të zhvillimit dhe prodhimit. Kjo kërkesë për informacion duhet të bëhet brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas marrjes së planit të zhvillimit dhe Kontraktori duhet të bëjë përpjekje të mjaftueshme për t'u përgjigjur brenda 30 (tridhjetë) ditësh.

6.14 Nëse AKBN-ja nuk kërkon me shkrim ndonjë ndryshim në planin e zhvillimit brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas marrjes së tij, plani do të konsiderohet i aprovuar nga AKBN-ja.

6.15 Nëse AKBN-ja kërkon ndonjë ndryshim në planin e zhvillimit, atëherë Kontraktori dhe AKBN-ja do të takohen brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja nga Kontraktori e njoftimit me shkrim nga AKBN-ja për këto ndryshime të kërkuara, të cilat nuk do të jenë të paarsyeshme, për të arritur një marrëveshje mbi planin e zhvillimit. Rishikimet në planin e zhvillimit, të dakordësuara brenda një periudhe tjetër prej 90 (nëntëdhjetë) ditësh, do të përfshihen në një plan të rishikuar, i cili më pas do të konsiderohet i aprovuar nga AKBN-ja.

6.16 Pasi të jetë aprovuar plani i zhvillimit, Kontraktori do t'i dorëzojë AKBN-së 60 (gjashtëdhjetë) ditë para përfundimit të çdo viti kalendarik një deklaratë të detajuar të punës dhe buxhetit të zhvillimit për vitin e ardhshëm kalendarik. Për vitin e parë të plotë kalendarik dhe pjesën e vitit kalendarik para vitit të parë të plotë kalendarik, një paraqitje e hollësishme e programit të punës së zhvillimit dhe të buxhetit duhet të dorëzohet brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga data e miratimit të planit të zhvillimit, sipas nenit 6.14 ose 6.15. Këto paraqitje të detajuara vjetore të programit të punës së zhvillimit dhe të buxhetit, duhet të jetë në përputhje me planin e zhvillimit të aprovuar, sipas nenit 6.14 ose të rishikuar, në përputhje me nenet 6.15 dhe 6.17.

6.17 Kontraktori mund t'i paraqesë në çdo kohë AKBN-së, sipas rastit, rishikime të çdo plani zhvillimi ose të programit të punës së zhvillimit dhe të buxhetit. Këto rishikime do të jenë në përputhje me dispozitat e nenit 6.11 dhe, në rast të rishikimeve në planin e zhvillimit do t'i nënshtrohen procedurës së miratimit të përcaktuar në nenet 6.14 dhe 6.15 dhe, në rastin e punës dhe buxhetit të zhvillimit, të shqyrtimit të vendosur në nenin 4.6.

6.18 Kur AKBN-ja dhe Kontraktori bien dakord që një përfitim i ndërsjellë ekonomik mund të arrihet, duke ndërtuar dhe operuar në objekte të përbashkëta (përfshirë, por pa u kufizuar vetëm në rrugë, tubacione dhe objekte të tjera transporti, komunikimi dhe magazinimi), AKBN-ja dhe Kontraktori do të bëjnë përpjekjet e mundshme që të arrijnë marrëveshje me prodhuesit e tjerë, si dhe për ndërtimin dhe funksionimin e objekteve të tilla të përbashkëta, rikuperimin e investimeve dhe tarifën që duhet të paguhet.

6.19 Nëse, pas përcaktimit të një zone zhvillimi dhe prodhimi, masa e zonës që përfshin zbulimin komercial pritet të jetë më e madhe se përcaktimi në planin e zhvillimit, sipas nenit 6.12 dhe mbivendoset te një zonë mbi të cilën qeveria e Shqipërisë ka juridiksion, zona e zhvillimit dhe e prodhimit, me kërkesë të Kontraktorit, do të zmadhohet në përputhje me rrethanat, pa kosto për Kontraktorin, me kusht që, për sa i përket zonës së mbuluar të mos ketë hyrë në kontratë për ndarjen e prodhimit për kërkimin ose prodhimin e hidrokarbureve. Si pjesë e një marrëveshje të tillë, Kontraktori mund të lejohet të rishikojë çdo të



dhënë gjeologjike dhe gjeofizike të cilat janë në pronësi të AKBN-së ose mund të lejohet të kryejë një program të tillë shtesë vlerësimi në zonën në fjalë, siç mund të kërkohej për përcaktimin e zonës së zgjerimit.

6.20 Nëse, sipas mendimit të Kontraktorit, një zbulim nuk është komercial, për shkak të parametrave ekonomikë të kontratës, por Kontraktori sheh mundësi teknike për të zhvilluar zbulimin, Palët do të takohen dhe diskutojnë dhe, nëse është e mundur, të bien dakord për ndryshime të tilla në kontratë, të cilat lejojnë Kontraktorin të deklarojë një zbulim komercial. Në rast se Palët nuk mund të arrijnë një marrëveshje të tillë reciproke, neni 6.7 do të zbatohet *mutatis mutandis*.

6.21 Kontraktori do të regjistrojë të dhënat në lidhje me sasitë e naftës në dispozicion dhe të ujit të prodhuar çdo muaj kalendarik, në bazë të kësaj kontrate, duke treguar pjesën e hidrokarburit fitim, që korrespondon me secilën Palë, sipas kësaj kontrate. Këto të dhëna do t'i dorëzohen AKBN-së dhe autoriteteve përkatëse të taksave shqiptare në baza mujore. Statistikat ditore ose javore, në lidhje me prodhimin nga zona e kontratës do të jenë në dispozicion për ekzaminim në çdo kohë të arsyeshme nga përfaqësuesit e autorizuar të AKBN-së.

6.22 Kontraktori do t'i japë AKBN-së, brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga fundi i çdo tremujori kalendarik, një paraqitje të aktiviteteve të zhvillimit, duke pasqyruar të gjitha tarifat dhe kreditë që lidhen me zhvillimin dhe prodhimin për atë tremujor kalendarik ("Shpenzimet e zhvillimit" dhe "Shpenzimet operative") përmbledhur nga klasifikimet e duhura që tregojnë natyrën e tij (Situacioni i aktivitetit të zhvillimit). Ky situacion i aktivitetit të zhvillimit i nënshtrohet auditimit nga AKBN-ja, siç parashikohet në nenin 3.2, të nenit I, të "Procedurës së kontabilitetit".

6.23 Periudha e zhvillimit dhe e prodhimit do të fillojë duke pasur parasysh secilën zonë të zhvillimit dhe të prodhimit, në datën kur të miratohet një plan zhvillimi për zonën e zhvillimit dhe prodhimit dhe do të vazhdojë deri në skadimin e 25 (njëzet e pesë) vjetëve nga data e prodhimi fillestar komercial nga zona e zhvillimit dhe e prodhimit.

Për shmangien e dyshimit:

i. fillimi i periudhës së zhvillimit dhe të prodhimit nuk do të ndikojë në kohëzgjatjen dhe aktivitetet e periudhës së kërkimit; dhe

ii. gjatë periudhës së zhvillimit dhe prodhimit Kontraktori ka të drejtë të kryejë aktivitete shtesë kërkimi.

6.24 Periudha e zhvillimit dhe e prodhimit pas skadimit mund të zgjatet, sipas opsionit të Kontraktorit, për periudha të njëpasnjëshme prej 5 (pesë) vjetësh, me të njëjtat kushte, siç parashikohen këtu, në varësi të miratimit të AKBN-së për një zgjatje të tillë që nuk do të vonohet në mënyrë të paarsyeshme, nëse Kontraktori mund t'i tregojë AKBN-së se zona e kontratës vazhdon të jetë e aftë për prodhimin e naftës.

6.25 Kontraktori mund të përdorë lirisht pa pagesë për operacionet e naftës, nga këtu naftë, të prodhuar nga zona e kontratës, në përputhje me Praktikat e Mira Ndërkombëtare të Naftës.

6.26 Gazi i shoqëruar nga zona e kontratës që nuk është përdorur nga Kontraktori për operacionet e naftës dhe që nuk i nënshtrohet nenit 8 të kësaj kontrate, mund të ndizet ose rinjektohet, sipas opsionit të Kontraktorit, përveç nëse AKBN-ja kërkon nga Kontraktori, me shkrim, të dërgojë gazin e shoqëruar në AKBN-në të ndarësit e fushës. Ky dorëzim në AKBN nuk do të ndërhyjë në operacionet e naftës normale të Kontraktorit dhe programin për zhvillim. Çdo kosto që lidhet me pajtueshmërinë e Kontraktorit me kërkesën e AKBN-së do të përballohet nga AKBN-ja.

6.27 Kontraktori do të ruajë lirinë për të hyrë në të gjitha tregjet e disponueshme të naftës dhe të gazit (si tregjet vendëse ashtu edhe ato ndërkombëtare) për t'u siguruar që dorëzohet vlera maksimale, si për Kontraktorin, ashtu dhe Shqipërinë.

Bashkimi

6.28 Nëse duket e arsyeshme nga rishikimet e të dhënave teknike, që një zonë zbulimi ose një zonë zhvillimi dhe prodhimi mund të shtrihet jashtë zonës së kontratës, Palët do të takohen për të diskutuar bashkëpunimin ndërmjet tyre dhe/ose me ndonjë palë të tretë që mund të përfshihet në zgjerimin e kërkimit, zhvillimit ose prodhimit jashtë zonës së kontratës, por diskutime të tilla nuk do të ndërhyjnë në vazhdimin e vlerësimit, zhvillimit dhe prodhimit të naftës nga pjesa e rezervuarit, e vendosur në zonën e kontratës, nga ana e Kontraktorit.

6.29 Nëse gjatë kohës në të cilën kjo kontratë është në fuqi, shtresat naftëmbajtëse në zonën e



kontratës shtrihen në një zonë ose zona të tjera, në lidhje me të cilat është në fuqi një kontratë ose licencë e dhënë nga AKBN-ja, Kontraktori do të përpiqet të bashkëpunojë me mbajtësit e licencave në blloqet e afërta për të arritur zgjidhjen optimale teknike dhe ekonomike për zhvillimin e të gjithë fushës, dhe kjo zgjidhje zhvillimore mund të jetë e pavarur ose e përbashkët. Sidoqoftë, nëse AKBN-ja mendon që plani i propozuar i zhvillimit nuk është në interesin kombëtar, AKBN-ja mund të vendosë që të gjitha operacionet të bëhen, në përputhje me një skemë për zhvillimin e njësisë.

6.30 Do të bihet dakord për këtë skemë për zhvillimin e njësisë ndërmjet Kontraktorit dhe palës së tretë që mban një kontratë ose licencë të dhënë nga AKBN-ja, të cilët bashkërisht do të paraqesin skemën për miratim në AKBN. Mosarritja e marrëveshjes për një skemë për zhvillimin e njësisë midis Kontraktorit dhe palës së tretë, ose mosmiratimi i AKBN-së, skema për zhvillimin e njësisë do të jetë një skemë e përgatitur nga një ekspert. Nëse Kontraktori e sheh të papranueshme skemën e përgatitur nga eksperti, Kontraktori ka të drejtë të kërkojë modifikime të saj ose të zgjedhë të heqë dorë nga fusha.

6.31 Kontraktori do të kryejë dhe do të respektojë të gjitha termat dhe kushtet e një skeme për zhvillimin e njësisë të caktuar sipas nenit 6.30.

6.32 Nëse gjatë kohës në të cilën kjo kontratë është në fuqi, shtresat mbajtëse të naftës në zonën e kontratës shtrihen në një zonë për të cilën nuk është në fuqi asnjë kontratë ose licencë e dhënë nga AKBN-ja, Kontraktori mund të kërkojë zgjerimin e zonës së kontratës, për të përfshirë zonën në të cilën besohet se shtrihen shtresat naftëmbajtëse dhe një kërkesë e tillë do t'i nënshtrohet miratimit të AKBN-së.

6.33 Në rast se shtresat naftëmbajtëse të përmendura në nenin 6.28 shtrihen në një zonë që nuk është pjesë e zonës së kontratës dhe mbi të cilën Republika e Shqipërisë nuk ka juridiksion, operacionet hidrokarbure të Kontraktorit do të kryhen në përputhje me detyrimet ndërkombëtare të Shqipërisë, siç mund të jenë të zbatueshme dhe AKBN-ja do të marrë përsipër të negociojë me agjencinë kompetente të qeverisë së huaj që ka juridiksion, të bien dakord për një skemë për zhvillimin e njësisë, duke pasur parasysh interesat e Kontraktorit. Kontraktori do t'i sigurojë AKBN-së ndihmë eksperte për të arritur sa më sipër. Kjo

kontratë do të ndryshohet për të pasqyruar marrëveshjen e arritur midis dy vendeve. Nëse një ndryshim i tillë është i papranueshëm për Kontraktorin, atëherë Kontraktori mund të heqë dorë nga zona e zbulimit, në të cilën ndodhen shtresat naftëmbajtëse.

Neni 7

Mbulimi i kostove dhe i shpenzimeve, ndarja e prodhimit, hidrokarburet fitim dhe kostot e pambulueshme

Hidrokarbure për mbulim kostojë

7.1 Kontraktori do të mbulojë të gjitha kostot dhe shpenzimet, sipas kësaj kontrate, nga pjesa e hidrokarbureve të disponueshme, të cilat, sipas rastit quhen "Hidrokarbure për mbulimin e kostos, nafta bruto për mbulimin e kostos, gazi për mbulimin e kostos". Pjesa e hidrokarbureve të disponueshme, që do të përcaktohen si hidrokarbure për mbulim kostojë, është 80% (tetëdhjetë për qind) pas heqjes së rentës minerare dhe alokimit të qeverisë. Kontraktori ka të drejtë t'i marrë hidrokarburet për mbulimin e kostos në natyrë, t'i eksportojë lirisht dhe t'i përdorë ato.

Kostot dhe shpenzimet e rikuperueshme në çdo muaj kalendarik do të rikuperohen së pari nga nafta bruto për mbulimin e kostos, në qoftë se ka të tillë dhe së dyti nga gazi për mbulimin e kostos, në qoftë se ka të tillë në pajtim me nenin 7.6.2 të kësaj kontrate.

7.2 Kostot dhe shpenzimet, sipas kësaj kontrate, do të mbulohen nga hidrokarburet për mbulim kostojë në mënyrën e mëposhtme:

7.2.1 shpenzimet e kërkimit dhe të vlerësimit, duke përfshirë totalin e atyre të akumuluar para datës së prodhimit fillestar komercial, do të mbulohen plotësisht, pa amortizim, duke filluar në: i. muajin kalendarik në të cilin janë kryer këto shpenzime; ose ii. muajin kalendarik në të cilin bie data e prodhimit fillestar komercial ose e testit, ose periudha e vlerësimit të zgjatur, cילו muaj vjen më pas;

7.2.2 shpenzimet e zhvillimit, duke përfshirë ato të akumuluar para datës së prodhimit fillestar komercial do të jenë plotësisht të mbulueshme, pa amortizim, duke filluar në: i. muajin kalendarik në të cilin janë kryer këto shpenzime; ose ii. muajin kalendarik në të cilin bie data e prodhimit fillestar komercial, cילו



muaj vjen më pas. Shpenzimet e zhvillimit duhet të jenë të arsyeshme, domethënë, në përputhje me Praktikën e Mirë të Industrisë Ndërkombëtare të Hidrokarbureve dhe çmimeve të tregut për shërbimet, pajisjet dhe materialet e të njëjtit lloj dhe cilësi, të disponueshme në kohën që kërkohen sipas kësaj kontrate;

7.2.3 gjithë shpenzimet operative të bëra pas datës së zbulimit komercial do të jenë të mbulueshme plotësisht, pa amortizim, duke filluar në: i. muajin kalendarik në të cilin janë kryer këto shpenzime; ose ii. muajin kalendarik në të cilin bie data e prodhimit fillestar komercial, cila do muaj vjen më pas. Shpenzimet operative duhet të jenë të arsyeshme, domethënë, në përputhje me Praktikën e Mirë të Industrisë Ndërkombëtare të Hidrokarbureve dhe çmimeve të tregut për shërbimet, pajisjet dhe materialet e të njëjtit lloj dhe cilësi, të disponueshme në kohën që kërkohen sipas kësaj kontrate.

7.3 Në atë masë që, për çdo tremujor kalendarik, situacioni i mbulimit të kostos tregon kosto dhe shpenzime të pambuluara, këto sasi të pambuluara do të mbarten në situacionet për mbulim të kostove në tremujorin apo tremujorët e tjerë kalendarikë pasardhës, derisa të mbulohen plotësisht.

7.4 Njëkohësisht me aprovimin e planit të zhvillimit, AKBN-ja dhe Kontraktori do të bien dakord nëse pjesa e hidrokarbureve fitim e AKBN-së dhe alokimi i qeverisë do të merret nga AKBN-ja në hidrokarbure apo do të merret dhe shitet nga Kontraktori në emër të AKBN-së dhe, pasi të merren të ardhurat nga një shitje e tillë, t'i paguhen AKBN-së në para, bazuar në vlerësimin e hidrokarbureve sipas nenit 7.

Në rast se Palët bien dakord që alokimi për qeverinë dhe/ose pjesa e hidrokarbureve fitim e AKBN-së do të merret nga AKBN-ja në natyrë, marrëveshja *inter alias* do të përmbajë parashikime në lidhje me alokimin e sasive të ndryshme të hidrokarbureve dhe procedurat për marrjen, duke përfshirë marrjen e tepërt ose të mangët të pjesës së AKBN-së.

7.5 Çdo muaj kalendarik, Kontraktori do të marrë në natyrë në pikën e dorëzimit dhe do të përdorë hidrokarburet për mbulim kostoje, plus pjesën e vet të hidrokarbureve fitim, në përputhje me paragrafin 7.6. Me dorëzimin tek AKBN-ja të çdo situacioni tremujor të mbulimit të kostos,

Palët do të bëjnë rregullimet e duhura, në përputhje me paragrafët 7.3 dhe 7.4.

Ndarja e hidrokarbureve fitim - faktori R

7.6 Në lidhje me çdo muaj kalendarik, të gjitha hidrokarburet e disponueshme të mbetura pas zbritjes së rentës minerare, alokimit të qeverisë dhe të gjitha shpenzimeve dhe kostove të mbulueshme, sipas kësaj kontrate për atë muaj kalendarik, do të jenë hidrokarbure fitim dhe në përputhje me paragrafin 7.5 më sipër, do të merren në natyrë në pikën e dorëzimit dhe do të përdoren lirisht dhe veçmas nëpërmjet eksportimit apo në mënyra të tjera, me riskun, koston dhe shpenzimet përkatëse të tyre nga AKBN-ja dhe Kontraktori, siç është e aplikueshme. Pjesa përkatëse apo përqindja e hidrokarbureve fitim ndaj të cilave kanë të drejtë AKBN-ja dhe Kontraktori gjatë një muaji kalendarik, përcaktohet siç parashikohet në këtë paragraf 7.6.

7.6.1 Faktori R do të përdoret për qëllim të përcaktimit të së drejtës përkatëse të Palëve për hidrokarburet fitim dhe alokimit të qeverisë në çdo muaj kalendarik. Faktori R do të thotë dhe do të llogaritet si raporti i të ardhurave kumulative të Kontraktorit nga data e hyrjes në fuqi deri në fund të vitit paraardhës kalendarik ndaj shpenzimeve kumulative të Kontraktorit të realizuara nga data e hyrjes në fuqi deri në fund të vitit paraardhës kalendarik.

Të ardhurat kumulative do të jenë vlera totale, e përcaktuar në përputhje me neni 7 dhe shtojcën D, e: a) pjesës së hidrokarbureve fitim të Kontraktorit; plus b) hidrokarburet për mbulim kostoje; minus të gjitha taksat shqiptare të Kontraktorit, siç janë paguar sipas nenit 9.

Shpenzimet kumulative do të jenë vlera totale e të gjitha kostove, shpenzimeve dhe harxhimeve të kryera më parë nga Kontraktori, sipas kontratës, si shpenzime zhvillimi, shpenzime kërkimi apo shpenzime operative.

7.6.2 Në varësi të dispozitave të tjera të kësaj kontrate, përqindja e hidrokarbureve fitim që përbën pjesët përkatëse të AKBN-së dhe Kontraktorit përcaktohet për çdo muaj kalendarik, duke përdorur faktori R të aplikueshëm për atë vit kalendarik (i llogaritur siç parashikohet në paragrafin 7.6.1). Pjesa e hidrokarbureve fitim e AKBN-së dhe Kontraktorit, tregohet në tabelën e mëposhtme:



Faktori R	Naftë bruto	
	Pjesa e Kontraktorit	Pjesa e AKBN-së
$0 < R < 1.00$	97%	3%
$1 \leq R < 1.5$	95%	5%
$1.5 \leq R < 2.0$	93%	7%
$2.0 \leq R < 2.5$	87.5%	12.5%
$2.5 \leq R$	82.5%	17.5%

Përqindjet e hidrokarburit fitim, ndaj të cilave kanë të drejtë AKBN-ja dhe Kontraktori, vlejné për ndarjen e fitimeve të naftës bruto.

Kontraktori ka të drejtë të përdorë pa pagesë gazin shoqërues për operacionet hidrokarbure (përfshirë rinjektimin) në bazë të kësaj kontrate.

Në rast të zbulimit të gazit joshqërues, para paraqitjes së ndonjë programi të vlefshëm vlerësimi, AKBN-ja dhe kontraktori do të negociojnë ndarjen e gazit fitim, bazuar në faktorët teknikë dhe ekonomikë për zhvillimin e zonës (përfshirë, por pa u kufizuar në thellësinë e rezervuarit, shpenzimet aktuale dhe investimet e pritshme gjatë gjithë kohëzgjatjes së projektit të zhvillimit, rezervat e provuara dhe të mundshme të gazit, shkalla e brendshme e kthimit të investimeve) për ta bërë projektin ekonomikisht të zbatueshëm.

Është pranuar që pjesa e Kontraktorit në hidrokarburin fitim, gjatë afatit të kësaj kontrate do t'i nënshtrohet një norme të tatimit, në përputhje me ligjin shqiptar nr. 7811, "Për miratimin e ndryshimeve të dekretit nr. 782, datë 22.2.1994, "Për sistemi fiskal në sektorin e naftës (kërkim-prodhim), i ndryshuar", datë 12.4.1994, që do të paguhet në përputhje me nenin 9 të kësaj kontrate. Në rast se zhvillimi i një zbulimi përcaktohet të jetë marginal nga pikëpamja ekonomike ose është bërë marginal si pasojë e shfrytëzimit të tij, dhe kërkohen lehtësira të tjera tatimore nga Kontraktori për të vazhduar me zhvillimin, Kontraktori dhe AKBN-ja do të bëjnë përpjekjet më të mira për të siguruar lehtësimin nga tatimet, në përputhje me nenin 1, nënparagrafin 3, të ligjit nr. 7811, "Për miratimin e ndryshimeve të dekretit nr. 782, datë 22.2.1994, "Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi-prodhim), i ndryshuar", datë 12.4.1994, sipas nevojës nga Kontraktori për të zhvilluar fushën.

7.7 AKBN-ja ka të drejtë për alokim qeveritar për prodhimin e naftës, i cili do të jetë i barabartë me:

Faktori R	Alokimi qeveritar
$0 < R < 1.00$	1%
$1.00 \leq R < 1.50$	2%
$1.50 \leq R < 3.00$	3%
$R \geq 3.00$	5%

7.8 Pavarësisht nga ndonjë dispozitë e kësaj kontrate që është e kundërt me këtë, prodhimi mesatar ditor nuk do të përcaktohet derisa të gjitha tubacionet apo pjesët e tyre, që kërkohen për marrjen e hidrokarbureve para apo pas pikës së matjes të jenë mbushur dhe presuar me sasinë e duhur të hidrokarbureve (Mbushja e linjave). AKBN-ja dhe Kontraktori do të bien dakord me shkrim për kohën kur mund të disponohet "Mbushja e linjave" dhe mund të përfshihet në prodhimin mesatar ditor.

7.9 Sipas kësaj kontrate, shpenzimet e mëposhtme nuk do të jenë të mbulueshme dhe për këtë arsye nuk do të pasqyrohen në pasqyrën e mbulimit të kostos që i nënshtrohet auditimit nga AKBN-ja, përveç nëse AKBN-ja ka dhënë aprovimin për "a" ose "c":

a) kostot e realizuara para datës së hyrjes në fuqi që lidhen me kryerjen e një detyrimi pune, përveç nëse janë miratuar nga AKBN-ja;

b) kostot e bëra përtej pikës së dorëzimit;

c) donacione, kontribute ose sponsorizime të bëra pa miratimin e AKBN-ja;

d) të gjitha shpërblimet dhe tarifatat që i paguhen AKBN-së, në përputhje me nenin 27;

e) gjobat dhe interesat e tyre përkatës, të vëna në mënyrë të rregullt nga një agjenci e qeverisë shqiptare dhe të paguara nga Kontraktori;

f) shpenzimet për interesat, të kryera nga Kontraktori në lidhje me huat bankare të marra për të financuar operacionet hidrokarbure;

g) çdo tarifë ose kredi e dublikuar, në përputhje me paragrafin 15, neni 2, të shtojcës C;

h) pagesa ose kompensimi i dëmeve sipas kontratës, në përputhje me paragrafin 7, nenin 2, të shtojcës C;

i) kostoja e ruajtjes së një garancie bankare, në përputhje me nenin 31.3.

7.10 Çmimi i naftës bruto

Vlera e naftës bruto e marrë në natyrë dhe e disponuar nga Kontraktori sipas kësaj kontrate gjatë çdo muaji kalendarik, për të gjitha qëllimet sipas kësaj kontrate, do të llogaritet mbi bazën e çmimit mesatar të ponderuar të marrë aktualisht në USD, në pikën FOB të shitjes së eksportit të naftës



bruto nga Shqipëria, sipas kësaj kontrate, të ndërmarrë nga Kontraktori. Për këtë qëllim, të gjitha kontratat e shitjes së naftës bruto në fuqi me shoqëri filiale do të merren në konsideratë, duke përjashtuar kontratat me klering dhe çdo shitje të çastit që nuk është në mënyrë të arsyeshme konsistente me çmimet predominuese të tregut për naftë bruto. Kuptohet që, në rast të shitjeve CIF do të bëhen zbritjet e duhura për pagesat e transportit dhe sigurimit, faktike apo të deklaruara, cilado që të jetë më e ulët, për të llogaritur çmimin FOB në pikën e eksportit. Në asnjë rast nuk do të zbritet ndonjë komision apo shpërblim për marketimin.

7.11 Për rastin në të cilin, gjatë një muaji kalendarik, nuk ka shitje për eksport nga Kontraktori, sipas kontratave të shitjeve të naftës bruto në fuqi, AKBN-ja dhe Kontraktori, para datës së prodhimit fillestar komercial, do të bien dakord për një shportë prej të paktën 2 (dy), por jo më shumë se 4 (katër) naftë bruto, të cituara për qëllime të vendosjes së çmimit dhe të disponueshme për eksport në portet e Mesdheut, që janë të krahasueshme me naftën bruto të disponueshme dhe që tregtohen lirshëm në tregjet ndërkombëtare (shporta). Vlera e naftës bruto për mbulim kostoje do të jetë çmimi mesatar i shportës për çdo muaj kalendarik, në të cilin nuk janë bërë shitje për eksport, siç përcaktohet nga çmimet e naftës bruto në shportë të botuara nga *Platt's Oilgram Price Report* për çmimet botërore të naftës bruto, kolona "Kontrata afatshkurtra/shitje të çastit" për transaksionet e përfunduara në atë muaj kalendarik. Kuptohet që parimet e mëposhtme do të zbatohen në lidhje me shportën:

7.11.1 nafta bruto që do të përfshihet në shportë si e krahasueshme me hidrokarburin e disponueshëm, do të jetë ajo që nuk do të ndryshojë me më shumë se 4 (katër) gradë API më shumë ose më pak se sa kjo naftë bruto, dhe përqindja e squfurit e tyre nuk do të jetë më e lartë se 1% (një për qind) mbi atë të kësaj naftë bruto;

7.11.2 çmimi i shportës do të rregullohet si më poshtë: i. me katër e gjysmë cent të SHBA-së (U.S.\$0.045) për fuqi për çdo një të dhjetë të plotë (1/10) të gradës API, me të cilën nafta bruto është sipër ose nën mesataren aritmetike të gravitetit API të shportës; ii. me pesë cent të SHBA-së (U.S.\$0.05) për fuqi për çdo një të dhjetë të plotë të një për qind (0.1%), me të cilin përqindja e squfurit në naftën bruto është sipër ose nën mesataren

aritmetike të përqindjes së squfurit të shportës; dhe iii. me diferencën ndërmjet tarifës së transportit për transportimin e naftës bruto nga pika e eksportit në Lavera, Francë dhe mesataren aritmetike të tarifës së transportit për shportën për transportin e naftës bruto në shportë nga pika e zakonshme FOB e origjinës së tyre për në Lavera, Francë. Nëse mesatarja aritmetike e tarifës së transportit të shportës është më e lartë, kjo diferencë i shtohet çmimit të shportës. Nëse mesatarja aritmetike e tarifës së transportit të shportës është më e ulët, kjo diferencë do të zbritet nga çmimi i shportës. Për këtë qëllim, "tarifa e transportit" do të përcaktohet si "vlerësimi mesatar i përqindjes së transportit" (AFRA) kuotim tarife për anije të përmasave LR1, siç botohet për atë muaj kalendarik, e shumëzuar me: a) përqindjen e aplikueshme në shkallë botërore për transportin e naftës bruto nga pika e eksportit për në Lavera, Francë; dhe b) mesataren aritmetike të përqindjes së aplikueshme në shkallë botërore për naftë bruto në shportë nga porti i zakonshëm i eksportit të tyre FOB në Lavera, Francë;

7.11.3 nëse botimi në fjalë apo ndonjë botim i përshtatshëm pasues nuk do të botohet më ose nuk konsiderohet të përshtatshëm për t'u përdorur, AKBN-ja dhe Kontraktori duhet të bien dakord me shkrim për një botim zëvendësues. Në rast se nuk ka botim që mund të përdoret si bazë, Palët do të bien dakord me shkrim për procedurën që do të ndiqet për të caktuar shportën;

7.11.4 në rast se në të ardhmen, çmimi i një apo më shumë tipave të naftës bruto që përbëjnë shportën citohet në një monedhë të ndryshme nga dollari, çmimi në fjalë do të konvertohet në dollarë me kursin mesatar të blerjes, të kurseve të këmbimit për atë monedhë të cituar nga Banka Qendrore Evropiane, në momentin e mbylljes së biznesit në çdo ditë përkatëse;

7.11.5 shporta mund të rishikohet në mënyrë periodike, nëse kërkohet, me marrëveshje me shkrim ndërmjet AKBN-së dhe Kontraktorit për të reflektuar çdo ndryshim në cilësinë e naftës bruto të prodhuar nga zona e kontratës;

7.11.6 në mungesë të një kuotimi të 1 (një) ose më shumë tipa të naftës bruto të rënë dakord në shportë, AKBN-ja dhe Kontraktori do të takohen për të rënë dakord mbi naftën bruto për zëvendësim;



7.11.7 shporta do të përmbajë vetëm standardet e çmimit ekuivalent të FOB-së.

7.12 Në rast se AKBN-ja dhe Kontraktori nuk kanë mundur të përcaktojnë shportën për qëllime të paragrafit 7.11, brenda 30 (tridhjetë) ditësh pas fundit të muajit kalendarik përkatës, secili, brenda 30 (tridhjetë) ditësh pas asaj, do të caktojë një ekspert për vendosjen e çmimit të naftës bruto. Këta 2 (dy) ekspertë, brenda një 30 (tridhjetë) ditëshi tjetër do të bien dakord për një ekspert të tretë në vendosjen e çmimit të naftës bruto, prej nga këta 3 (tre) ekspertë, sa më shpejt që të jetë e mundur, do të përpiqen të përcaktojnë shportën, në përputhje me parimet e përgjithshme të përcaktuara në paragrafin 7.11 më sipër. Nëse AKBN-ja apo Kontraktori dështojnë në caktimin e ekspertit si më sipër, Pala tjetër do të ketë të drejtën t'i drejtohet Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë në Paris, Francë, të caktojë një ekspert që të veprojë për Palën që nuk ka mundur të përzgjedhë ekspertin.

Nëse këta 2 (dy) ekspertë nuk mund të bien dakord për një të tretë, një ekspert neutral do të caktohet, gjithashtu, nga Dhoma Ndërkombëtare e Tregtisë në Paris, Francë. Përcaktimi për shportën do të bëhet jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas emërimit të ekspertit të tretë. Përcaktimi nga 3 (tre) ekspertë të caktuar do të merret me shumicën e votave të tyre dhe do të jetë detyrues dhe përfundimtar për AKBN-në dhe Kontraktorin. Kostot dhe shpenzimet e ekspertëve do të ngarkohen në mënyrë të barabartë për AKBN-në dhe Kontraktorin.

7.13 Në pritje të marrëveshjes së përbashkët, sipas paragrafit 7.11 apo përcaktimit të ekspertëve, sipas paragrafit 7.12, shporta e përdorur do të jetë shporta e fundit e përcaktuar, në përputhje me paragrafët 7.11 ose 7.12, cilido të jetë i fundit dhe me t'u arritur marrëveshja, sipas paragrafit 7.11 ose me t'u arritur një përcaktim nga ekspertët, sipas paragrafit 7.12, do të bëhen përshtatjet e duhura (dhe çdo pagesë e duhur do të bëhet në përputhje me përcaktimin), brenda 30 (tridhjetë) ditësh pas datës së marrëveshjes në fjalë apo përcaktimit të ekspertit, për të vendosur Palën në të njëjtin pozicion që do të kishin qenë, nëse do të kishin rënë dakord për shportën ose po të kishte qenë në fuqi shporta e ekspertëve gjatë periudhës në fjalë.

7.14 Jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë para datës së prodhimit fillestar komercial dhe, më pas,

në fillim të çdo tremujori kalendarik, Kontraktori do të përgatitë dhe do t'i japë AKBN-së një parashikim të prodhimit që përcakton sasinë totale të hidrokarbureve të disponueshme që parashikohet se mund të prodhohet nga zona e kontratës, në secilin prej 4 (katër) tremujorëve kalendarikë pasardhës, bazuar në koeficientin e prodhimit të projektuar për të maksimizuar nxjerrjen përfundimtare të hidrokarbureve (koeficienti efikas maksimal) nga zona e kontratës, në përputhje me praktikën përgjithësisht të pranueshme në industrinë ndërkombëtare të hidrokarbureve. Kontraktori do t'i kushtojë vëmendjen e duhur çdo komenti ose rekomandimi të bërë nga përfaqësuesit e AKBN-së, në lidhje me këtë parashikim. Kontraktori do të përpiqet të prodhojë sasinë e parashikuar në çdo tremujor kalendarik.

7.15 Kontraktori do të ketë të drejtën të marrë veçmas në natyrë dhe të eksportojë të gjitha hidrokarburet për mbulim kostoje dhe hidrokarburet fitim, mbi të cilat ka të drejta, sipas kësaj kontrate. Kontraktori do të ketë të drejtën të transferojë lirshëm apo të mbajë jashtë Shqipërisë të gjitha të ardhurat e siguruar prej tyre, duke përfshirë të ardhurat nga shitja e pjesës së vet të hidrokarbureve për mbulim kostoje dhe hidrokarbureve fitim, pavarësisht nëse këto shitje bëhen në Shqipëri apo nga hidrokarburet e eksportuara nga Kontraktori.

7.16 Në një kohë të arsyeshme, para datës së prodhimit fillestar komercial dhe herë pas here, siç kërkohet më pas, AKBN-ja dhe Kontraktori do të takohen dhe do të bien dakord mbi një procedurë për të planifikuar marrjen e hidrokarbureve në pikën e dorëzimit. Asnjë Palë, as nuk do të fitojë, as nuk do të humbasë si rezultat i marrjeve sipas këtij grafiku. Marrja nga Kontraktori gjykohej të konsistojë në radhë të parë në të drejtën e plotë të Kontraktorit mbi hidrokarburet për mbulim kostoje, me qëllim që mbulimi i kostove, të mund të ecë në përputhje me këtë kontratë dhe pjesa e mbetur e këtyre marrjeve të konsistojë në hidrokarbure fitim.

Neni 8
Gazi

8.1 Nëse Gazi (siç përcaktohet në paragrafin 1.58) prodhohet apo bëhet i prodhueshëm për



shitje nga zona e kontratës, AKBN-ja dhe Kontraktori do të konsiderojnë të gjitha alternativat e mundshme ekonomike për përdorimin e tij dhe do të vendosin bashkërisht për alternativën më të mirë për AKBN-në dhe Kontraktorin. Në këtë rast do të zbatohen dispozitat e këtij neni 8, të shtojcës D, dhe ligjit nr. 102/2015, “Për sektorin e gazit natyror”.

8.2 Nëse Kontraktori bën zbulim të gazit, do të zbatohen dhe do të ndiqen procedurat e nenit 6, duke iu nënshtruar sa më poshtë. Nëse ka ndonjë zbulim gazi që Kontraktori e konsideron se mund të jetë zbulim komercial dhe ka mungesë apo papërshtatshmëri të një tregu të disponueshëm nga pikëpamja tregtare, të mundshëm për rezervat e gazit, kjo kontratë do të pezullohet në lidhje me këtë zbulim gazi gjatë periudhës kohore në të cilën nuk ka filluar zhvillimi i rezervave të gazit, me kusht që një periudhë e tillë të mos i kalojë 5 (pesë) vjet nga data e zbulimit përkatës të gazit (Periudhë e pezullimit të gazit). Gjatë periudhës së pezullimit të gazit për një zbulim të tillë, Palët do të bëjnë përpjekjet e arsyeshme në mirëbesim për të hetuar dhe për të shqyrtuar tregjet që mund të zhvillohen në mënyrë komerciale për ato rezerva gazi dhe shqyrtojë, gjithashtu, nëse mund të ndërmerren veprime apo modifikime reciprokisht të pranueshme për ta cilësuar një zbulim komercial. Gjatë çdo periudhe të pezullimit të gazit nën këtë paragraf 8.2, pjesa e zonës së kontratës që përfshin tiparin gjeologjik që përmban rezervat e gazit të zbulimit (Zona e pezulluar e gazit) do të përcaktohet nga Kontraktori, në varësi të miratimit nga AKBN-ja dhe nuk do t'i nënshtrohet heqjes dorë të detyruar, në përputhje me nenin 5 këtu, as ndonjë dispozite tjetër të kësaj kontrate, duke përfshirë pa kufizim, skadimin e periudhës së kërkimit. Me të filluar zhvillimi i zonës së pezulluar të gazit, periudha e pezullimit të gazit do të mbarojë dhe do të aplikohen dispozitat përkatëse të nenit 6. Kuptohet që, në rast se zhvillimi i zonës së gazit të pezulluar nuk ka filluar gjatë periudhës së pezullimit të gazit, Kontraktori do të heqë dorë nga zona e pezulluar e gazit.

8.3 Nëse botimet e çmimeve të referuara në nenin 7 dhe shtojcën D nuk arrijnë të botojnë ose nuk arrijnë të reflektojnë kushtet dhe/ose çmimet reale të tregut, kuotimet e naftës bruto dhe të produkteve do të merren nga ato tabela të botuara në një botim tjetër që vazhdon të botohet, i

përshtatur siç bien dakord Palët, në mënyrë që t'u afrohet sa më afër rezultateve që do të ishin arritur nëse nuk do të kishte ndodhur një mungesë e tillë. Nëse botime të tilla nuk botohen më, Palët do të bien dakord për burime të tjera reference për çmimet.

8.4 Nëse ndonjë burim çmimi i referuar në nenin 7 apo shtojcën D do të botonte një ndryshim retroaktiv, në ngjitje apo në zbritje, për çdo çmim të naftës bruto apo produktesh që referohet në nenin 7 ose në shtojcën D, efekti i një ndryshimi të tillë në llogaritjen e çmimeve për çdo muaj kalendarik do të kufizohet me atë të muajit para muajit të botimit të një ndryshimi retroaktiv.

Neni 9 Taksat shqiptare

9.1 Secili prej enteve që përbën Kontraktorin, siç mund të rezultojë gjatë kohëzgjatjes së kësaj kontrate, i nënshtrohen pagesës së tatimit mbi fitimin në Shqipëri, në përputhje me legjislacionin nr. 7811, datë 12/04/1994, “Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)” dhe dispozitat e këtij neni 9. Tatimi mbi fitimin në fuqi në datën e hyrjes në fuqi, në ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, “Për miratimin e ndryshimeve në dekretin nr. 782 datë 22.2.1994, ‘Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)’”, të ndryshuar me ligjin nr. 8345, datë 13.5.1998, “Për një ndryshim në ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, ‘Për miratimin e ndryshimeve në dekretin nr. 782, datë 22.2.1994, ‘Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)’””; dhe të ndryshuar më tej me ligjin nr. 10049, datë 24.12.2008, “Për një ndryshim në ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, ‘Për miratimin e ndryshimeve të dekretit nr. 782, datë 22.2.1994, ‘Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)’””; dhe i ndryshuar më tej me ligjin nr. 32/2012, datë 21.3.2012 “Për një ndryshim në ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, ‘Për miratimin me ndryshimet e dekretit nr. 782, datë 22.2.1994, ‘Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)’””, dhe i ndryshuar më tej me ligjin nr. 183/2013, datë 28.12.2013, “Për një ndryshim në ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, ‘Për miratimin me ndryshimet e dekretit nr. 782 datë 22.2.1994, ‘Për sistemin fiskal në sektorin e naftës (kërkimi dhe prodhimi)’”” (së bashku “Ligji fiskal i hidrokarbureve”) që zbatohen në kontratë.



9.2 Kontraktori do të paguajë rentën minerare nga 10% të naftës së disponueshme, në përputhje me ligjin nr. 9975, datë 28.7.2008, “për taksat kombëtare”, të ndryshuar herë pas here.

9.3 Secili prej subjekteve që cilësohet Kontraktor, siç mund të rezultojë gjatë afatit të kësaj kontrate, i nënshtrohet pagimit të tatimit mbi fitimin në Shqipëri, në përputhje me ligjin nr. 7811, datë 12.4.1994, “Për sistemin fiskal në sektorin e hidrokarbureve (kërkimi dhe prodhimi)” dhe dispozitat e këtij neni 9. Tatim-fitimi në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të kësaj kontrate është në masën prej pesëdhjetë për qind (50%) e zbatueshme për pjesën e tij të hidrokarburit fitim.

9.4 Përqindjet e ndarjes së fitimit të rëna dakord, sipas paragrafit 7.6 të kësaj kontrate, janë caktuar duke marrë në konsideratë që Kontraktori do t'i nënshtrohet një tatimi shqiptar mbi fitimin në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të kontratës në përputhje me ligjin fiskal të hidrokarbureve. Për këtë qëllim, Palët bien dakord që përqindja e tatimit mbi fitimin do të jetë fikse për të gjithë kohëzgjatjen e kësaj kontrate, në qoftë se kjo vlerë nuk do të zvogëlohet në përputhje me nenin 1, nënseksioni 3, të ligjit nr. 7811, datë 12.4.1994, “Për sistemin fiskal në sektorin e hidrokarbureve (kërkimi dhe prodhimi)” ose ligje të tjera në Shqipëri.

9.5 Në rastin që nuk ka të ngjarë të ndodhë, që përqindja e tatimit mbi fitimin e referuar në paragrafin 9.2, të rritet pavarësisht nga ligji nr. 7811, datë 12.4.1994, “Për sistemin fiskal në sektorin e hidrokarbureve (kërkimi dhe prodhimi)” dhe dispozitat e këtij ligji, hidrokarburet për mbulimin e kostos dhe/ose përqindjet e ndarjes së fitimit, të caktuara sipas paragrafëve 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.6, 7.6.1, 7.6.2 dhe 7.7 dhe dispozitat e tjera të kësaj kontrate do të konsiderohen si të modifikuara automatikisht, përkatësisht për të ruajtur ekuilibrin ekonomik të kësaj kontrate në mënyrë që Kontraktori të marrë të njëjtën pjesë të hidrokarbureve fitim, sikur përqindja e tatimit mbi fitimin të kishte mbetur 50% (pesëdhjetë për qind) (siç mund të reduktohet në të njëjtën mënyrë në përputhje me paragrafin 9.2 më sipër).

9.6 Në qoftë se gjatë zbatimit të kësaj kontrate Kontraktori mund të përbëhet nga më shumë se një entitet, secili prej enteve që përbëjnë Kontraktorin do të paguajë tatimin shqiptar mbi fitimin, tek autoriteti përkatës i qeverisë shqiptare, në përputhje me ligjet dhe rregulloret e

aplikueshme shqiptare brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga paraqitja tek AKBN-ja të situacionit të mbulimit të kostos për vitin përkatës kalendarik, siç kërkohet nga neni 3, i “Procedurës së kontabilitetit”. Pagesa e rentës minerare do të bëhet në përputhje me dispozitat e ligjit nr. 9975, datë 28.7.2008, “Për taksat kombëtare”.

9.7 Kontraktori do të paguajë vetëm rentën minerare dhe tatimin shqiptar mbi fitimin siç përshkruhet më lart, sipas ligjit fiskal të hidrokarbureve, i miratuar dhe në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të kontratës. Çdo entitet që përbëhet nga Kontraktori dhe nënkontraktorët e tyre janë të çliruar nga taksat, detyrimet, tarifrat dhe pagesat e çfarëdo natyre, përfshirë pa kufizime, taksat e vlerës së shtuar në përputhje me ligjin nr. 92/2014, datë 24.7.2014, “Për TVSH-në”, i ndryshuar, i cili aktualisht thotë në paragrafin “k”, të nenit 53, dhe paragrafin 39, të nenit 56, përkatësisht, se ofrimi i shërbimeve, si dhe importi i mallrave dhe i shërbimeve për operacionet hidrokarbure gjatë kërkimit përjashtohen nga TVSH-ja. Ky përjashtim nuk përfshin tarifa normale porti, depozitimi dhe poste, si dhe tarifa të tjera doganore me zbatim të përgjithshëm për shërbimet aktuale të bëra. TVSH-ja shqiptare e paguar nga Kontraktori për ofrimin dhe importin e mallrave dhe shërbimeve që nuk përfshihen në fushën e përjashtimit të TVSH-së, të përmendur në këtë nen, do të kthehet brenda 60 ditësh, sipas kushteve ekzistuese të ligjit nr. 92/2014, datë 24.7.2014 “Për TVSH-në”, të ndryshuar.

9.8 Kontraktori do t'u përmbahet kërkesave të ligjit shqiptar, në lidhje me dokumentimin e të ardhurave, vlerësimin e tatimeve dhe mbajtjen për shqyrtim nga persona të autorizuar, të librave dhe regjistrave të llogarisë.

Neni 10

Zyra dhe shërbimi i njoftimit

10.1 Operatori mban një zyrë në Shqipëri, në përputhje me ligjin shqiptar në të cilin njoftimet do të ofrohen në mënyrë të vlefshme.

10.2 Njoftimet dhe komunikimet e tjera që kërkohen ose lejohen të jepen në bazë të kësaj kontrate do të konsiderohen të dhëna, kur dorëzohen me shkrim me dorë ose me postë, apo me postë elektronike dhe pranohen përmes një konfirmimi joautomatik me shkrim të marrjes nga



marrësi, adresuar siç duhet, siç vijon:

Për AKBN-në:

i. me dorë, me postë:

AKBN

Për dijeni të: Drejtorit ekzekutiv

Adresa: Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore (AKBN), bulevardi “Bajram Curri”, blloku “Vasil Shanto”

ii. me email:

a) bylyku@akbn.gov.al

Me një kopje të:

ilir.bejta@infrastruktura.gov.al

Për Kontraktorin:

i. me dorë ose me postë:

Për dijeni të: z. Andrea Bergamaschi, drejtor menaxhimi Eni Albania B.V.

Adresa: Eni S.p.A., Via Emilia 1, 20097, San Donato Milanese, Itali

Me një kopje të:

Për dijeni të: Z. Giovanni Patrini, AFC, Eni International B.V.

Adresa: World Trade Center, B-Tower 17th floor, Strawinskylaan 1725, 1077 XX Amsterdam - Holandë

ii. me email: andrea.bergamaschi@eni.com

Me një kopje të: giovanni.patryni@eni.com

AKBN-ja dhe Kontraktori mund të ndryshojnë adresën ose adresat e tyre, duke njoftuar njëri-tjetrin për ndryshimet.

Neni 11

Kursimi i hidrokarbureve dhe parandalimi i humbjes

11.1 Kontraktori do të marrë të gjitha masat e duhura, sipas metodave përgjithësisht të pranura dhe që përdoren aktualisht në industrinë ndërkombëtare të hidrokarbureve, për të parandaluar humbjen ose shpërdorimin e hidrokarbureve në sipërfaqe të tokës ose nëntokë gjatë procesit të shpimeve, prodhimit, mbledhjes, shpërndarjes ose ruajtjes.

11.2 Pas përfundimit të shpimit të një pusi që ka naftë, Kontraktori do të vërë në dijeni AKBN-në për kohën kur do të testohet pusi dhe lidhur me nivelin e prodhimit, si dhe për kohën kur do të. Kursimi i hidrokarbureve dhe parandalimi i humbjeve...

Neni 12

Përfashtime doganore

12.1 Kontraktori dhe nënkontraktorët e tij, të cilët janë ngarkuar për kryerjen e operacioneve, në përputhje me këtë kontratë do të lejohen të importojnë dhe do të përjashtohen nga detyrimet doganore (me përjashtim të tarifave normale të portit dhe të magazinimit që kanë aplikim të përgjithshëm në Shqipëri, për shërbimet aktuale që i janë ofruar kontraktuesit), në lidhje me importimin e pajisjeve, makinerive, materialeve, duke përfshirë, por pa u kufizuar me, sendet e konsumit, pronat e luajtshme dhe pjesët rezervë për cilindo nga sa më sipër, që do të përdoren për kryerjen e operacioneve, sipas kësaj kontrate, në përputhje me ligjin fiskal për hidrokarburet. Kontraktori do të ndjekë hapat proceduralë të përcaktuar, në mënyrë të ligjshme nga Drejtoria e Përgjithshme e Doganave të Shqipërisë, të cilat janë të nevojshme për zbatimin e lejeve të importit dhe përjashtimet e detyrimeve doganore që Kontraktori përfiton, në përputhje me nenin 12.1.

12.2 Çdo punonjës emigrant i Kontraktorit dhe nënkontraktorëve të tij do të lejohet të importojë dhe do të përjashtohet nga të gjitha detyrimet doganore (me përjashtim të tarifave normale të portit dhe të magazinimit që kanë aplikim të përgjithshëm në Shqipëri, për shërbimet aktuale që u janë ofruar atyre), në lidhje me importimin e arsyeshem të artikujve të përdorimit personal, me kusht që këto prona të importohen për përdorimin e vetëm të punonjësit dhe të familjes së tij, sipas Regjimit të Përkohshëm të Doganave.

12.3 Përjashtimi i parashikuar në nenin 12.1 nuk do të zbatohet për asnjë nga artikujt e importuar, kur artikujt e të njëjtit ose thelbësisht të të njëjtit lloj dhe cilësi janë prodhuar në vend dhe janë të disponueshme për t'u blerë dhe për t'u shpërndarë në kohë në Shqipëri, me një çmim jo më të lartë se kostoja e sendeve të importuara para detyrimeve doganore, por pasi janë shtuar kostot e transportit dhe të sigurimit.

12.4 Në varësi të miratimit të AKBN-së, lidhur çdo artikull kostot e të cilit janë rikuperuar, secili prej artikujve të importuar në Shqipëri, qoftë të përjashtuar ose jo nga detyrimet doganore, sipas këtij neni, të cilat nuk u janë shitur palëve të treta në Shqipëri, në përputhje me nenin 12.5, mund të eksportohen nga pala importuese, në çdo kohë pasi



është njoftuar zyra doganore, pa paguar asnjë taksë, taksë eksporti, e drejtë ose detyrim.

12.5 Në varësi të miratimit të AKBN-së, lidhur me çdo artikull, kostot e të cilit janë rikuperuar, materialet, pajisjet mallrat e reja, të përdorura si të dobishme dhe të përdorura nga Kontraktori për kryerjen e operacioneve, në përputhje me këtë kontratë, si dhe mallrat, artikujt shtëpiakë dhe efektet personale të cilat u përkasin personelit të Kontraktorit, mund të shiten brenda territorit të Shqipërisë, me kusht që blerësit duhet t'i paguajnë zyrës doganore detyrimet doganore në fuqi, nëse ka, me përjashtim të rasteve kur i është shitur ndonjë subjekti tjetër, i cili gëzon të drejtën e përjashtimeve doganore të ngjashme me ato të Kontraktorit.

12.6 Në varësi të aprovimit të AKBN-së për çdo artikull, kostot e të cilit janë rikuperuar, materialet, pajisjet dhe mallrat e dëmtuara ose të përdorura si të pasigurta dhe të cilat klasifikohen nga Kontraktori si skrap ose si vjeturina, mund të shiten si skrap ose vjeturina dhe Kontraktori ka të drejtë të mos i paguajë detyrimet doganore.

12.7 Në rast se realizohet një shitje, në përputhje me nenet 12.5 (me përjashtim të mallrave shtëpiake, artikujve dhe efekteve personale në pronësi të punonjësve të Kontraktorit e nënkontraktorëve) dhe 12.6 më lart, të ardhurat nga këto shitje do të ndahen si më poshtë: Kontraktori ka të drejtë të marrë të ardhurat, shumën e të cilave (neto nga detyrimet doganore), kur merret, do të ulë koston e pakthyeshme, nëse ka, të cilën Kontraktori ka të drejtë ta rimarrë në përputhje me nenin 7 të kësaj kontrate. Në rast se Kontraktori nuk ka asnjë kosto për të marrë mbrapsht, atëherë, të gjitha të ardhurat (neto nga detyrimet doganore) nga kjo shitje, nëse ka, do t'i paguhet AKBN-së.

12.8 Kontraktori nuk do të kërkojë asnjë licencë për eksportin e naftës bruto nga Shqipëria, në përputhje me ligjin nr. 8450, datë 24.2.1999, "Për përpunimin, transportimin dhe tregtimin e naftës, të gazit dhe nënprodukteve të tyre", të ndryshuar herë pas here, në lidhje me eksportimin e gazit natyror, dispozitat e ligjit nr. 102/2015, "Për sektorin e gazit natyror", të ndryshuar, do të zbatohen rast pas rasti.

12.9 AKBN-ja do të bashkëpunojë me Kontraktorin, me qëllim për të lehtësuar

veprimet e importeve dhe eksporteve, përfshirë edhe procedurat përkatëse të zhdoganimit, në përputhje me këtë kontratë.

Neni 13

Regjistrimet e kontabilitetit, llogaritjet dhe pagesa

13.1 Kontraktori do të mbajë në zyrat e tij në Shqipëri të regjistrimet përkatëse kontabël, në përputhje me praktikën e kontabilitetit, sipas dispozitave të legjislacionit shqiptar, procedurës së kontabilitetit, Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (IFRS) dhe praktikave të kontabilitetit përgjithësisht të pranura, të cilat zbatohen në industrinë e naftës, legjislacionin dhe dispozitat e kontratës, si dhe regjistrat e të dhënave të tjera, të cilat janë të nevojshme për të treguar punimet e kryera, në përputhje me këtë kontratë, duke përfshirë shumën e të gjitha hidrokarbureve të disponueshme. Kontraktori do të mbajë librin e tij të llogarive dhe regjistrimet kontabël në dollarë dhe monedhën shqiptare lek.

Në rast të ndonjë procesi arbitrazhi, në përputhje me nenin 21 të kësaj kontrate, të cilat përfshijnë regjistrimet kontabël shqiptare të Kontraktorit, të mbajtura në përputhje me procedurën e kontabilitetit, IFRS-në dhe Praktikën më të Mirë Ndërkombëtare të Industrisë së Hidrokarbureve do të mbizotërojnë ndaj mospërputhjeve në regjistrimet kontabël të mbajtura në përputhje me legjislacionin shqiptar.

13.2 Të gjitha shpenzimet e kryera në monedhën dollarë do të regjistrohen në librat e Kontraktorit në kolonën e shumës së shpenzuar. Të gjitha shpenzimet e kryera në monedhën shqiptare do të përkthehen në dollarë, sipas kursit zyrtar të blerjes të publikuar nga Banka e Shqipërisë, në ditën kur kryhet shpenzimi përkatës. Të gjitha shpenzimet e tjera, të cilat nuk janë kryer në monedhën e dollarit, do të përkthehen në dollarë me kursin e këmbimit të publikuar nga Banka Qendrore Evropiane. Kurset e këmbimit që janë përdorur për konvertimin në dollarë të shpenzimeve në monedhën shqiptare ose në monedha të tjera, krahas dollarit, do të regjistrohen që të gjitha. Kontraktori do të lejohet të ketë dhe t'i përdorë lirisht llogaritë bankare në dollarë jashtë territorit të Shqipërisë dhe në Shqipëri për qëllimet e kryerjes së veprimeve të tij, në përputhje me këtë



kontratë. Për qëllime të kësaj kontrate, Kontraktori gëzon liri të plotë të marrë dhe të mbajë jashtë Shqipërisë, si dhe të administrojë lirisht valutat e huaja të marra nga jashtë Shqipërisë, përfshirë edhe të ardhurat nga shitja e naftës, në përputhje me këtë kontratë, si dhe Kontraktori nuk do të jetë i detyruar t'i mbajë këto të ardhura në Shqipëri, me përjashtim të të ardhurave, të cilat sipas mendimit të tij, do t'i duhen për të përballuar shpenzimet që mund të ketë në Shqipëri.

13.3 Librat e lartpërmendur të llogarive, librat e tjerë dhe regjistrimet e referuara më lart do të mbahen në gjuhën angleze dhe shqipe ose do të përkthehen nga gjuha angleze në gjuhën shqipe, si dhe do të vihen në dispozicion, në çdo kohë të arsyeshme, me qëllim që të kontrollohen nga përfaqësuesit e autorizuar të AKBN-së dhe autoriteteve tatimore shqiptare.

13.4 Kryerja e të gjitha pagesave që Kontraktori i detyrohet AKBN-së, në përputhje me këtë kontratë, do të bëhen ekskluzivisht me transfertë bankare në llogarinë/të e hapura në emër të AKBN-së në Shqipëri.

Neni 14

Përgjegjësia për dëmtimet

14.1 Kontraktori do të shfrytëzojë të gjitha aftësitë, kujdesin dhe vigjilencën e arsyeshme për të përmbushur detyrimet e tij, në përputhje me këtë kontratë, por përgjegjësia e tij për çdo dëmtim ose humbje që i shkaktohet AKBN-së nga operacionet hidrokarbure do të jetë e kufizuar me rastet kur kemi të bëjmë me një neglizhencë të madhe/pakujdesjeje të qëllimshme nga ana e personelit të lartë mbikëqyrës të Kontraktorit.

14.2 Në rast të ndonjë dëmtimi për të cilin është treguar se Kontraktori është përgjegjës në përputhje me nenin 14, ky i fundit do të mundohet të marrë menjëherë dhe me kujdes të gjitha masat e nevojshme, në përputhje me legjislacionin shqiptar dhe Praktikën më të Mirë Ndërkombëtare për Industrinë e Hidrokarbureve, me qëllim për të lehtësuar dëmtimin dhe për të rikthyer veprimet normale. Në rastin kur, Kontraktori deklarohet më në fund përgjegjës, do të njoftohet që të paguajë dëmtimet e duhura kompensuese.

14.3 Kontraktori në asnjë rast nuk do të jetë përgjegjës për dëmtimet që rrjedhin logjikisht. Me pak fjalë, për dëmtimet që nuk janë rezultat i

drejtpërdrejtë ose i menjëhershëm i veprimeve të Kontraktorit ose i mosveprimit të tij, përfshirë humbjen e prodhimit ose humbjen e fitimeve.

14.4 Si pjesë e operacioneve hidrokarbure, Kontraktori duhet të ruajë siguracionin, gjë të cilën një operator i arsyeshëm dhe i kujdesshëm në industrinë e naftës, e ruan në lidhje me veprimet e tij. Megjithatë, Kontraktori nuk do të jetë i detyruar të ofrojë siguracionin, në rast se disa asete nuk përdoren më nga Kontraktori në operacionet e hidrokarbureve.

14.5 Të gjitha sigurimet, në lidhje me këtë kontratë duhet të rregullohen përmes atyre siguruesve, të cilët plotësojnë standardet minimale financiare (me përjashtim të përgjegjësive për sigurimin e automjeteve dhe shpërblimin e punonjësve/përgjegjësive së punëdhënësve, të cilat duhet minimumi të jenë në përputhje me legjislacionin vendës). Vlerësimi minimal do të vlejë edhe për kompanitë e sigurimit të degëve të kontraktorit dhe/ose kërkesat për vetësigurim.

14.6 Në masën e lejuar nga ligji, shoqëritë e sigurimit të degëve të kontraktorit mund të jenë pjesë e sigurimeve të rregulluara nga kontraktori me kusht që kompanitë e sigurimit të degëve të plotësojnë standardet minimale financiare të përmendura më lart.

Neni 15

Regjistrimet, raportet dhe hetimet

15.1 Kontraktori duhet të përgatisë dhe, gjatë kohës që kjo kontratë është në fuqi, do të mbajë regjistrime të sakta dhe aktuale të operacioneve të tij hidrokarbure të kryera në përputhje me këtë kontratë. Kontraktori do të ofrojë informacione dhe të dhëna për AKBN-në dhe përfaqësuesve të saj, lidhur me kryerjen e operacioneve hidrokarbure në Shqipëri, në përputhje me këtë kontratë.

15.2 Në rast se nuk është rënë dakord ndryshe me AKBN-në, në rast të eksportimit të çdo mostre guri jashtë Shqipërisë për t'i kryer analizat jashtë vendit, Kontraktori do të mbajë në Shqipëri mostra të barabarta në madhësi dhe cilësi të njëjtë.

15.3 Origjinalet e regjistrimeve të të dhënave teknike mund të eksportohen nga Kontraktori për t'u analizuar jashtë shtetit, me kusht që kasetat magnetike dhe të gjitha të dhënat e tjera, të cilat duhet të përpunohen dhe të analizohen jashtë



Shqipërisë mund të eksportohen në rast se Kontraktori kryen në Shqipëri monitorimin ose mban të dhëna të krahasueshme.

15.4 Kontraktori do ta lejojë AKBN-në, përmes përfaqësuesve ose punonjësve të autorizuar sipas rregullave, që të kenë akses të plotë në zonën e kontratës, gjatë të gjitha kohërave të arsyeshme. Këta të fundit do të kenë të drejtë t'i mbikëqyrin veprimet e kryera, si dhe do të inspektojnë të gjitha regjistrimet dhe të dhënat e mbajtura nga Kontraktori. Për ushtrimin e kësaj të drejte, në përputhje me fjalinë paraardhëse të nenin 5,14, përfaqësuesit e AKBN-së duhet të sigurojnë që operacionet hidrokarbure nuk pengohen ose vonohen.

15.5 Kontraktori do të vërë në dispozicion të ALBN-së, në bazë të vazhdueshme, të gjitha regjistrimet për të dhënat teknike (përfshirë por duke mos u kufizuar me kasetat e fushës sizmike, raportet gjeologjike dhe gjeofizike, regjistrat, si dhe sondazhet, informacionet dhe interpretimet e tyre), të cilat disponohen nga Kontraktori, duke përfshirë edhe testet e mostrave, që lidhen me operacionet hidrokarbure të kryera, në përputhje me këtë kontratë. Të gjitha këto të dhëna do të konsiderohen se janë rreptësishtë konfidenciale dhe AKBN-ja nuk do t'i bëjë publike tek autoritetet e tjera qeveritare pa marrë më parë pëlqimin me shkrim të kontraktorit, si dhe nuk do të bëhen publike as nga Kontraktori me përjashtim të shoqërive të lidhura, konsulentëve profesionalë, bankave ose institucioneve financiare, nga të cilat kontraktori ose çdo subjekt tjetër përfshirë Kontraktorin kërkon ose merr financim, si dhe palëve të treta, të cilat mund të jenë të interesuara për marrë ndonjë interes nga kjo kontratë (me kusht që këto shoqëri të lidhura, konsulentë, banka, institucione financiare dhe palë të treta janë të detyruara ose të kufizuara nga një marrëveshje konfidencialiteti) ose në masën kur është kërkuar një urdhër qeveritar, dekret, rregullore ose rregull nga çdo bursë në të cilën kuotohen aksionet e Kontraktorit, të çdo subjekti përfshirë Kontraktorin ose një shoqëri e lidhur e Kontraktorit, duke njoftuar më parë AKBN-në gjatë kohës, kur kjo kontratë është ende në fuqi. Në rast se kjo kontratë do të zgjidhet gjatë periudhës së kërkimit, Kontraktori do të jetë i detyruar të mos bëjë publike, me përjashtim shoqërive të lidhura, të dhënat dhe informacionet e siguruar prej tij dhe

nuk do të heqë dorë prej tyre në çfarëdo mënyre gjatë të paktën 5 (pesë) vjetëve nga data e zgjidhjes së kësaj kontrate. Marrëveshja e konfidencialitetit e nënshkruar nga AKBN-ja në përputhje me këtë nen, nuk do të përfshijë të dhëna për fushat nga të cilat Kontraktori ka hequr dorë, të dhëna të cilat mund të vihen në dispozicion të palëve të treta, me kusht që marrësit e këtyre të dhënave pranojnë t'i përdorin ato vetëm në masën e kërkuar, me qëllim për të përcaktuar mundësinë për të lidhur një kontratë me AKBN-në për këtë fushë, si dhe do të kenë njëkohësisht detyrime, në përputhje me një marrëveshje konfidencialiteti, e cila nuk do të jetë më pak e rreptë, por do të ketë të njëjtën formë dhe përmbajtje me atë të parashikuar në këtë nen.

Në rastin kur informacionet konfidenciale kërkojnë që të bëhen publike, në përputhje me ligjin në fuqi, dekretin, rregulloren, rregullat ose të tjera të lëshuar nga ndonjë autoritet kompetent publik, përfshirë rregulloret e bursave, marrësi, të cilit i është kërkuar t'i bëjë publike këto informacione konfidenciale, do t'i ofrojë menjëherë këshilla Palës që i bën publike ato.

Neni 16

Të drejtat e punësimit dhe trajnimit i personelit shqiptar

16.1 Palët kanë rënë dakord që operacionet e hidrokarbureve të kryhen në mënyrë profesionale dhe efikase. Për pasojë, AKBN-ja mbështet që:

16.1.1 personeli emigrant administrativ, profesional dhe teknik i punësuar nga Kontraktori, si dhe personeli i nënkontraktorëve të tij për të kryer veprimet me naftën, sipas kësaj kontrate, do t'i jepet vendbanim dhe leje për të punuar në Shqipëri;

16.1.2 personeli emigrant administrativ, profesional dhe teknik i punësuar nga Kontraktori, do të paguhet për shërbimet e tyre, në përputhje me politikat e Kontraktorit që janë në fuqi për personelin në fjalë, të cilat do të jenë në përputhje me Praktikën më të Mirë Ndërkombëtare për Industrinë e Hidrokarbureve, si dhe ligjet shqiptare në fuqi.

16.2 Kontraktori do të jetë i lirë t'i zgjedhë punonjësit e tij, si dhe të përcaktojë numrin e tyre që do të përdoret për të kryer operacionet e hidrokarbureve, në përputhje me këtë kontratë, me Praktikën e mirë Ndërkombëtare së



Hidrokarbureve dhe ligjin për hidrokarburet. Pa cenuar sa më poshtë, Palët bien dakord se:

16.2.1 duke pasur parasysh kërkesat operacionale të Kontraktorit, në përputhje me këtë kontratë, Kontraktori do të punësojë personel shqiptar në rast se aftësitë, njohuritë dhe përvoja e tyre përputhen me kërkesat e Kontraktorit. Ky i fundit do t'i bëjë në mënyrë të arsyeshme nënkontraktorët që ta respektojnë këtë procedurë;

16.2.2 gjatë procesit të prodhimit, Kontraktori do ta zëvendësojë personelin e tij joekzekutiv dhe emigrant me personel të kualifikuar shqiptar, sipas mundësisë;

16.2.3 në rast se, në përputhje me legjislacionin në fuqi shqiptar, Kontraktori i kërkohet të mbajë të gjitha taksat, pagesat e sigurimeve shoqërore dhe/ose pagesat e sigurimeve shëndetësore nga pagat që u jepen punonjësve shqiptarë ose nënkontraktorëve, ose të kryejë të gjitha ose një pjesë të pagesave të për sigurimet shëndetësore dhe shoqërore për punonjësit e tij shqiptarë, Kontraktori duhet të veprojë në përputhje me këto kërkesa dhe, sipas rastit, t'u kalojë autoriteteve të qeverisë shqiptare paratë për pagimin e taksave dhe kryerjen e pagesave të tjera.

16.3 Kontraktori do të përgatisë dhe do të zhvillojë programe trajnimi për punonjësit e tij shqiptarë të përfshirë në operacionet e hidrokarbureve në përputhje me këtë kontratë, lidhur me aspektet që përdoren në industrinë e naftës.

16.4 Të gjitha kostot dhe shpenzimet e kryera nga Kontraktori lidhur me programet e trajnimit të punonjësve shqiptarë do të mbulohen nga Kontraktori, sipas nenit 7 të kësaj kontrate të titulluar shpenzimet për kërkime.

Neni 17

Kontraktimi, kontraktori lokal dhe materialet e prodhuara në vend

Kontraktori:

17.1 Do t'u japë përparësi kontraktorëve lokalë për aq kohë sa çmimet, cilësia dhe disponueshmëria e performancës së tyre mund të krahasohen me çmimet dhe performancën ndërkombëtare.

17.2 Do t'u referohet materialeve të prodhuara në vend, pajisjeve, makinerive dhe artikujve të konsumit, për aq kohë sa çmimi, cilësia dhe koha e

ofrimit të tyre mund të krahasohet me materialet, pajisjet, makineritë dhe artikujt e konsumit që janë të disponueshme në nivel ndërkombëtar. Për qëllime të krahasimit të çmimit, detyrimet doganore do të përjashtohen nga kostoja e artikujve të importuar, por në këtë kosto do të përfshihen edhe kostot e transportimit dhe të sigurimit.

17.3 Do të dorëzojë oferta konkurruese për kontrata, ku materialet mund të prodhohen në vend dhe me një vlerë që e tejkalon shumën e dy milionë dollarëve amerikanë (\$2,000,000). Politika e prokurimit të operatorit do të zbatohet për të gjitha rastet e tjera.

Neni 18

Ligjet dhe rregulloret

18.1 Kjo kontratë do të rregullohet dhe interpretohet, në përputhje me legjislacionin dhe rregulloret shqiptare (në veçanti me ligjin për hidrokarburet dhe ligjin fiskal për hidrokarburet). Kontraktori do t'u nënshtrohet të gjitha ligjeve dhe rregulloreve që janë në fuqi në Shqipëri, sipas parashikimeve të nenit 18.

18.2 Të drejtat dhe detyrimet e AKBN-së dhe Kontraktorit, në përputhje me dhe gjatë afatit të vlefshmërisë së kësaj kontrate, do të rregullohen nga dhe do të jenë në përputhje me dispozitat e kësaj kontrate, si dhe mund të ndryshohen ose amendohen vetëm me miratimin e përbashkët me shkrim të Palëve.

18.3 Nënkontraktorët e Kontraktorit do t'u nënshtrohen dispozitave të kësaj kontrate, që janë të zbatueshme për ta. Ata, gjithashtu, do të jenë subjekt i të gjitha ligjeve dhe i rregulloreve që zbatohen në nivel lokal dhe të ndryshimeve të tyre.

18.4 Në rastin kur dispozitat e reja, ndryshimet dhe amendimet në ligjet ose rregulloret shqiptare ose çdo ndryshim në interpretimin e tyre, e ngarkojnë Kontraktorin me detyrime, taksa, tatime, të drejta të reja ose më të larta, ose me çdo detyrim tjetër lidhur me ato që konsiderohen shprehimisht të zbatueshme për Kontraktorin ose nënkontraktorët e tij, në përputhje me kushtet e kësaj kontrate dhe të cilat, sipas gjykimit të Kontraktorit kanë efekt negativ në pozicionin e tij, duke përfshirë përfitimet e tij të pritshme ekonomike, sipas kësaj kontrate në datën e hyrjes në fuqi të saj, Palët, me kërkesë të Kontraktorit, do ta ndryshojnë këtë kontratë ose do të marrin masa



të tjera, sipas rastit ose nevojës, në mënyrë që t'i kthejnë Kontraktorit përfitimet e përgjithshme ekonomike.

18.5 Në rast se falë natyrës së dispozitave të reja, ndryshimeve, amendimeve ose interpretimit të referuar më sipër, është e pamundur të modifikohen përqindjet për ndarjen e fitimeve të referuara në nenin 7.6, AKBN-ja dhe Kontraktori mund të bien dakord për një metodë tjetër, me qëllim për ta kompensuar Kontraktorin për barrën shtesë që i është ngarkuar këtij të fundit, me kusht që kjo metodë alternuese të ruajë ekuilibrin ekonomik të kësaj kontrate njëloj sikur të mos ishin bërë fare ndryshimet apo amendimet e përmendura.

18.6 Për të përcaktuar përqindjen për ndarjen e fitimit ose metodën alternative për të kompensuar Kontraktorin, në përputhje sa më sipër, AKBN-ja dhe Kontraktori do të takohen brenda 30 (tridhjetë) ditëve, duke nisur nga dita kur janë kryer ndryshimet, amendimet dhe çdo rregullim në përqindjet për ndarjen e fitimeve të parashikuar në nenin 7.6, sa ose metoda alternative për kompensimin e Kontraktorit do të hyjë në fuqi në prapaveprim nga data kur ndodhi ngjarja që nxiti në kryerjen e këtij rregullimi.

Neni 19

Transferimi i detyrave

19.1 Kontraktori ose subjektet që përfshijnë edhe Kontraktorin nuk do t'i shesin, delegojnë ose në të kundërt transferojnë, në tërësi ose pjesërisht, asnjë personi, firme ose korporate të cilat nuk janë Palë e kësaj kontrate, asnjë nga interesat e tyre pjesëmarrës, si dhe asnjë të drejtë tjetër, privilegj, detyrë ose detyrim sipas kësaj kontrate, pa marrë më parë pëlqimin me shkrim të AKBN-së, me përjashtim të rasteve kur kemi të bëjmë me një shoqëri të lidhur. Në rast se AKBN-ja nuk jep një përgjigje brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga marrja e kësaj kërkesë, kjo e fundit do të konsiderohet e pranuar.

19.2 Kontraktori ose çdo subjekt që përfshin Kontraktorin do të jenë të lirë të shesin, delegojnë ose në të kundërt, transferojnë të gjithë ose një pjesë të interesit të tyre pjesëmarrës, sipas kësaj kontrate të një shoqëri të lidhur, si dhe do të njoftojë AKBN-në lidhur me këtë veprim.

19.3 AKBN-ja nuk do të pengojë pa arsye dhënien me shkrim të pëlqimit të saj, në rast se Kontraktori ose çdo subjekt tjetër që përfshin Kontraktorin dëshiron të shesë, delegojë ose në të kundërt, transferojnë në tërësi ose pjesërisht, interesin e tij sipas kësaj kontrate, përveç rasteve kur kjo gjë lejohet pa qenë nevoja për marrjen e miratimit. Të gjitha shitjet, delegimet ose transfertat e synuara dhe të kryera pa marrë paraprakisht pëlqimin e Palës tjetër, do të konsiderohen të pavlefshme.

19.4 Të gjitha delegimet e bëra, në përputhje me dispozitat e këtij neni nuk do të kenë asnjë të ardhur, transferim ose taksa, detyrime apo tarifa të lidhura me to. Instrumenti i delegimit duhet të përmbajë dispozita, të cilat duhet të përcaktojnë saktë se përfituesi do të jetë i detyruar të veprojë, në përputhje me të gjitha zotimet e përcaktuara në këtë kontratë dhe me të gjitha modifikimet apo shtesat që mund të jenë bërë deri në atë kohë. Në rastet kur kërkohet pëlqimi i AKBN-së, kësaj të fundit do t'i dorëzohet për rishikim dhe miratim një draft lidhur me instrumentet e delegimit, përpara se ato të zbatohen zyrtarisht. Në rast se AKBN-ja nuk jep një përgjigje brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga marrja e instrumenteve të delegimit, këta të fundit do të konsiderohen të pranuar.

Neni 20

Forca madhore

20.1 "Forca madhore" do të nënkuptojë një fenomen që është përtej kontrollit të arsyeshëm të Pakës së prekur, e cila parandalon, vonon ose pengon në të njëjtën kohë Palën e prekur që të përmbushë qoftë në tërësi ose pjesërisht detyrimet e saj në përputhje me këtë kontratë (me përjashtim të pagesave të kryera me para në dorë).

Fenomeni i forcës madhore nuk mund të parandalohej ose ishte e pamundur që të parandalohej, shmangej ose mënjanohet nga Pala e prekur;

Fenomeni i forcës madhore nuk është ose nuk ka qenë rezultat i drejtpërdrejtë i mosrespektimit nga ana e Palës së prekur të detyrimeve të saj sipas kësaj kontrate.

20.2 Për qëllime të kësaj kontrate, forca madhore do të përfshijë, por nuk do të kufizohet, me ngjarjet e mëposhtme:



i. rrethanat e shkaktuar nga kushtet e jashtëzakonshme atmosferike dhe katastrofat natyrore, përfshirë epidemitë, stuhitë e forta, tërmetet, përmbytjet, zjarrin, kryesisht: ciklonet /tufanet/tajfunet/stuhitë, bllokimet nga dëbora, borën me shi, breshrin, detin e ngrirë, kanalet, ngricat e porteve dhe të kanaleve, vetëtimat, thatësirën, fundosjet ose rrëshqitjet e tokës, baticat, shpërthimet dhe/ose katastrofat natyrore;

ii. luftën (qoftë e deklaruar ose jo), kërcënimin për luftë, konfliktin e armatosur ose kërcënime serioze për një konflikt të tillë, sulmet e armiqve, bllokimet, embargon ushtarake, mobilizimin e përgjithshëm ushtarak, veprime ushtarake, akte të armikut publik, trazirat, sabotimin, piraterinë, bllokadat, rebelimet, kryengritjet, revolucionin, rebelimet për të marrë pushtetin ushtarak ose të uzurpuar;

iii. grevat në shkallë kombëtare ose rajonale, mosmarrëveshjet industriale në shkallë kombëtare ose rajonale, grevat ose mosmarrëveshjet industriale nga puna që nuk është kryer nga Pala e prekur, nënkontraktorët ose furnitorët e saj, të cilët ndikojnë në zbatimin e kontratës, shpronësimi, lëvizjet e detyruara, marrjet në dorëzim, rekuizimet ose demonstratat publike;

iv katastrofat detare ose ajrore, aktet e paligjshme të kryera nga palë të treta, zjarrin, shpërthimin, ndërprerjen e stërzgjatur të transportit publik, të rregulluar me vendimet dhe rezolutat përkatëse të autoriteteve publike, mbyllja e rrugëve detare, embargoja, ndalimi (kufizimi) i transaksioneve të eksportit/importit etj.;

v. mandatet ose ligjet e një organi qeveritar që ka juridiksion për të ndaluar, për të vonuar dhe/ose pengimin e zbatimit të kësaj kontrate;

vi. mohimi, revokimi ose mosdhënia e licencave, lejeve ose pëlqimeve të kërkuara nga qeveria me kusht që çdo paaftësi për të përmbushur detyrimet përkatëse nuk është për faj (përfshirë pakujdesinë) të Palës që kërkon heqjen dorë nga përmbushja e detyrimeve të saj.

20.3 Në rrethanat e një force madhore, Pala e prekur duhet të vërë në dijeni Palën tjetër, brenda 30 (tridhjetë) ditëve, duke treguar dhe njëkohësisht justifikuar vonesën për përmbushjen e detyrimeve, me qëllim për të gjetur një mënyrë për lehtësimin e efekteve të forcës madhore dhe zbatimin e mëtejshëm të kontratës.

Vonesat në përmbushjen e detyrimeve, për shkak të ngjarjeve të forcës madhore nuk mund të çojë në ngritjen e pretendimeve të përbashkëta për dëmshpërblim ose përmbushjen e detyrimeve kontraktuale.

Kufijtë për përmbushjen e detyrimeve do të përcaktohen me marrëveshje mes Palëve.

20.4 Efekti që ka forca madhore te kontrata

Pas ngjarjes së një force madhore, përmbushja e detyrimeve nga Pala e prekur do të pezullohet gjatë vazhdimit të ngjarjes së forcës madhore. Kjo periudhë kohe do t'i shtohet periudhës së kërkimit, periudhës së vlerësimit (sipas rastit), si dhe periudhës së zhvillimit dhe të prodhimit, së bashku me periudhat e tjera të nevojshme për t'i kthyer operacionet hidrokarbure në statusin që kishin në kohën e ndodhjes së forcës madhore.

Kontraktori i prekur nga forca madhore ka të drejtë ta zgjidhë kontratën:

i. kur pas zbatimit të këtij neni, Kontraktori nuk fillon të përmbushë detyrimet e tij; ose

ii. kur forca madhore zgjat më tepër se 6 (gjashtë) muaj.

Kontraktori ka të drejtë ta zgjidhë këtë kontratë duke e njoftuar 30 (tridhjetë) ditë përpara me shkrim AKBN-në dhe Kontraktori do të çlirohet nga të gjitha detyrimet në përputhje me këtë kontratë.

20.5 Pasojat e zgjidhjes së kontratës për shkak të forcës madhore

Në rast se kontrata zgjidhet për shkak të forcës madhore, Palët nuk kanë asnjë detyrim ndaj Palës tjetër dhe secila Palë do të mbulojë kostot e veta.

Neni 21

Mosmarrëveshjet dhe arbitrazhi

21.1 Zgjidhja e mosmarrëveshjeve në mënyrë miqësore

21.1.1 Në rast të ndonjë pretendimi, ndryshimi ose mosmarrëveshjeje (këtu e më poshtë referuar si “Mosmarrëveshja”) mes Shqipërisë dhe Kontraktorit e lindur nga, dhe e lidhur me këtë kontratë ose veprimet apo aktivitetet e kryera, sipas kësaj kontrate, përfshirë të gjitha mosmarrëveshjet lidhur me ndërtimin vlefshmërinë, interpretimin, zbatimin mosrespektimin, mbarimin ose zbatimin e dispozitave të kësaj kontrate, Palët do të përpiqen fillimisht t'i zgjidhin mosmarrëveshjet në mënyrë miqësore përmes negociatave, të cilat nuk duhet ta



tejkalojnë periudhën e 90 (nëntëdhjetë) ditëve nga marrja e njoftimit me shkrim që njëra palë i dorëzon Palës tjetër lidhur me ekzistencën e kësaj mosmarrëveshjeje.

21.1.2 Në rast se mosmarrëveshjet subjekt i negocimit sipas këtij neni nuk është zgjidhur përmes negociatave, brenda periudhës së përmendur më lart, secila Palë, duke njoftuar me shkrim Palën tjetër, mund të propozojë se mosmarrëveshja të zgjidhet ose përmes vendimit të ekspertit sipas nenit 21.2 ose përmes arbitrazhit sipas nenit 21.3.

21.2 Vendimi i ekspertit

Me përjashtim të rasteve të parashikuara në nenin 7.13, të gjitha çështjet që janë subjekt mosmarrëveshjeje midis AKBN-së dhe Kontraktorit, të cilat lidhur me këtë kontratë do t'i referohen një eksperti, zgjidhja e tyre do të kërkohej përmes vendimit të një eksperti. Ky i fundit do të njihet me kushtet e referencës, të cilat do të përcaktohen bashkërisht mes Palëve. Eksperti do të caktohet me marrëveshje mes AKBN-së dhe Kontraktorit. Në rast se AKBN-ja dhe Kontraktori nuk arrijnë ta caktojnë ekspertin brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas rënies dakord për kushtet e referencës, secila Palë mund të aplikojë pranë Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë, Paris, Francë, për caktimin e një eksperti në përputhje me rregulloret e saj. Eksperti do të japë vendimin e tij në përputhje me dispozitat e kësaj kontrate, bazuar në provat më të mira që i janë vënë në dispozicion. Përfaqësuesit e AKBN-së dhe Kontraktori do të kenë të drejtën të konsultohen me ekspertin, duke i vënë këtij të fundit në dispozicion të gjitha të dhënat dhe informacionet, me kusht që eksperti të vendosë kufizime të arsyeshme mbi këtë të drejtë. Këto të dhëna dhe informacione duhet t'i dorëzohen në të njëjtën kohë edhe Palës tjetër në konflikt. Eksperti do të jetë i lirë të vlerësojë shkallën sipas së cilës të gjitha të dhënat, informacionet ose provat e tjera provohen ose kanë lidhje me çështjen. Tarifat, shpenzimet dhe kostot e ekspertit të shoqëruara me një takim nëse është e mundur, do të mbulohen nga AKBN-ja dhe Kontraktori. Vendimi i ekspertit do të jetë i formës së prerë dhe i detyrueshëm për Palët.

21.3 Arbitrazhi

21.3.1 Të gjitha konfliktet, mosmarrëveshjet ose pretendimet që lindin nga ose në lidhje me këtë kontratë, përfshirë nenin 21.2, ose veprimet e

kryera sipas kësaj kontrate, përfshirë por pa u kufizuar çdo debat lidhur me vlefshmërinë, hartimin, zbatimin, interpretimin, mosrespektimin ose zgjidhjen e kësaj kontrate, të cilat nuk janë zgjidhur në mënyrë miqësore brenda pafatit të parashikuar në nenin 21.1 më lart, do të zgjidhen në mënyrë ekskluzive dhe përfundimisht me arbitrazh sipas Rregullores së Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë, e cila do të konsiderohet se është përdorur si referim në këtë klauzolë.

21.3.2 Do të jenë gjithsej 3 (tre) gjyqtarë. Pala që ka nisur arbitrazhin do të caktojë një gjyqtar dhe Pala që përgjigjet do të caktojë një gjyqtar tjetër. Në rast se Pala që do të përgjigjet, nuk arrin të zgjedhë një gjyqtar brenda 30 (tridhjetë) ditëve, atëherë Pala që nis arbitrazhin mund t'i kërkojë autoritetit përkatës të emërojë një gjyqtar të dytë, në përputhje me Rregulloren e Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë. Të 2 (dy) gjyqtarët e emëruar do të zgjedhin gjyqtarin e tretë, i cili do të mbajë postin e kryetarit të gjykatës.

21.3.3 Vendi i arbitrazhit do të jetë Londra, Mbretëria e Bashkuar. Gjatë procesit gjyqësor të arbitrazhit do të përdoret gjuha angleze.

21.3.4 Vendimi i arbitrazhit do të jetë përfundimtar, i detyrueshëm për Palët dhe do të hyjë menjëherë në fuqi.

21.3.5 Dorëzimi i kërkesës për arbitrazh, do t'i japë të drejtë secilës Palë që t'i drejtohet gjykatës arbitrarë për pezullimin e dispozitave të kontratës, që kanë lidhje me çështjen e mosmarrëveshjes, por të drejtat dhe detyrimet e tjera të Palëve në përputhje me këtë kontratë, do të vazhdojnë të jenë në fuqi.

21.3.6 Në lidhje me çdo mosmarrëveshje që lind mes palëve, AKBN-ja, në emër të Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë heq dorë shprehimisht dhe në mënyrë të parevokueshme nga çdo e drejtë, me qëllim për të pretenduar për imunitetin sovran, në lidhje me veten dhe çdo aset të saj, përfshirë, por duke mos u kufizuar kurrësi, me të drejtat e imunitetit sovran ndonjë nga shërbimi i procesit, juridiksionit, vendimit të gjyqit, kundërpadi, ndalim, detyrim ose zbatim, të cilat mund të lindin nga çdo arbitrazh, proces gjyqësor, vendim i ekspertit, ndërhyrje ose një mënyrë tjetër për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve.

Asetet do të nënkuptojnë pronat e çfarëdo natyre, qoftë të luajtshme ose paluajtshme, çfarëdo



qoftë vendndodhja e tyre, pavarësisht përdorimit të tyre ose përdorimit të synuar, duke përfshirë pa u kufizuar pronat që nuk përdoren vetëm për qëllime tregtare. Për të shmangur çfarëdo dyshimi, heqja dorë në mënyrë të përvokueshme në këtë klauzolë, do të përfshijë, por nuk kufizohet me heqjen dorë nga e drejta e imunitetit sovran në lidhje me periudhën para dhënies së vendimit dhe zbatimin e çdo vendimi ose vendimi arbitrazh pas periudhës gjatë së cilës është dhënë vendimi. AKBN-ja pranon se të drejtat dhe detyrimet e saj sipas kësaj kontrate janë të një natyre tregtare dhe joqeveritare.

Neni 22

Tubacionet dhe strukturat e tjera

22.1 Gjatë afatit të kësaj kontrate dhe shtyrjeje të saj, Kontraktori ka të drejtë ta përdorë plotësisht zonën e kontratës dhe çdo zonë tjetër të miratuar nga AKBN-ja për të gjitha pasuritë e tundshme dhe të patundshme të siguruar ose të marra në dorëzim nga Kontraktori për të kryer operacionet e hidrokarbureve.

22.2 Gjatë afatit të kësaj kontrate dhe shtyrjeje të saj, Kontraktori ka të drejtë, për qëllimin e transportimit të naftës brenda ose nga zona e kontratës në pikën e eksportit ose në çdo pikë tjetër dorëzimi të rënë dakord mes AKBN-së dhe Kontraktorit, për të ndërtuar dhe vënë në funksionim çdo sistem tubacioni dhe strukturat që lidhen me të, si dhe transportimet e tjera, dhe/ose strukturat e terminalit brenda ose jashtë zonës së kontratës, në përputhje me Programin e Punës dhe Buxhetin e miratuar. Ndërtimi i çdo impianti jashtë zonës së kontratës nuk duhet të ndërhyjë pa arsye në veprimet e AKBN-së dhe palës së tretë. Përkundrazi, procesi i ndërtimit duhet të kryhet në bashkëpunim me AKBN-në dhe nuk duhet të jetë në kundërshtim me politikën e zhvillimit të qeverisë shqiptare dhe autoriteteve të tjera kompetente.

22.3 Në rast se Kontraktori dëshiron të përdorë tubacionet, transportin dhe strukturat e terminalit brenda ose jashtë zonës së kontratës të cilat janë në dispozicion të AKBN-së, ose në dispozicion të një pale të tretë, e cila ka kapacitet të tepërt, atëherë, AKBN-ja ose pala e tretë sipas rastit, dhe Kontraktori do të plotësojnë dhe do të bien dakord për kushtet e përbashkëta të kënaqshme, të cilat do të përdoren për këtë qëllim bazuar me një tarifë të arsyeshme ekonomike.

22.4 Të gjitha pagesat e kryera nga Kontraktori për këtë përdorim do të rikuperohen shpenzime operacionale sipas nenit 7.

Neni 23

E drejta për asetet dhe braktisja

23.1 E drejta për çdo aset të paluajtshëm dhe të luajtshëm të siguruar ose të zotëruar nga Kontraktori për qëllime të operacioneve hidrokarbure që gjenden në Shqipëri, e cila i nënshtrohet edhe rikuperimit të kostove nga ana e Kontraktorit, do t'i transferohet AKBN-së, pa marrë në konsideratë afatin e përfundimit ose zgjidhjen e kësaj kontrate në përputhje me nenin 24, me përjashtim të rasteve kur do të përdoren nga Kontraktori për qëllime të operacioneve hidrokarbure në fushat e tjera që gjenden në Shqipëri. AKBN-ja do t'i marrë këto asetë mbi bazën e vendndodhjes së tyre dhe do të jetë vetë përgjegjëse për këto impiante, përfshirë edhe braktisjen apo shitjen e tyre.

23.2 E drejta e aseteve, e cila nuk do të jetë subjekt i rikuperimit të kostove nga ana e Kontraktorit ose të importuara në Shqipëri nga personeli emigrant i Kontraktorit, ose nga nënkontraktuesit e Kontraktorit nuk do t'i transferohet AKBN-së, dhe objektet në fjalë, sipas vendimit të pronarit, mund të shiten në Shqipëri, sipas nenit 12.5 ose mund të eksportohen lirshëm.

23.3 Gjatë afatit të kësaj kontrate dhe shtyrjeje të saj, Kontraktori ka të drejtë të përdorë lirshëm dhe plotësisht në Shqipëri të gjitha asetet e luajtshme dhe të paluajtshme të siguruar ose të marra për të kryer operacionet e hidrokarbureve, pavarësisht faktit nëse kostot e tyre janë rikuperuar apo jo nga Kontraktori.

23.4 Me kërkesën e AKBN-së, Kontraktori do të heq të gjitha instalacionet ose strukturat e ndërtuara nga ky i fundit për qëllime të kësaj kontrate, të cilat janë braktisur ose nuk përdoren më dhe për të cilat nuk ka perspektivë që të përdoren në të ardhmen, gjatë kohëzgjatjes ose menjëherë me zgjidhjen e kësaj kontrate.

23.5 Detyrimet e lartpërmendura për heqjen dhe braktisjen e aseteve do të jenë subjekt i dhe do të përcaktohen në përputhje me dispozitat e mëposhtme:

i. pasi të konsultohet me AKBN-në, Kontraktori do të përgatisë dhe dorëzojë në kohë



për të marrë miratimin e AKBN-së për planin e braktisjes (këtu e më poshtë i quajtur “Plani i braktisjes”), në të cilin përfshihet një përshkrim i detajuar teknik dhe inxhinierik lidhur me masat e zhvendosjes dhe braktisjes, në përputhje me detyrimet e lartpërmendura, të cilat ai dëshiron t'i zbatojë menjëherë pas përfundimit të testimit, vlerësimit ose prodhimit nga Zona e Zhvillimit dhe Prodhimit;

ii. jo më vonë se 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditë para datës së përcaktuar në pikën “iii” më poshtë, Kontraktori do t'i dorëzojë për miratim AKBN-së një buxhet të detajuar (këtu e më poshtë referuar si “Buxheti i braktisjes”), në të cilin jepen detaje dhe llogariten kostot për Planin e Braktisjes;

iii. 10 (dhjetë) vjet para datës së përcaktuar për përfundimin e veprimeve të prodhimit ose në fund të tremujorit ku prodhimi i përgjithshëm arrin në nivelin shtatëdhjetë e pesë për qind (75%) të përpunimit të pritshëm të naftës, i cili do të përditësohet çdo vit bazuar në performancën e rezervuarit, cilado që ndodh më parë, një shumë e barabartë me buxhetin e braktisjes do të shtohet në librat e llogarive (referuar këtu e më poshtë si “Llogaria e kostos së braktisjes”), e cila do të përdoret për të përballuar kostot e braktisjes. Kjo shumë do të rikupërohet nga Kontraktori në përputhje me nenin 7, për qëllime të së cilës, shumta do të përcaktohet proporcionalisht mbi një njësi të bazës së prodhimit, mbi rikuperimin e pritshëm të naftës nga zona e zhvillimit dhe prodhimit;

iv. në përvjetorin e parë të datës së përcaktuar në pikën “iii” më sipër të kësaj kontrate dhe në bazë vjetore, Palët do të mbledhen për të rivlerësuar buxhetin e braktisjes dhe, nëse do të jetë e nevojshme, do ta rishikojnë këtë buxhet. Gjithashtu, gjatë këtij takimi Palët do të bien dakord për të bërë çdo rregullim të rëndësishëm në shumën që do të vendoset në llogarinë e kostove të Braktisjes;

v. jo më vonë se 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditë para datës së përcaktuar për përfundimin e operacioneve hidrokarbure, në lidhje me të gjitha ose një pjesë të zonave të Departamentit të Zhvillimit dhe Prodhimit, Kontraktori do të përgatisë dhe do t'i dorëzojë AKBN-së planin përfundimtar të braktisjes së bashku me rishikimet e bëra, në përputhje me detyrimet e lartpërmendura të Kontraktorit. Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga miratimi i planit të braktisjes në fjalë,

Kontraktori do të përgatisë dhe do t'i dorëzojë AKBN-së buxhetin përfundimtar të braktisjes. Në rast se gjendja në llogarinë e kostove të braktisjes (këtu e më poshtë referuar si “gjendja e kostove”) nuk mjafton për të përballuar buxhetin e lartpërmendur të braktisjes, atëherë në llogarinë e kostove të braktisjes do të regjistrohet shumta e nevojshme për ta përballuar këtë buxhet, e cila do të rikupërohen nga Kontraktori në përputhje me nenin 7. AKBN-ja do të miratojë planin e braktisjes dhe buxhetin e braktisjes brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga dorëzimi i tyre përkatës. Në rast mosdorëzimi, plani i braktisjes dhe buxheti i braktisjes do të konsiderohen si të miratuara;

vi. Kontraktori do të kryejë me kujdes veprimet e heqjes dhe braktisjes të specifikuar në planin e braktisjes dhe këto shpenzime do të pakësojnë llogarinë e kostove të braktisjes. Gjendja e kostove të mbetura pas përfundimit të operacioneve dhe e rikupëruar në përputhje me nenin 7 do t'i paguhet AKBN-së brenda tridhjetë (30) ditëve nga përfundimi i operacioneve në fjalë. Në rast se kostoja e braktisjes nuk do të rikupërohet plotësisht nga Kontraktori sipas nenit 7, atëherë, deficitin e kësaj kostoje do të ndahet në mënyrë të barabartë mes kontraktorit dhe AKBN-së.

23.6 Pa cenuar dispozitat e neneve 23.4 dhe 23.5, në rast se Kontraktori mendon se ekzistojnë rrethana që nuk garantojnë vazhdimësinë e operacioneve hidrokarbure dhe në konsultim me AKBN-në, ai mund t'i japë një njoftim me shkrim AKBN-së në çdo kohë, nëntëdhjetë (90) ditë para, lidhur me qëllimin e tij për të hequr dorë nga të drejtat dhe detyrimet të parashikuara në këtë kontratë, me përjashtim të rasteve kur këto të drejta dhe detyrime janë dhënë në periudhën para heqjes dorë prej tyre, si dhe të drejta e detyrime të tjera që parashikohen, në përputhje me këtë kontratë. Gjithashtu, Kontraktori mund ta braktisë zonën e kontratës, në përputhje me planin e braktisjes të dorëzuar dhe të miratuar siç duhet nga AKBN-ja, miratimi i së cilës nuk do të refuzohet ose vonohet pa arsye.

Neni 24 Zgjidhja e kontratës

24.1 Kontraktori mund ta zgjidhë këtë kontratë duke e njoftuar AKBN-në me shkrim tridhjetë (30) ditë para me kusht edhe pas zgjidhjes së kontratës,



Kontraktori nuk do të heqë dorë nga përmbushja e angazhimeve apo detyrimeve të tjera që i janë caktuar para zgjidhjes së kontratës. Në rast se ndonjë nga Palët nuk vepron në përputhje me ndonjë nga detyrimet e parashikuara në këtë kontratë për arsye të tjera krahas atyre të forcës madhore (duke përfshirë, por pa u kufizuar me vënien në dispozicion, qoftë qëllimisht ose me dijeni, të informacioneve të rreme Palës tjetër), Pala tjetër mund t'i japë një njoftim me shkrim Palës që nuk përmbush detyrimet e saj, me anë të së cilit e ë në dijeni për mospërmbushjen e detyrimeve të kontratës dhe se ka për qëllim ta zgjidhë kontratën në fund të 6-mujore (gjashtëmujorit), me përjashtim të rasteve kur këto shkelje korrigjohen brenda afatit në fjalë. Megjithatë, Pala e cila është përgjegjëse për mosrespektimin e detyrimeve mund ta depozitojë çështjen pranë arbitrazhit, sipas dispozitave të parashikuara në nenin 21 të kësaj kontrate, brenda periudhës së përmendur 6-mujore (gjashtëmujore). Kontrata do të vazhdojë të mbetet në fuqi gjatë kohës kur jepet dhe vihet në zbatim vendimi i formës së prerë të gjyqtarëve të arbitrazhit. Zgjidhja e kontratës e bërë sipas dispozitave të parashikuara në këtë nen nuk do të shoqërohet me asnjë të ardhur, transfertë, taksa, tarifa dhe detyrime që lidhen me të.

24.2 Me përjashtim të rastit të forcës madhore, AKBN-ja mund ta zgjidhë këtë kontratë, duke e njoftuar me shkrim Kontraktorin jo më pak se njëqind e njëzet ditë para, në rastet e mëposhtme:

a) nëse Kontraktori nuk ka përmbushur materialisht detyrat ose detyrimet e tij themelore sipas kësaj kontrate dhe AKBN-ja e ka vënë në dijeni lidhur me qëllimin e saj për ta zgjidhur kontratën, në përputhje me këtë dispozitë, ndërkohë që Kontraktori nuk ka arritur ta korrigjojë këtë shkelje brenda afatit të arsyeshëm; ose

b) nëse Kontraktori nuk vepron në përputhje në mënyrë thelbësore me vendimin e formës së prerë të marrë nga një proces arbitrazhi sipas nenit 21 të kësaj kontrate; ose

c) në rast se gjykata kompetente ka gjykuar se Kontraktori ka falimentuar ose në rast se Kontraktori përbëhet nga më shumë se një subjekt, ku njëri prej tyre është deklaruar i falimentuar nga një gjykatë kompetente, ndërkohë që asnjë nga subjektet ose subjekti tjetër nuk ka marrë masat e duhura për ta rregulluar situatën e tij.

24.3 Kontrata do të zgjidhet me efekt të menjëhershëm në rastet e mëposhtme:

a) Kontraktori nuk merr asnjë hap të nevojshëm për të nisur zbatimin e programit të punës minimale për periudhën e kërkimit brenda 6 (gjashtë) muajve pas datës së hyrjes në fuqi, siç është parashikuar në nenin 4.10, me përjashtim të rasteve kur Kontraktori i ka dhënë AKBN-së justifikimet e arsyeshme për këtë vonesë, pa asnjë lloj kundërshtimi, para përfundimit të afatit 6-mujor (gjashtëmujor) pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate;

b) Kontraktori nuk vepron në përputhje me nenin 31.3;

c) Kontraktori nuk deklaron asnjë lloj zbulimi në zonën e kontratës gjatë periudhës së kërkimit;

d) palët japin pëlqimin e tyre të përbashkët me shkrim.

24.4 Pas zgjidhjes së kësaj kontrate, të gjitha të drejtat dhe detyrimet e Palëve të parashikuara në këtë kontratë do të ndërpriten plotësisht, duke iu nënshtruar dispozitave të mëposhtme:

24.4.1 do të respektohen të drejtat dhe detyrimet e Palëve që rrjedhin nga kjo kontratë para zgjidhjes së saj;

24.4.2 Pala, veprimet e së cilës mund të jenë të gabuara, duhet ta korrigjojë situatën, në rastin kur nuk i përmbush detyrimet e saj, ndërkohë që secila Palë është përgjegjëse, përpara zgjidhjes së kësaj kontrate për të përmbushur të gjitha detyrimet e parashikuara në këtë kontratë;

24.5 në varësi të zgjidhjes së hershme të kontratës, sipas parashikimeve në nenet 24.1 ose 24.2, kjo kontratë do të zgjidhet automatikisht në tërësi, në rast se e gjithë zona e kontratës është braktisur ose kur periudhës së zhvillimit dhe të prodhimit i ka kaluar afati dhe shtyrja e saj nuk është bërë në përputhje me dispozitat e kësaj kontrate.

Neni 25

Mbrojtja e mjedisit

25.1 Pa cenuar nenet 5.6 dhe 5.11, Kontraktori do të veprojë në përputhje me ligjin nr. 91/2013, “Për vlerësimin strategjik mjedisor”; me ligjin nr. 10431, datë 9.6.2011, “Për mbrojtjen e mjedisit”; me ligjin nr. 8905, datë 6.6.2002, “Për mbrojtjen e mjedisit detar nga ndotja dhe dëmtimi”, të ndryshuar; me ligjin nr. 10440, datë 7.7. 2011, “Për vlerësimin e ndikimit në mjedis”, të ndryshuar, me



ligjin nr. 9115, datë 24.7.2003, “Për trajtimin mjedisor të ujërave të ndotura”, të ndryshuar, me ligjin. 10463, datë 22.9.2011, “Për menaxhimin e integruar të mbetjeve”, me ligjin nr. 27/2016, datë 17.3.2016, “Për menaxhimin e kimikateve”, legjislacioni në fuqi për mbrojtjen e biodiversitetit, për mbrojtjen e ajrit nga ndotja, për menaxhimin e zhurmave në mjedis, si dhe për rregulloret e tjera për pyjet, kullotat dhe mjedisin, që mund të hartohen; me kusht që ligjet dhe rregulloret e reja për mjedisin ose ndonjë ndryshim në interpretimin ose zbatimin e ligjeve dhe rregulloreve ekzistuese për mjedisin që do të miratohen pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate do të jenë subjekt i nenit 18.4. Të gjitha referimet për ligjet dhe dekretet e lartpërmendura do t’u referohen të gjitha ligjeve dhe dekreteve të ndryshuara dhe të zëvendësuara herë pas here”.

Kontraktori do të miratojë masat e pranuar në shkallë ndërkombëtare për të shmangur ose minimizuar ndotjen e mjedisit, në mënyrë që ndotja të mos e përkeqësojë cilësinë e jetë ose shëndetin e qenieve njerëzore, kafshëve dhe burimeve bimore.

25.2 Kontraktori do të jetë ekskluzivisht përgjegjës për të zbatuar programet e pranuar në nivel ndërkombëtar, në mënyrë për të eliminuar ose minimizuar ndotjen mjedisore. Në rastet kur Kontraktori nuk ka pasur mundësi të shmangë ndotjen e mjedisit, ai do të jetë përgjegjës për të marrë hapat e arsyeshme për ta kthyer mjedisin e prekur, sa më shumë të jetë e mundur, në gjendjen e tij fillestare në datën e hyrjes në fuqi të kësaj kontrate, si dhe të ndreqë ndikimin e ndjeshëm negativ që kanë shkaktuar drejtpërdrejt në mjedis operacionet e hidrokarbureve, sipas kërkesave dhe dispozitave të legjislacionit shqiptar dhe rregulloreve që janë në fuqi për industrinë e naftës dhe të gazit, si dhe në përputhje me Praktikën e Mira Ndërkombëtare për Industrinë e Naftës, pa cenuar në asnjë çast nenet 5.6 dhe 5.11.

AKBN-ja mund të kontrollojë në të gjitha periudhat e arsyeshme, regjistrimet e Kontraktorit lidhur me përputhjen e tyre me nenin 25, pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate dhe deri në 6 (gjashtë) muaj pas zgjidhjes së saj.

Neni 26

Teksti në gjuhën angleze dhe shqiptare

Versionet në gjuhën angleze dhe shqipe të kësaj kontrate do të kenë vlerë të barabartë dhe do të

shërbejnë si bazë për shpjegimin dhe interpretimin e kësaj kontrate. Në rast se lind ndonjë konflikt gjatë shpjegimit ose interpretimit të kësaj kontrate, varianti në gjuhën angleze do të mbizotërojë.

Neni 27

Firmosja, pagesat për prodhimin dhe bonuset e trajnimeve

27.1 Kontraktori do t’i paguajë AKBN-së, në një llogari bankare të hapur dhe të operuar nga AKBN-ja, një bonus të vetëm për firmosje, shuma totale e të cilit është katër milionë dollarë amerikanë (US\$ 4,000,000) brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate.

27.2 Kontraktori do të kryejë pagesën e bonuseve të prodhimit në një llogari bankare të hapur dhe të operuar nga AKBN-ja, si më poshtë:

a) Brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas datës së prodhimit fillestar tregtar, Kontraktori do t’i kryejë AKBN-së pagesën e një bonusi të vetëm për prodhimin, i cili është në shumën pesëqind mijë dollarë amerikanë (US\$ 500,000).

b) Brenda tridhjetë (30) ditëve nga dita kur prodhimi mesatar i përditshëm i naftës bruto nga zona e kontratës gjatë periudhës vijuese 90-dhjetëditore (nëntëdhjetëditore) arrin në pesëmbëdhjetë mijë (15,000) fuçi naftë bruto në ditë, Kontraktori do t’i paguajë AKBN-së një bonus të vetëm prodhimi në shumën një milion dollarë amerikanë (US\$1,000,000).

c) Brenda tridhjetë (30) ditëve nga dita kur prodhimi mesatar i përditshëm i naftës bruto nga zona e kontratës gjatë periudhës vijuese nëntëdhjetë ditore (90) arrin në tridhjetë mijë (30,000) fuçi naftë në ditë, Kontraktori do t’i paguajë AKBN-së një bonus të vetëm prodhimi në shumën dy milionë e pesëqind mijë dollarë amerikanë (US\$ 2,500,000).

27.3 Kontraktori do t’i paguajë AKBN-së në formën e bonusit administrativ dhe të trajnimit shumën prej pesëqind mijë dollarë amerikanë (US\$ 500,000) për secilin vit kontraktual të periudhës së kërkimit. Bonusi administrativ dhe i trajnimit do të përdoret:

a) për t’i blerë AKBN-së literaturë të avancuar teknike, të dhëna, softuer, harduer, instrumente teknike ose shërbime specifike, sipas kërkesës së AKBN-së;

b) që punonjësit e AKBN-së do të dërgohen në kurse të përzgjedhura në fushat e shkencës së



hidrokarbureve, financës dhe menaxhimit etj.; dhe

c) nga AKBN-ja për të mbuluar shpenzimet administrative lidhur me zbatimin e kësaj kontrate, si dhe për të mbuluar edhe shpenzime të tjera.

27.3.1 Kontraktori do të kryejë pagesën e bonusit administrativ dhe të trajnimit tridhjetë (30) ditë pas fillimit të vitit kontraktual të periudhës së kërkimit, duke i transferuar fondet përkatëse në një llogari bankare, e cila është hapur dhe përdoret nga AKBN-ja. Në fund të çdo viti kontraktual, gjatë së cilit është kryer pagesa e bonusit administrativ dhe të trajnimit, AKBN-ja do t'i dorëzojë Kontraktorit një deklaratë ku deklaron se fondet po përdoren sipas qëllimit të bonusit. AKBN-ja nuk do t'i përdorë fondet përkatëse për qëllime të tjera nga ato që janë parashikuar në nenin 27.3.

27.4 Kontraktori do të ofrojë programe të tjera trajnimi, kostoja e të cilëve arrin në shumën gjashtëqind mijë dollarë amerikanë (US\$600,000) për çdo vit kontraktual të periudhës së kërkimit. Programi i trajnimit do të përgatitet bashkërisht dhe do të miratohet me bazë vjetore nga Kontraktori dhe AKBN-ja në interes të AKBN-së dhe/ose autoriteteve të tjera shqiptare, dhe/ose personelit të institucioneve, dhe/ose studentëve të universiteteve shqiptare. Gjithashtu, ky program mund të përfshijë trajnime në fushën e industrisë së naftës e gazit, si dhe trajnime profesionale dhe për menaxhimin. Me pjesën e fondit përkatës vjetor që nuk është shpenzuar brenda vitit kontraktual të periudhës së kërkimit, përmes universitetit “Eni Corporate”, mund të organizohet trajnime afatshkurtra dhe afatgjata, të cilat mund të jenë ose standarde ose të porositura dhe mund të zhvillohen për një larmi temash dhe fushash të ekspertizës. Në trajnimet afatshkurtra përfshihen kurset në klasë të organizuara nga universiteti “Eni Corporate”, si dhe seminarët e organizuara nga personeli i po këtij universiteti në mjediset e autoriteteve të përzgjedhura shqiptare. Në trajnimet afatgjata përfshihen trajnimet për menaxhimin, mastera të njohura në shkallë ndërkombëtare dhe trajnime për personelin e universitetit shqiptar, të cilët dëshirojnë t'i pasurojnë njohuritë e tyre për industrinë e naftës dhe të gazit. Trajnimet dhe programet afatgjata mund të ofrohen edhe nga universitete e institucione të tjera si universitetet e Torinos dhe të Peruxhias. Kandidates e propozuar nga AKBN-ja për programet e trajnimit duhet të miratohen edhe nga Kontraktori. Në çdo rast, kostoja do të krahasohet

me trajnimet dhe kurset e tjera edukative që kanë të njëjtat standarde.

Neni 28

Të drejtat e njeriut

Secila nga Palët pjesëmarrëse në këtë kontratë merr përsipër: i. të sigurojë respektimin dhe mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut, në përputhje me parimet udhëzuese të Kombeve të Bashkuara për Biznesin dhe të Drejtat e Njeriut; si dhe ii. të përmbushë detyrimet përkatëse të parashikuar në këtë kontratë, në çdo rast në përputhje me të Drejtën Ndërkombëtare të të Drejtave të Njeriut.

Neni 29

Sjellja e Palëve

Palët deklarojnë se do të angazhohen të veprojnë gjatë gjithë kohës, në përputhje me ligjet në fuqi kundër korrupsionit dhe secila prej tyre garanton dhe merr përsipër se në lidhje me miratimin, me negocimin dhe me zbatimin e kësaj kontrate, ka vepruar dhe do të veprojë në përputhje me të gjitha ligjet në fuqi kundër korrupsionit.

Neni 30

Miratimi i qeverisë dhe data e hyrjes në fuqi

Kjo kontratë do të jetë e detyrueshme për Palët që nga data e hyrjes në fuqi. AKBN-ja do t'i sigurojë Kontraktorit një kopje të dokumentit që dëshmon miratimin e kësaj kontrate nga Këshilli i Ministrave i qeverisë së Republikës së Shqipërisë, brenda 10 (dhjetë) ditëve pune, pasi vendimi në fjalë të jetë botuar në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë (Fletore Zyrtare).

Neni 31

Të ndryshme

31.1 Me përjashtim të rasteve kur është parashikuar ndryshe në nenin 9, përgjegjësitë dhe detyrimet sipas kësaj kontrate të lidhur mes subjekteve që përbëjnë Kontraktorin janë të përbashkëta dhe të shumta. Në rastet kur ndonjë nga palët nuk ushtron ose nuk respekton të drejtat e parashikuara në këtë kontratë, nuk do të nënkuptojë që ajo ka hequr dorë nga ajo e drejtë.



31.2 Në varësi të nenit 14.5 dhe gjatë gjithë kohëzgjatjes së kontratës, Kontraktori do të dëmshpërblejë qeverinë shqiptare, Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë së Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe AKBN-së, si dhe punonjësit, zyrtarët, drejtuesit dhe agjentët e tyre për të gjitha pretendimet e Palëve të treta, lidhur me dëmtimet personale ose të pronës, që mund të vijnë si pasojë e zhvillimit të operacioneve hidrokarbure, qoftë të kryera nga ose në emër të Kontraktorit, duke përfshirë pa kufizim, tarifat e arsyeshme të avokatit dhe kostot e drejtpërdrejta të mbrojtjes, me kusht që, sipas nenit 31.2, Kontraktori do të jetë përgjegjës për të gjitha humbjet, pretendimet, dëmtimet ose lëndimet e shkaktuara nga ose rezultojnë nga veprimet neglizhente dhe ose sjellja e qëllimshme e keqe e qeverisë shqiptare, AKBN-ja dhe punonjësit, zyrtarët, drejtorët dhe agjentët e tyre përkatës.

Në rastin e pretendimeve të palëve të treta, AKBN-ja:

i. sa më shpejt të jetë e mundur do të vërë në dijeni me shkrim Kontraktorin lidhur me pretendimin e palës së tretë, ku do të specifikojë në detaje natyrën e pretendimit;

ii. do ta informojë Kontraktorin lidhur me ecurinë e pretendimit të palës së tretë, si dhe për të gjitha zhvillimet materiale lidhur me pretendimin e palës së tretë;

iii. me kërkesë të Kontraktorit, do t'i vërë në dispozicion këtij të fundit kopje të korrespondencës materiale ose dokumente të tjera lidhur me pretendimin e palës së tretë;

iv. do të konsultohet me Kontraktorin lidhur me ecurinë e pretendimit të palës së tretë dhe do të ndërmarrë masa, sipas kërkesës së arsyeshme të Kontraktorit për të shmangur, për të diskutuar, për të kundërshtuar, për të zbutur, për të bërë kompromis ose për të mbrojtur pretendimin e palës së tretë, ose të apelojë kundër çdo vendimi të marrë lidhur me këtë pretendim.

31.3 Brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas datës së hyrjes në fuqi të kontratës, Kontraktori do të ekzekutojë, si dhe do t'i dorëzojë AKBN-së një garanci bankare gjatë gjithë kohëzgjatjes së periudhës së kërkimit, të lëshuar nga një institucion financiar me reputacion ndërkombëtar, i cili pranohet nga AKBN-ja, sipas formës bashkëngjitur kësaj kontrate dhe e cila është bërë pjesë përbërëse e kësaj kontrate si aneksi E, forma përfundimtare e

së cilës do të pranohet nga AKBN-ja.

Shuma e garancisë bankare do të jetë e barabartë 100% (njëqind për qind) me totalin e kostove të llogaritura për detyrimet minimale të punës, të llogaritura në nenin 4.1.1 të kësaj kontrate.

Në rast se periudha e kërkimit do të shtyhet, Kontraktori, menjëherë pas kthimit të garancisë bankare, do t'i dorëzojë AKBN-së, jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas fillimit të shtyrjes së periudhës së kërkimit, një garanci bankare për kohëzgjatjen e periudhës përkatëse të kërkimit. Garancia bankare është dhënë nga një institucion financiar me reputacion ndërkombëtar i cili pranohet nga AKBN-ja, sipas formës bashkëngjitur kësaj kontrate dhe e cila është bërë pjesë përbërëse e kësaj kontrate si aneksi E, forma përfundimtare e së cilës do të pranohet nga AKBN-ja.

Në rast se Kontraktori përbëhet nga më shumë se një subjekt, secili nga këto subjekte do t'i dorëzojë AKBN-së një garanci bankare në një shumë të barabartë me përqindjen e saj në shumën totale që do të garantohej.

31.4 Lidhur me garancinë bankare të parashikuar në nenin 31.3 më lart, AKBN-ja do t'i dorëzojë Kontraktorit një deklaratë me shkrim, me anë të së cilës konfirmon realizimin e plotë ose të pjesshëm të programit të punës minimale sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në çdo rast, jo më vonë se tridhjetë (30) ditë pasi Kontraktori merr një njoftim lidhur me këtë çështje.

31.5 Për të ulur garancinë bankare në rastin e shpimit të pusit, do të llogaritet vlera e detyrimit financiar për të shpuar një metër dhe në këtë rast shuma e garancisë bankare do të ulet në proporcion me vlerën e metrave të shpuar nëntokë.

31.6 Vlera e garancisë bankare do të pakësohet, në përputhje me rrethanat çdo vit, me një vlerë të barabartë me shumën e përcaktuar nga AKBN-ja në deklaratën e saj me shkrim të parashikuar në nenin 31.4.

Në dëshmi të këtij dokumenti, kjo kontratë u nënshkrua nga Palët pjesëmarrëse në të, në datën e përcaktuar në krye të kësaj kontrate.

MINISTRIA E INFRASTRUKTURËS DHE
E ENERGJISË

Nga: Belinda Balluku

Titulli: Ministër i Infrastrukturës dhe e Energjisë
e Republikës së Shqipërisë

Eni Albania B.V.

Nga: Claudio Descalzi

Titulli: Avokat i autorizuar

ANEKS A

PËRSHKRIMI I ZONËS SË KONTRATËS BLLOKU BREGDETAR “DUMREA”, SHQIPËRI

Në zonën e kontratës së trajtuar dhe të prekur nga kjo kontratë përfshin, në datën e hyrjes në fuqi të kësaj kontrate, zonën e rrethuar nga vijat e mëposhtme, e cila paraqitet edhe në hartën e aneksit B.

Për të shmangur çdo dyshim, fushat ekzistuese të naftës, kufijtë anësorë dhe thellësia e përcaktuar në këtë kontratë (“Zonat e përjashtimit”), nuk janë pjesë të zonës së kontratës.

Koordinatat gjenden në Shërbimin Qeveritar Shqiptar të Komunikimit 1987 [4191].

Koordinatat e bllokut të Dumresë

1. $41^{\circ} 00' 00''$ N, $19^{\circ} 45' 00''$ E

2. $41^{\circ} 00' 00''$ N, $19^{\circ} 48' 00''$ E

3. $41^{\circ} 05' 00''$ N, $19^{\circ} 48' 00''$ E

4. $41^{\circ} 05' 00''$ N, $20^{\circ} 02' 00''$ E

5. $40^{\circ} 50' 00''$ N, $20^{\circ} 02' 00''$ E

6. $40^{\circ} 50' 00''$ N, $19^{\circ} 45' 00''$ E

ZONAT E PËRJASHTIMIT (fushat ekzistuese të naftës)

1. Kuçova (nën 1700m)

a) $400\ 49' 26,026''$ V190 $50' 05,170''$ L

b) $400\ 51' 13,750''$ V190 $51' 20,129''$ L

c) $400\ 51' 17,575''$ V190 $58' 05,646''$ L

d) $400\ 46' 05,902''$ V190 $54' 18,097''$ L

e) $400\ 46' 04,079''$ V190 $51' 10,524''$ L

2. Pekisht–Murriz (nën 3000m)

f) $410\ 01' 13,253''$ V190 $49' 53,362''$ L

g) $410\ 01' 12,467''$ V190 $51' 3,666''$ L

h) $400\ 59' 0,107''$ V190 $49' 46,685''$ L

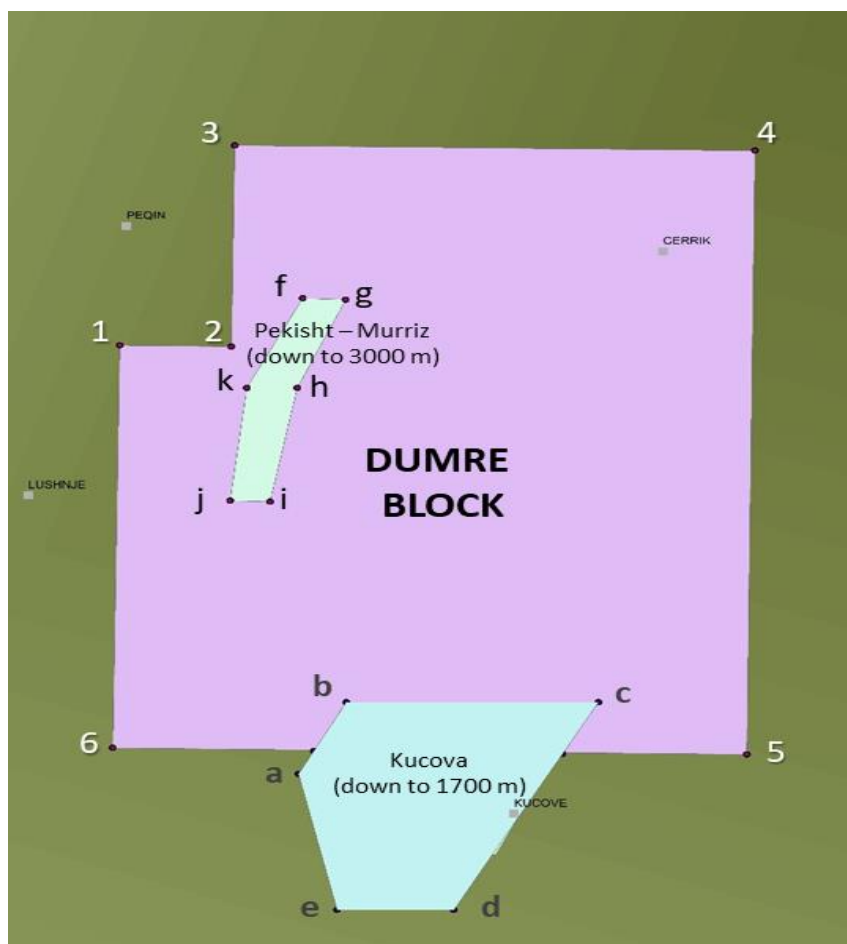
i) $400\ 56' 10,041''$ V190 $49' 6,623''$ L

j) $400\ 56' 11,612''$ V190 $48' 1,817''$ L

k) $400\ 58' 59,321''$ V190 $48' 25,333''$ L

ANEKS B

HARTA E ZONËS SË KONTRATËS





Çekisht–Murriz (nën 3000 m)
Blloku i Dumresë
Kuçova (nën 1700m)

ANEKS C PROCEDURAT E KONTABILITETIT

Neni I Dispozita të përgjithshme

Ky aneks i është bashkëngjitur dhe është bërë pjesë përbërëse e kësaj kontrate të nënshkruar mes Palëve.

Sipas procedurës së kontabilitetit, Kontraktori i bëhet një referim lidhur me një të drejtë ose detyrim që rrjedh nga kryerja e operacioneve hidrokarbure (duke përfshirë pa kufizim të gjitha regjistrimet kontabël, deklaratat, kostot ose auditet). Ky referim do t'i atribuohet, gjithashtu, edhe Operatorit si subjekti përgjegjës për të kryer, në emër të Kontraktorit, të gjitha operacionet hidrokarbure të parashikuar në këtë kontratë.

1. Regjistrimet kontabël

1.1 Kontraktori do të mbajë të gjitha regjistrimet kontabël në përputhje me nenin 13 të kësaj kontrate dhe me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

1.2 Kontraktori do të hapë dhe do t'i mbajë të plota dhe si duhet, regjistrimet e veçanta kontabël, sipas nevojës për t'u regjistruar, si dhe të gjitha kostot e lidhura me këtë kontratë dhe të gjitha kreditë e marra nga Kontraktori lidhur me operacionet hidrokarbure.

1.3 Librat e llogarive do të jenë të shprehura në monedhën dollar dhe në monedhën shqiptare lek, në përputhje me nenin 13.2 të kësaj kontrate. Të gjitha humbjet ose fitimet, që rezultojnë nga kursi i këmbimit të kërkuar për operacionet hidrokarbure ose nga transaksionet që lidhen me to, nga njëra monedhë në tjetrën, do të regjistrohen ose do të kreditohen te kostot e rikuperueshme.

1.4 Për të përcaktuar faktorin "R", Kontraktori do të ketë një sistem llogarish për të regjistruar, në monedhën dollarë amerikanë, të ardhurat dhe shpenzimet të lidhura me operacionet hidrokarbure, siç është parashikuar në nenin 7.6. Ky sistem do të përbëhet nga dy llogari kryesore: llogaria e të ardhurave të faktorit "R" dhe llogaria e shpenzimeve të faktorit "R".

2. Pasqyra e veprimtarive

2.1 Kontraktori do t'i paraqesë AKBN-së, sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë nga fundi i çdo tremujori kalendarik, një pasqyrë për veprimtaritë e kërimit sipas nenit 4.8 të kontratës. Në këtë pasqyrë do të përfshihen të gjitha tarifat dhe kreditë që lidhen me shpenzimet e kërimit për atë tremujor kalendarik, të cilat përmbledhen sipas klasifikimeve përkatëse që tregojnë natyrën e këtyre shpenzimeve, si dhe përfshijnë totalin e vitit aktual dhe tarifat e kreditë e përgjithshme që nga fillimi.

2.2 Kontraktori do t'i paraqesë AKBN-së, sa më shpejt të jetë e mundur, por jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë nga fundi i çdo tremujori kalendarik, një pasqyrë për aktivitetin e zhvillimit sipas nenit 6.23 të kontratës. Në këtë pasqyrë do të përfshihen të gjitha tarifat dhe kreditë e lidhura me zhvillimin dhe prodhimin për atë tremujor kalendarik ("Shpenzimet për zhvillimet dhe shpenzimet operacionale"), të cilat përfshijnë totalin e vitit aktual dhe tarifat e kreditë e përgjithshme që nga fillimi, të përmbledhura sipas klasifikimeve përkatëse që tregojnë natyrën e këtyre shpenzimeve.

3. Auditet dhe rregullimet

3.1 Zëri i kostove në pasqyrën e veprimtarisë së kërimit dhe vlerësimit do të konsiderohet si një kosto e miratuar pas 12 (dymbëdhjetë) muajsh pas marrjes së pasqyrës nga AKBN-ja, me përjashtim të rastit kur brenda 12 (dymbëdhjetë) muajve në fjalë AKBN-ja merr një përjashtim me shkrim nga auditet lidhur me këtë pasqyrë, sipas nenit 4.8 të kontratës. Në këtë rast, AKBN-ja dhe Kontraktori do të diskutojnë në kohë dhe do të përpiqen të arrijnë një marrëveshje, gjatë së cilës Palët në fjalë do të identifikojnë kostot e refuzuara dhe kostot e pezulluara si rezultat i këtij auditi.

3.2 Zëri i kostove në pasqyrën veprimtarisë së zhvillimit do të konsiderohet si një kosto e miratuar pas 36 (tridhjetë e gjashtë) muajsh pas marrjes së pasqyrës nga AKBN-ja, me përjashtim të rastit kur brenda 36 (tridhjetë e gjashtë) muajve në fjalë AKBN-ja merr një përjashtim me shkrim nga auditet lidhur me këtë pasqyrë, duke përjashtuar 48 (dyzet e tetë) muajt e parë të periudhës së zhvillimit dhe prodhimit, ku çdo zë i kostos në pasqyrën e veprimtarisë së zhvillimit



do të konsiderohet si një kosto e miratuar pas 12 (dymbëdhjetë) muajsh pas marrjes së pasqyrës nga AKBN-ja. Në rastin kur kjo e fundit merr një përjashtim me shkrim, AKBN-ja dhe Kontraktori do të diskutojnë në kohë dhe do të përpiqen të arrijnë një marrëveshje, gjatë së cilës Palët në fjalë do të identifikojnë kostot e refuzuara dhe kostot e pezulluara si rezultat i këtij auditit.

3.3 AKBN-ja do të kryejë audite të cilët nuk do të jenë të papërshtatshme për Kontraktorin dhe operacioneve hidrokarbure së Kontraktorit. Kontraktori do të përpiket në maksimum për të bashkëpunuar me AKBN-në dhe, sipas rastit, do të ofrojë të gjithë lehtësirat dhe asistencën e arsyeshme.

3.4 Kontraktori do t'i vërë në dispozicion auditorëve të AKBN-së të gjitha dokumentet justifikuese dhe llogaritë që lidhen me auditin në fjalë. Në fund të çdo auditit, AKBN-ja do t'i paraqesë Kontraktorit raportin e auditit, në të cilin do të jenë të specifikuar të gjitha pretendimet e auditit lidhur me kontrollin e përfunduar ("Raporti i auditit").

3.5 Të gjitha përshtatjet e bëra gjatë një auditit të rënë dakord mes Kontraktorit dhe AKBN-së do të rregullohen menjëherë në pasqyrën e ardhshme të veprimtaritë të dorëzuar nga Kontraktori, e cila i raportohet edhe AKBN-së. Në rast se lindin mosmarrëveshje lidhur me një audit, ato do të diskutohen nga Drejtoria e Menaxhimit Financiar të AKBN-së dhe Kontraktori, dhe në rast se nuk arrihet në një zgjidhje, çështja ose çështjet në diskutim do të zgjidhen përmes arbitrazhit siç parashikohet në nenin 21 të kontratës.

4. Interesat e paguar

Në rast se një palë nuk arrin të kryejë pagesat në përputhje me dispozitat e kësaj kontrate, brenda afatit të përcaktuar për këto pagesa, atëherë, Pala do të paguajë një interes vjetor prej dy pikë pesë për qind (2.5%) për detyrimet të cilat nuk janë paguar në kohë.

Neni II

Kostot, shpenzimet

Në varësi të dispozitave të kontratës, Kontraktori do të paguajë qoftë vetëm ose drejtpërdrejt ose përmes shoqërive të tij të

lidhura, kostot dhe shpenzimet, të cilat do të mbulohen dhe rikuperohen nga Kontraktori në përputhje me nenin 7 të kontratës me kusht që këto kosto e shpenzime të jenë kryer para datës së hyrjes në fuqi të kësaj kontrate.

Kostot dhe shpenzimet e rikuperueshme do të jenë si më poshtë:

1. Pagesat qeveritare

Të gjitha detyrimet, si dhe pagesat për qiratë, vlerësimet, rinovimet dhe shtyrjet, si dhe pagesat e tjera të çdo lloji ose natyre, do të kryhen nga Kontraktori, sipas kushteve të parashikuara në këtë kontratë, me përjashtim të bonuseve të paguara në përputhje me nenin 27 të kontratës.

2. Puna dhe kostot e lidhura me punën

2.1 Punonjësit e kontraktorit të rekrutuar në vend, në Shqipëri:

Kostoja e të gjithë punonjësve të rekrutuar në vend, të cilët janë të angazhuar në zhvillimin e operacioneve hidrokarbure në Republikën e Shqipërisë. Në këto kosto përfshihen të gjitha kostot e përfitimeve të punonjësve dhe përfitimet shtetërore për punonjësit, taksat e vendosura ndaj Kontraktuesit si punëdhënës, kostot e transportit dhe zhvendosjes brenda Shqipërisë të këtyre punonjësve. Në rast se këta punonjës janë të angazhuar edhe në aktivitete të ndryshme përveç operacioneve hidrokarbure, kostoja e këtyre punonjësve do të ndahet në bazë kohore sipas parimeve të shëndosha dhe të pranueshme të kontabilitetit.

2.2 Personeli i caktuar:

Kostot e pagave, përfshirë shpërblimet e punonjësve të Kontraktorit të angazhuar drejtpërdrejt dhe domosdoshmërisht në kryerjen e operacioneve të hidrokarbureve, të emëruar qoftë përkohësisht ose përgjithmonë, pavarësisht vendndodhjes së këtyre punonjësve. Në rastin e këtyre punonjësve, të cilët i kushtojnë vetëm një pjesë të kohës së tyre operacioneve hidrokarbure sipas kësaj kontrate, vetëm një pjesë proporcionale e pagave dhe kostove të tjera të përcaktuara në paragrafët 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7 më poshtë, do të tarifohet dhe do të specifikohet baza e një shpërndarjeje të tillë proporcionale.

2.3 Shpenzimet e Kontraktorit lidhur me lejet vjetore, përfitimet nga sëmundjet dhe aftësia e kufizuar. Kostot e jetesës dhe të strehimit do të konsiderohen si kosto të rikuperueshme vetëm për personelin që ka emigruar.



2.4 Shpenzimet ose kontributet e bëra në bazë të vlerësimeve ose detyrimeve të vendosura sipas legjislacionit të Republikës së Shqipërisë, të cilat janë të zbatueshme për koston e pagave të Kontraktorit, të pagueshme sipas paragrafit 2.3.

2.5 Kostoja e Kontraktorit për planet e përcaktuara për sigurimin në grup të jetës së punonjësve, shtrimin në spital dhe bonusin që paguhet për pagat dhe pagesat e kryera për operacionet e hidrokarbureve sipas paragrafit 2.3.

2.6 Shpenzimet e arsyeshme për transportin dhe udhëtimin e punonjësve të Kontraktorit në dhe nga operacionet e hidrokarbureve, përfshirë edhe shpenzimet e kryera për udhëtimin dhe zhvendosjen e punonjësve që vijë nga qytete të tjera, përfshirë familjet e tyre dhe efektet personale, të caktuara në Shqipëri, pagat dhe pagesat e të cilave i faturohen operacioneve hidrokarbure sipas paragrafit 2.2.

Shpenzimet e transportit aktual të personelit mërgimtar të transferuar në operacionet e hidrokarbureve nga vendi i tyre i origjinës dhe anasjelltas do t'u ngarkohen operacioneve hidrokarbure. Shpenzimet e transportit për personelit që transferohet nga operacionet hidrokarbure në një vend tjetër nga vendi i origjinës së tyre nuk do t'i faturohen operacioneve hidrokarbure.

Kostoja e transportit siç përdoret në këtë nen do të nënkuptojë koston e shërbimeve të transportit dhe pasagjerëve, vaktet dhe hotelet, sigurimin e autorizuar sipas politikave standarde të personelit të kontraktorit. Kontraktori do të sigurojë që të gjitha shpenzimet e lidhura me kostot e transportit të ndahen në mënyrë të barabartë për aktivitetet që janë përfituar nga personeli në fjalë.

2.7 Shpenzimet e arsyeshme personale të personelit, pagat dhe pagesat e të cilave do t'u ngarkohen operacioneve hidrokarbure sipas paragrafit 2.2 dhe për të cilat shpenzimet e këtij personeli do të rimbursohen sipas politikave standarde të personelit të Kontraktuesit. Në rast se këto shpenzimet nuk i atribuohen plotësisht operacioneve hidrokarbure, këto të fundit do të faturohen vetëm me pjesën e zbatueshme të tyre, e cila do të përcaktohet mbi një bazë të drejtë.

3. Materialet

Materialet, pajisjet dhe furnizimet e blera ose të siguruara nga kontraktori për t'u përdorur në

operacionet hidrokarbure, në përputhje me këtë kontratë, praktikat e mira ndërkombëtare të industrisë hidrokarbure dhe, sipas rastit, politikat e prokurimit dhe kontraktimit, standardin dhe praktikat e operatorit.

3.1 Blerja

Materiali dhe pajisjet e blera do të faturohen sipas çmimit të paguar nga Kontraktori pas zbritjes së të gjitha zbritjeve të marra nga Kontraktori ose shoqëritë e lidhura me të. Në çmim do të përfshihet, por nuk do të kufizohet me, tarifat e inspektimit dhe të përsheptimit, tarifat e ndërmjetësit të eksportit, tarifat e transportit, tarifat e sigurimit, tarifat e ngarkimit dhe shkarkimit, detyrimet e importit dhe tarifat e licencës, dhe të gjitha zërat e tjerë të lidhur zakonisht me prokurimin e materialeve, pajisjeve dhe taksave në fuqi.

3.2 Materialet e siguruara nga Kontraktori

Materiali i kërkuar për operacionet hidrokarbure do të blihet direkt sa herë që është e mundur, përveç rasteve kur kontraktori mund ta importojë këtë material nga aksionet e kontraktorit ose të shoqërive të lidhura të Kontraktorit jashtë Shqipërisë sipas kushteve të mëposhtme:

3.2.1 Materiale të reja (kushti A)

Çmimi i materialit të ri të transferuar nga magazinat e Shoqërive të Lidhura të Kontraktorit ose pronave të tjera do të përcaktohet në bazë të koston, neto nga të gjitha zbritjet e bëra, me kusht që kostoja e furnizimeve materiale të mos jetë më e lartë se çmimet ndërkombëtare për materiale me cilësi të ngjashme të furnizuara me kushte të ngjashme që mbizotërojnë në atë kohën kur u porosit ky material.

3.2.2 Materiali i përdorur (kushtet B dhe C), i cili do të përdoret me miratimin e AKBN-së.

3.2.2.1 Materiali, i cili është në gjendje të mirë për t'u ripërdorur pa iu nënshtruar ndonjë riparimi, do të klasifikohet si kushti "B" dhe çmimi i tij do të jetë shtatëdhjetë e pesë për qind (75%) të çmimit të materialit të ri. Në këtë kategori do të përfshihet, por nuk do të kufizohet me materialin, i cili i është nënshtruar procesit të riparimit dhe është rikthyer në gjendje që është gati për t'u ofruar.

3.2.2.2 Materiali, i cili nuk mund të klasifikohet si kushti "B", por që është i dobishëm për funksionin e tij origjinal, por në



thelb jo i përshtatshëm për t'u riparuar, do të klasifikohet si kushti "C" dhe çmimi i tij do të jetë i pesëdhjetë për qind (50%) e çmimit të materialit të ri.

3.2.2.3 Materiali, i cili nuk mund të klasifikohet si kushti B ose C çmimi i të cilit do të jetë në vlerën e përcaktuar me përdorimin e tij.

3.3 Çmimet premium

Në rastet kur materiali nuk mund të merret në pikat e zakonshme të furnizimit dhe me çmimet e specifikuar në nënparagrafët 3.1 dhe 3.2 të paragrafit 3 për shkak të emergjencave kombëtare, grevave ose shkaqeve të tjera të pazakonta, Kontraktori mund të ngarkohet për materialin e kërkuar në bazë të kostove të drejtpërdrejta të Kontraktorit dhe shpenzimet e kryera për blerjen e këtij materiali, për ta bërë atë të përshtatshëm për përdorim, dhe për ta zhvendosur në destinacion.

3.4 Garancia e materialit të blerë ose të siguruar nga Kontraktori

Kontraktori nuk e garanton materialin. Garancia e vetme për materialin e blerë ose të siguruar nga kontraktori është garancia e tregtarit ose e prodhuesit; në rast të materialit të dëmtuar, kredia do të kalohet siç është marrë nga ose në përputhje me garancitë e furnitorit ose të prodhuesit, kur rregullimi i është bërë kontraktorit nga furnitori ose prodhuesi.

4. Transportimi

Kostoja e transportit të punonjësve, pajisjeve, materialeve, furnizimeve të ndryshme nga sa parashikohet në nenin 2 të kësaj procedure kontabël të nevojshme për kryerjen e operacioneve të hidrokarbureve sipas kontratës së bashku me kostot e tjera të lidhura me to, përfshirë detyrimet, tarifat doganore, tarifat e shkarkimit, tarifat e dokumenteve, dhe tarifat e mallrave të transportuara brenda vendit ose me transport oqeanikë.

5. Shërbimi dhe utilitetet e palës së tretë

Kostoja e konsulentëve, shërbimeve të kontraktuara dhe shërbimeve të prokuruar nga kontraktori nga palët e treta për t'u përdorur në operacionet e hidrokarbureve, në përputhje me praktikën e mira ndërkombëtare të industrisë së hidrokarbureve dhe, sipas rastit, politikën e prokurimit dhe kontraktimit, standardet dhe praktikën e Operatorit.

6. Kostot e shoqërive të lidhura dhe kostot e përgjithshme administrative

6.1 Shërbimet teknike dhe profesionale

Shërbimet e ofruara nga Kontraktori ose shoqëritë e tij të lidhura do të kryhen sipas një urdhri pune ose marrëveshje shërbimi të lëshuar nga Operatori. Këto shërbime do të kërkojnë nga Operatori dhe do t'i ngarkojnë operacioneve të hidrokarbureve bazuar në tarifat për orë, si dhe çdo normë tjetër bazuar në metodën e alokimit të pavarur, në përputhje me praktikën e mira ndërkombëtare të industrisë së hidrokarbureve dhe udhëzimet për përcaktimin e çmimeve të transferimit për ndërmarrjet shumëkombëshe të lëshuara nga Organizata për Bashkëpunimin dhe Zhvillimin Ekonomik, të cilat sigurohen në mënyrë të pavarur nga një shoqëri e njohur kontabiliteti. Kontraktori do t'i ofrojë AKBN-së një auditim të pavarur mbi baza vjetore.

- Në shërbimet e ofruara nga shoqëritë e lidhura do të përfshihen sa më poshtë:

- shërbimet shëndetësore dhe të sigurisë;
- studimet gjeologjike dhe interpretimi;
- përpunimi i të dhënave sizmike dhe përpunimi i të dhënave të tjera;
- analiza dhe testimi i grykës së pusit, korrelacioni dhe interpretimi;
- shërbime laborator;
- inxhinieria ekologjike dhe mjedisore;
- prishja (braktisja) dhe restaurimi;
- gjeologjia e vendit të pusit;
- menaxhimi i projektit dhe inxhinieria;
- analiza e shkëmbit të burimit;
- analiza petrofizike;
- analiza e lëngjeve (vlerësimi i lëngjeve dhe teknologjitë e mostrave);
- shërbimet për hartëzimin dhe analizimin e informacioneve gjeofizike;
- analiza gjeokimike;
- menaxhimi i të dhënave;
- mbikëqyrja e shpimit të puseve;
- vlerësimi i zhvillimit;
- të dhënat kontabël për projektin dhe shërbimet profesionale;
- burimet njerëzore, financa, kontraktimet dhe prokurimet, tatimet dhe legjislacioni.



6.2 Shpenzimet administrative

Kontraktori do të caktojë një vlerë në baza vjetore prej dy pikë pesë për qind (2.5%) të tarifave dhe kredive kumulative, siç raportohet në situacionet e aktiviteteve të referuara në nenin I, paragrafi 3.

7. Dëmet dhe humbjet

Të gjitha kostot dhe shpenzimet e nevojshme për të zëvendësuar ose riparuar dëmet ose humbjet e shkaktuara nga zjarri, përmytjet, stuhitë, vjedhjet, aksidentet ose ndonjë shkak tjetër që nuk mund të kontrollohet nga Kontraktori. Për dëmet ose humbjet që kalojnë vlerën e 100,000,00 (njëqind mijë) dollarëve amerikanë, Kontraktori do t'i paraqesë AKBN-së një njoftim me shkrim për dëmet ose humbjet e pësura sa më shpejt që të jetë e mundur pas marrjes së raportit për të njëjtën gjë nga Kontraktori.

8. Shpenzimet ligjore

Të gjitha kostot ose shpenzimet e trajtimit, hetimit, pohimit, mbrojtjes dhe zgjidhjes së ndonjë pretendimi ose veprimi ligjor të nevojshëm për marrjen, ruajtjen dhe mbrojtjen e zonës së kontratës, si dhe në mbrojtjen ose ndjekjen e padive që përfshijnë zonën e kontratës ose ndonjë pretendim që lind nga operacionet hidrokarbure ose shumat e paguara në lidhje me shërbimet ligjore të nevojshme për mbrojtjen e interesave të përbashkëta të AKBN-së dhe Kontraktorit (përveç kostove dhe shpenzimeve të pretendimeve, veprimeve ligjore, padive ose mosmarrëveshjeve midis Palëve, ose kostove dhe shpenzimeve të bëra si rezultat i pakujdesisë së madhe/sjelljes së qëllimshme në përputhje me nenin 14.1 të kësaj kontrate). Kostot e shërbimeve ligjore të bëra nga punonjësit nuk do të jenë dublikat i kostonë së shërbimeve të ngarkuara në paragrafin 6.1.

9. Taksat

Të gjitha taksat, detyrimet, vlerësimet, tarifatat qeveritare dhe pagesat detyruese të çdo lloji dhe natyre të vlerësuar ose vendosura ose në lidhje me operacionet e mëposhtme, përveç atyre të përfshira në nenin 9 të kontratës.

10. Sigurimet dhe pretendimet

10.1 Primet e paguara për çdo detyrim publik, dëmtim prone dhe sigurime të tjera të bëra nga Kontraktori, së bashku me të gjitha shpenzimet e bëra dhe të realizuara për shlyerjen e të gjitha

humbjeve, pretendimeve, dëmtimeve, gjykimeve dhe shpenzimeve të tjera, përfshirë këtu edhe shërbimet ligjore, të cilat nuk mbulohen nga bartësi i sigurimeve.

10.2 Nëse njësi ose ngjarja nuk është e mbuluar nga sigurimi, shpenzimet aktuale të bëra dhe të paguara nga Kontraktori për shlyerjen e të gjitha humbjeve, pretendimeve, dëmtimeve, gjykimeve dhe shpenzimeve të tjera, përfshirë këtu edhe shërbimet ligjore.

10.3 Të gjitha shlyerjet që rrjedhin nga pretendimet e sigurimit të bëra nga Kontraktori kundrejt siguruesve në lidhje me sigurimet e bartura në përfitim të operacioneve hidrokarbure, do t'u kreditohen kostove të mbulueshme në muajin në të cilin janë marrë.

11. Shpenzimet e përgjithshme dhe administrative

Pagat dhe shpenzimet e tjera të drejtuesve të Kontraktorit dhe punonjësve të tjerë, të vendosur në Shqipëri, që shërbejnë në operacionet hidrokarbure dhe kostoja e mirëmbajtjes dhe përdorimit të zyrave të kërkimit, zhvillimit dhe/ose prodhimit dhe çdo nën-zyre të nevojshme (përfshirë këtu objektet e strehimit për punonjësit, nëse është e nevojshme) të përdorura gjatë kryerjes së këtyre operacioneve hidrokarbure. Nëse gjen zbatim, këto pagesa do të jenë në proporcion të barabartë për të gjitha zonat e kontratës të operuara nga Kontraktori.

12. Pagesat për mbajtjen në magazina

Në rast se kërkohen objekte magazinimi për të kryer operacionet hidrokarbure, gjithë kostot që nevojiten për ngritjen dhe mirëmbajtjen e magazinës dhe gjithë kostot e realizuara në trajtimin e materialeve në magazinë.

13. Shpenzime të tjera

Çdo shpenzim tjetër që nuk mbulohet ose nuk trajtohet nga dispozitat e mësipërme të cilat detyrimisht janë bërë nga Operatori për kryerjen e operacioneve hidrokarbure në përputhje me kontratën, praktikat e mira ndërkombëtare të industrisë së hidrokarbureve dhe të bëra nga Kontraktori, sipas programit të punës dhe buxhetit siç janë shpenzimet e braktisjes dhe zgjidhja e situatave emergjente.

14. Kreditimet

Përveç kreditimeve të tjera të bëra në llogari në përputhje me kontratën dhe këtë procedurë kontabiliteti, të ardhurat neto, kur merren, që



lindin nga sa më poshtë, do t'u kreditohen kostove të mbulueshme në atë masë që kostot i debitoreshin fillimisht kostove të mbulueshme:

14.1 Të ardhurat e marra nga palët e treta për përdorimin e pasurive të Kontraktorit të përdorura ekskluzivisht në operacionet hidrokarbure; dhe

14.2 Qiratë, rimbursimet dhe kreditimet e tjera të marra nga Kontraktori, të aplikueshme ndaj çdo detyrimi që i është bërë kostove të mbulueshme;

14.3 Çdo rimbursim i marrë nga Kontraktori për furnizuesit/prodhuesit apo agjentët e tyre në lidhje me pajisjet apo materialet defektoze kostoja e të cilave ishte ngarkuar fillimisht nga Kontraktori sipas kontratës;

14.4 Kostot e mbuluara në kohë të eksportuara në përputhje me nenin 12.4 të kësaj kontrate;

14.5 Të ardhurat nga gjithë shitjet e materialeve të tepërta, të cilat i janë ngarkuar sasisë sipas kontratës në përputhje me nenin 12.7;

14.6 Të ardhurat nga siguracionet.

15. Asnjë dublikim i detyrimeve dhe i kreditimeve

Pavarësisht nga ndonjë dispozitë në kundërshtim me këtë procedurë kontabiliteti, synohet që të mos ketë asnjë dublikim të detyrimeve apo kreditimeve në llogaritë e kësaj kontrate.

Neni III Mbulimi i kostos

1. Situacioni i mbulimit të kostos

Kontraktori duhet t'i paraqesë AKBN-së, sa më shpejt që të jetë e mundur, por jo më vonë se 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas çdo tremujori kalendarik, një situacion të mbulimit të kostos për atë tremujor. Për qëllimet e kësaj procedure kontabiliteti dhe kontratës, "Situacioni i mbulimit të kostos" nënkupton një dokument të paraqitur nga Kontraktori tek AKBN-ja që përcakton njësitë e bazës së parave për çdo tremujor kalendarik dhe përfshin një tarifë dhe kredi totale dhe kumulative nga viti në vit duke nisur që nga fillimi.

Në pritje të përfundimit të çdo auditit dhe çdo zgjidhje apo arbitrazhi në përputhje me

kontratën, Kontraktori do të përgatisë direkt situacionin e mbulimit të kostos për atë tremujor duke u bazuar në çdo situacion të aktivitetit të kërkimit dhe aktivitetit të zhvillimit, për çdo tremujor kalendarik. Të gjitha përshtatjet e nevojshme që rrjedhin nga përfundimi i auditëve dhe i zgjidhjeve (me çfarëdolloj mënyre) të përjashtimeve të auditit do të llogariten siç paraqiten dhe në përputhje me kontratën, nëpërmjet përfshirjes së tyre si debi apo kredi (sipas nevojës) në situacionin tjetër të mbulimit të kostos që do të përgatitet më pas; megjithatë, asnjë kosto e refuzuar nuk mund të përfshihet në një situacion të tillë.

Situacionet e mbulimit të kostos do të tregojnë sa më poshtë:

1.1 Seksioni 1 – Kostot totale

1.1.1 Kostot totale të mbartura nga tremujorët kalendarikë të mëparshëm.

1.1.2 Rishikimet e reja (kostot e refuzuara dhe kostot e miratuara) të situacioneve të mëparshme të aktivitetit të kërkimit dhe zhvillimit, që do të hynë në fuqi në këtë situacion.

1.1.3 Shpenzimet e reja të kërkimit dhe zhvillimi dhe shpenzimet operative për tremujorin kalendarik (që i nënshtrohen auditit) nga situacionet e aktivitetit të kërkimit dhe zhvillimit.

1.1.4 Kostot totale, duke përfshirë ato që i nënshtrohen auditit.

1.2 Seksioni 2 – Vlera e hidrokarbureve për mbulimin e kostos

(duke marrë parasysh ndonjë ngritje paraprake në sasi më të vogla dhe/ose më të mëdha se sa e drejta që gëzon)

1.2.1 Vlera e naftës bruto për mbulimin e kostos e marrë në natyrë dhe e grumbulluar nga kontraktori për tremujorin kalendarik dhe përfshin tarifa dhe kredi totale dhe kumulative nga viti në vit duke nisur që ka fillimi.

1.2.2 Vlera e gazit vlera e naftës bruto për mbulimin e kostos e marrë në natyrë dhe e grumbulluar nga kontraktori për tremujorin kalendarik dhe përfshin tarifa dhe kredi totale dhe kumulative nga viti në vit duke nisur që ka fillimi.

1.2.3 Vlera totale e hidrokarbureve për mbulimin e kostos (1.2.1 plus 1.2.2).

1.3 Seksioni 3 – Mbulimi i kostos



1.3.1 Kostot nga Seksioni 1 të mbuluara nga vlera e Hidrokarbureve për Mbulimin e Kostos

1.3.2 Mbartja e kostove të pambuluara, nëse ka.

1.4 Seksioni 4 – Hidrokarbure fitim

1.4.1 Vlera e naftës bruto fitim, nëse ka.

1.4.2 Vlera e gazit fitim, nëse ka.

1.5 Seksioni 5 – Llogaria e kostove të pezulluara

1.5.1 Kostot totale të pezulluara të mbartura nga tremujorët e mëparshëm kalendarikë.

1.5.2 Kostot neto të pezulluara të zgjidhura rishtazi ose të identifikuar rishtazi nga audit, gjatë tremujorit kalendarik.

1.5.3 Kostot totale të pezulluara të mbartura në tremujorin e ardhshëm kalendarik (1.5.1 plus 1.5.2).

1.6 Seksioni 6 – Akrualet

Një seksion që përfshin një situacion të akrualeve për tremujorin kalendarik përkatës, i cili do t'i paraqesë AKBN-së një përmbledhje të kostove që janë bërë, por të cilat Kontraktori akoma nuk i ka shlyer me tregtarët përkatës. Për shmangien e dyshimit, tarifat e përfshira në situacionin e akrualeve mund të përfshihen në situacionin e mbulimit të koston për qëllime të mbulimit të koston në çdo moment të caktuar gjatë kontratës, pavarësisht se kur janë bërë, pranuar ose kryer angazhimet, prokurimet ose shërbimet që u atribuohen këtyre kostove, për aq kohë sa njësitë e paraqitura nga Kontraktori për mbulimin e koston sipas situacionit të mbulimit të koston janë bërë dhe janë realizuar në përputhje me nenin 4.8 të kontratës.

2. Pagesat

Nëse ndonjë situacion i mbulimit të koston tregon një shumë që duhet paguar tek AKBN-ja, pagesa e kësaj shume duhet të bëhet në dollarë brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas prezantimit të situacionit.

3. Llogaria e kontrollit të mbulimit të koston

Kontraktori do të mbajë një llogari të kontrollit të mbulimit të koston dhe një kundër llogari shlyerje për të kontrolluar në të sasinë e koston që mbetet për t'u mbuluar, nëse ka, sasinë e koston së mbuluar dhe vlerën e hidrokarbureve fitim, nëse ka. Këto llogari do të përgatiten mbi bazën e (dhe të jenë në përputhje me) situacionet e mbulimit të koston të tremujorëve kalendarikë.

SHTOJCË D

PROCEDURA E PËRCAKTIMIT TË BOE-s SË GAZIT DHE TË ÇMIMIT TË GAZIT

1. Përkufizimet e përfshira në nenin 1 të kontratës miratohen për përdorim në këtë shtojcë dhe përfshihen këtu me referencë.

2. Në rast se AKBN-ja dhe Kontraktori hyjnë në kontrata të shitjes së gazit për përdorimin e gazit të prodhuar sipas kontratës për shitje konsumatorëve jashtë Shqipërisë, kontratat në fjalë të shitjes së gazit do të përmbajnë dispozita të përdorura përgjithësisht në industrinë ndërkombëtare të hidrokarbureve. Çmimet që AKBN-ja dhe Kontraktori do të marrin për këtë gaz do të specifikohen në kontratat e shitjes së gazit.

3. Në rast se AKBN-ja dhe Kontraktori hyjnë në një kontratë për shitjen në Shqipëri të pjesës së Kontraktorit të gazit të prodhuar në kuadrin e kontratës, kontrata në fjalë e shitjes së gazit do të përmbajë dispozita të përdorura përgjithësisht në industrinë ndërkombëtare të hidrokarbureve, duke përfshirë një angazhim për blerje afatgjatë nga AKBN-ja dhe livrimin nga Kontraktori të minimumit të vëllimit ditor të rënë dakord në përputhje me kufizimet teknike.

Palët do të negociojnë dhe do të përpiqen të hyjnë në një kontratë për shitjen e gazit që mbulon gazin (siç përkufizohet këtu) për shitje në tregun e brendshëm shqiptar. Palët do të bien dakord mbi përqindjen e gazit që është e disponueshme për shitje të menjëhershme në tregun e brendshëm shqiptar, megjithatë, me kusht që gjithë gazi që do të shitet në tregun e brendshëm shqiptar, sipas një kontrate të tillë të shitjes së gazit, do të shitet me afate e kushte jo më pak të favorshëm se ata në dispozicion të Kontraktorit në tregun ndërkombëtar, duke përfshirë afatet dhe kushtet e mëposhtme:

a) një kusht që kërkon datën fillestare të livrimit për gazin që do të shitet në tregun e brendshëm shqiptar të përkojë me ose brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh të datës fillestare të livrimit të parashikuar për livrimin e gazit në tregun ndërkombëtar;

b) një dispozitë që përcakton çmimin i cili nuk është më pak se çmimi që Kontraktori mund të merrte në tregun ndërkombëtar (të llogaritur mbi



bazë ekuivalente BTU); dhe

c) një kusht që kërkon që blerësin/t e gazit të jenë përgjegjës për gjithë kostot, shpenzimet dhe detyrimet që shoqërohen me projektimin, konstruksionin, instalimin dhe shfrytëzimin e një tubacioni të gazit natyror dhe objektet që lidhen me të, të nevojshme për të vënë gazin në dispozicion për livrim në tregun e brendshëm shqiptar.

Megjithatë, lidhja e një kontrate shitje të gazit për shitjen apo përdorimin e gazit në tregun e brendshëm shqiptar, në asnjë rast nuk do të rrezikojë apo pengojë aftësinë e Kontraktorit për të hyrë në një kontratë të shitjes së gazit në tregun ndërkombëtar. Në rast se kontratat e propozuara apo të ofruara të shitjes së gazit për tregun e brendshëm shqiptar nuk përmbushin apo plotësojnë gjithë afatet apo kushtet e mësipërm, Kontraktori do të ketë të drejtën e pacenueshme të hyjë në një kontratë shitje të gazit që mbulon pjesën e vet të plotë të gazit në tregun ndërkombëtar.

Kontraktori do të ruajë lirinë për të hyrë në të gjitha tregjet e disponueshme (si ato vendëse ashtu edhe ato ndërkombëtare) për t'u siguruar që t'i jepet vlera maksimale Kontraktorit dhe shtetit të Shqipërisë.

3.1 Çmimi fillestar i gazit që AKBN-ja do t'i paguajë Kontraktorit do të jetë mesatarja e çmimeve të paguar për gazin e livruar në Itali për periudhën 6 (gjashtë) muaj kalendarikë para datës së prodhimit fillestar komercial të gazit, siç citohet në tabelën e listuar si *European Border Prices* në botimin e mirënjohur të cituar botërisht *World Gas Intelligence*, që botohet nga *Petroleum & Energy Intelligence Weekly, Inc.*, në lidhje me vlerën kalorifike bruto.

3.2 Çmimi fillestar i gazit do të jetë në fuqi për muajin e parë kalendarik të prodhimit pas datës së prodhimit fillestar komercial dhe për muajin e pjesshëm që paraprin këtë muaj të parë kalendarik nëse data e prodhimit fillestar komercial nuk është në ditën e parë të një muaji kalendarik.

3.3 Çmimi që AKBN-ja apo blerësi i caktuar i saj do t'i paguajë Kontraktorit për pjesën e tij të këtij gazi për çdo muaj të livrimit pas muajit të parë kalendarik të prodhimit pas datës së prodhimit fillestar komercial do të jetë mesatarja e çmimeve të paguara për gazin e livruar në Itali

për periudhën 6-mujore (gjashtëmujore) para muajit të livrimit, siç citohet në tabelën e listuar si *European Border Prices* në botimin e mirënjohur të cituar botërisht *World Gas Intelligence*, që botohet nga *Petroleum & Energy Intelligence Weekly, Inc.*, në lidhje me vlerën kalorifike bruto.

3.4 Çmimi që AKBN-ja apo blerësi i caktuar i saj do t'i paguajë Kontraktorit për pjesën e tij të këtij gazi do të paguhet në dollarë brenda 30 (tridhjetë) ditësh pas fundit të një muaji kalendarik për gazin e livruar nga Kontraktori në muajin paraardhës kalendarik.

4. Zbulimi komercial i gazit në kuadrin e kontratës nga Kontraktori dhe ekzekutimi i një kontrate shitje të gazit me AKBN-në mund të çojë, nëse e bëjnë të nevojshme kushtet e tregut, në fillimin e diskutimeve në lidhje me zbatimin e një projekti të gazit të lëngët (LPG). Çdo diskutim i tillë dhe plan rezultues do të përmbushë kushtet e kontratës.

SHTOJCË E

FORMULARI I GARANCISË BANKARE

GARANCI BANKARE

Për AGJENCINË KOMBËTARE TË BURIMEVE NATYRORE TIRANË

Ne jemi informuar se [●] (“Debitori kryesor”) është bërë mbajtësi i një kontrate të ndarjes së prodhimit për bllokun në tokë të Shqipërisë Dumrea me Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë së Shqipërisë, e cila ka hyrë në fuqi [●] (në vijim “KNP”) dhe kuptojnë se, sipas dispozitave të KNP-së, kërkohet një garanci e performancës.

Ne jemi informuar më tej se në përputhje me kushtet e KNP-së [●] ka marrë përsipër gjatë periudhës së kërkimit [●] të realizojë një program minimal të punës në zonën e kontratës (të gjitha siç përshkruhet në KNP) dhe për këtë arsye të shpenzojmë një shumë dollarësh amerikanë [●] (USD [●]).

Me kërkesën e [●], ne [●], të përfaqësuar nga [●], të vendosur në [●], prej këtu garantojmë dhe marrim përsipër që t'ju paguajmë çfarëdo shume ose shuma që nuk e tejkalonë shumën e dollarëve amerikanë [●] (USD [●]) sipas rastit, pasi ne të kemi marrë kërkesën tuaj të parë, të bërë në përputhje me procedurën e kërkesës së detajuar më poshtë (“Garancia”).



Kërkesa juaj duhet të paraqitet me anë të një letre dhe duhet të shoqërohet nga:

- deklarata juaj që thotë se debitori kryesor është në shkelje të detyrimeve të tij në bazë të KNP-së themelore dhe aspektit me të cilin debitori kryesor është në shkelje;

- një kopje e njoftimit tuaj për [●] (që duhet të ketë datën e të paktën 30 ditë para datës së kërkesës), duke informuar [●] për shkeljen e detyrimeve të programit të tij të punës nën KNP, natyrën dhe masën e shkeljes dhe synimin tuaj për të kërkuar pagesën sipas kësaj garancie nëse shkelja nuk është ndrequr brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga data e njoftimit tuaj; dhe

- deklarata juaj e nënshkruar ku thuhet se [●] nuk është arritur të ndreqet shkelja e përcaktuar në njoftimin tuaj deri në datën e specifikuar.

Çdo kërkesë që këtu dhe dokumentet e specifikuara më lart duhet të merren nga ne, në adresën tonë të mësipërme, në përputhje me procedurën e lartpërmendur të kërkesës, në ose para datës së mbarimit të afatit të kësaj garancie, siç përshkruhet më poshtë, datë pas së cilës kjo garanci nuk do të ketë asnjë lloj efekti.

Kërkesa e dërguar nga transmetimi faksimile nuk do të pranohet.

Kjo garanci do të hyjë në fuqi në [●] dhe do të mbetet e vlefshme deri në fillim të: a) 6 (gjashtë) muajve pas përfundimit të periudhës së kërimit [●]; dhe b) datës kur shuma totale e kësaj garancie do të jetë tërhequr ose reduktuar siç përcaktohet në paragrafin tjetër vijues.

Shuma e kësaj garancie do të reduktohet, në përputhje me nenin 31 të KNP-së; këto reduktime do të bëhen në përputhje me deklaratat me shkrim të lëshuara nga Agjencia Kombëtare e Burimeve Natyrore për [●], në përputhje me nenin 31.4 të KNP-së, një kopje e së cilës do të na dërgohet dhe ne do ta pranojmë si prova përfundimtare për reduktimin e angazhimit tonë nën këtë garanci.

Kjo garanci është personale për ju dhe nuk mund të transferohet ose mund të caktohet (përveç me pëlqimin paraprak me shkrim, i cili nuk duhet të refuzohet në mënyrë të paarsyeshme).

Kjo garanci i nënshtrohet Rregullave Standarde për Kërkesë të Garancive, publikimi ICC nr. 458, dhe në masën që nuk e kundërshton këtë, kjo do të rregullohet dhe do të interpretohet në përputhje me ligjin dhe rregulloret shqiptare.

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2020

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 364 lekë